Art.Nr.
5908608901
AusgabeNr.
5908608901_0001
Rev.Nr.
16/07/2025

CE scheppach



https://www.scheppach.com/de/service

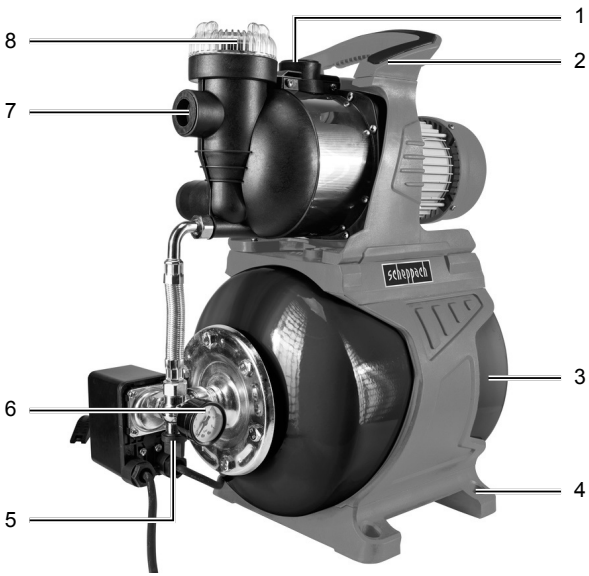
Made in P.R.C.

HWW1000

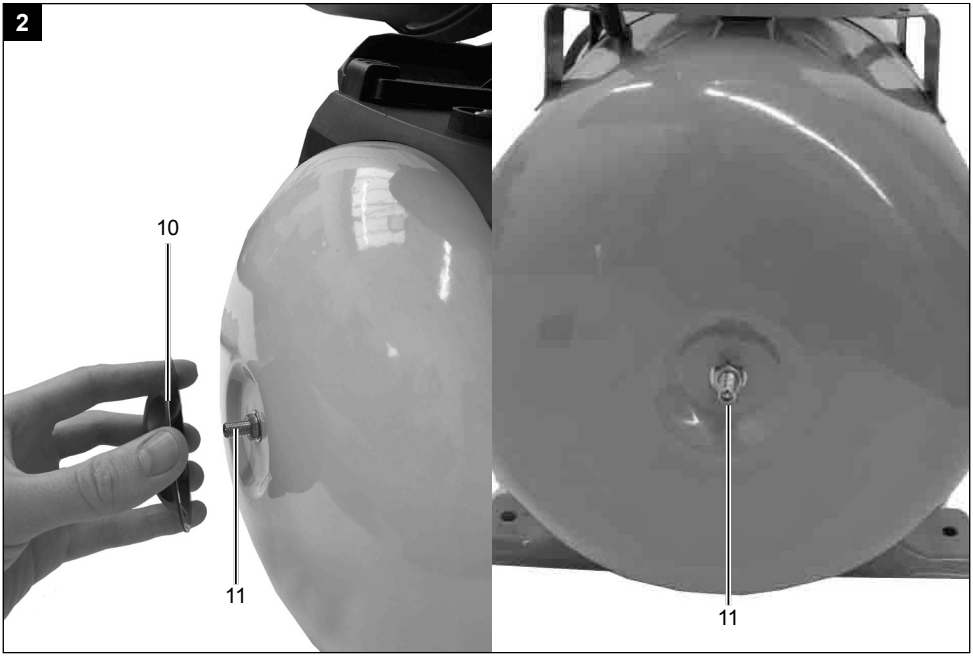
DE	**Hauswasserwerk** Originalbetriebsanleitung	4
GB	**Domestic waterworks** Translation of original instruction manual	15
FR	**Pompe à eau domestique** Traduction des instructions d'origine	23
IT	**Centrale idrica domestica** La traduzione dal manuale di istruzioni originale	32
NL	**Huiswatervoorziening** Vertaling van de originele gebruikshandleiding	41
ES	**Instalación de agua doméstica** Traducción del manual de instrucciones original	50
PT	**Grupo hidropressor** Tradução do manual de operação original	59
CZ	**Domácí vodárna** Překlad originálního návodu k obsluze	68
SK	**Domová vodáreň** Preklad originálneho návodu na obsluhu	76
HU	**Házi vízmű** Eredeti használati utasítás fordítása	84
PL	**Wodociąg domowy** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	93
HR	**Kućna hidroelektrana** Prijevod originalnog priručnika za uporabu	102
SI	**Hišni vodovod** Prevod originalnih navodil za uporabo	110
EE	**Maja veejaam** Tõlge Originaalkasutusjuhend	118
LT	**Hidroforas** Vertimas originali naudojimo instrukcija	126
LV	**Ūdens sūknis mājai** Az eredeti használati útmutató fordítása	134
SE	**Pumpautomat för hushållsvatten** Översättning från den ursprungliga bruksanvisningen	142
FI	**Talon vesijärjestelmä** Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	150
DK	**Husvandværk** Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	158
NO	**Husholdningsvannverk** Oversettelse av den originale brukerveiledningen	166
BG	**Домашна помпена станция** Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	174
GR	**Οικιακό σύστημα νερού** Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	183
RO	**Instalaţie casnică de apă** Traducere din manualul de exploatare original	192
RS	**Kućna vodovodna mreža** Prevod originalnog uputstva za upotrebu	201
TR	**Ev su tesisatı** Orijinal kullanım talimatı çevirisi	209

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

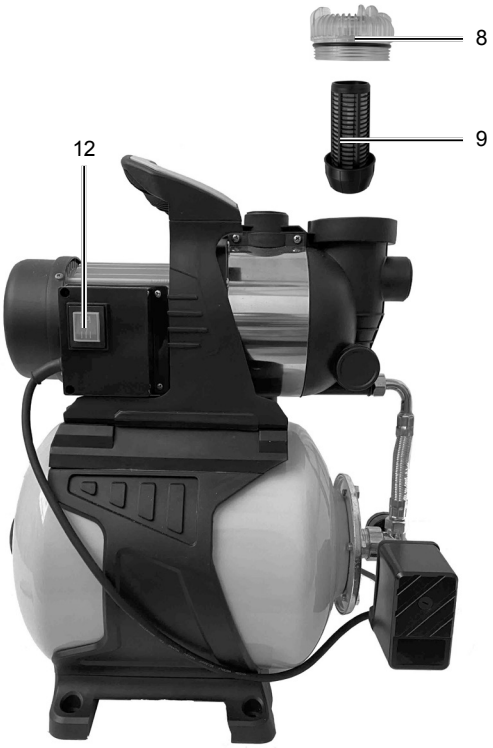
1



2



3



Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
CE	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
⚠ **Achtung!**	In dieser Betriebsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis: **Seite:**

1. Einleitung 6
2. Gerätebeschreibung 6
3. Lieferumfang 6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung 6
5. Sicherheitshinweise 7
6. Technische Daten 8
7. Auspacken 8
8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme 9
9. In Betrieb nehmen 9
10. Elektrischer Anschluss 9
11. Reinigung und Wartung 10
12. Transport 11
13. Lagerung 11
14. Entsorgung und Wiederverwertung 11
15. Störungsabhilfe 12
16. Konformitätserklärung 218

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde
Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.
Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.
An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.
Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Druckanschluss
2. Transportgriff
3. Tank
4. Lasche für Schrauben
5. Wasserablassschraube
6. Druckanzeige
7. Sauganschluss
8. Vorfilterschraube
9. Vorfilter
10. Ventilabdeckung
11. Ventil
12. Ein- / Ausschalter

3. Lieferumfang

- Bedienungsanleitung
- Hauswasserwerk

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Hauswasserwerk ist für den privaten Einsatz im Haus und im Garten bestimmt. Das Gerät ist für die Brauchwasserversorgung und Gartenbewässerung geeignet. Es ist ausschließlich zur Förderung von Klarwasser und Regenwasser bis zu einer Temperatur von max. 35 °C vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird (z. B. Förderung von Lebensmitteln, Salzwasser, Motorenkraftstoffen, chemischen Produkten oder Wasser mit abrasiven Stoffen) kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Das Hauswasserwerk ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und die Garantie erlischt. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden. Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Verpackungsfolien außerhalb der Reichweite von Babys und Kindern. Erstickungsgefahr!
- Der Benutzer ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.
- Vor Inbetriebnahme ist durch fachmännische Prüfung sicherzustellen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.

  ⚠ Warnung! An stehenden Gewässern, Garten- und Schwimmteichen und in deren Umgebung ist die Benutzung der Pumpe nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Bemessungsfehlerstrom bis 30 mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.
- Die Pumpe ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können.
- Ein Betrieb der Pumpe während des Aufenthalts von Mensch oder Tier im Gefahrenbereich ist nicht zulässig. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Originalbetriebsanleitung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Die auf dem Typenschild der Pumpe angegebene Spannung von 230 Volt Wechselspannung muss der vorhandenen Netzspannung entsprechen.
- Die Pumpe niemals am Netzkabel anheben, transportieren oder befestigen.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrische Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich liegen, bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- Vor jeder Arbeit an der Pumpe Netzstecker ziehen.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe einem direkten Wasserstrahl ausgesetzt wird.
- Für die Einhaltung ortsbezogener Sicherheits- und Einbaubestimmungen ist der Betreiber verantwortlich (Fragen Sie eventuell einen Elektrofachmann).
- Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen an der Pumpe hat der Benutzer durch geeignete Maßnahmen (z.B. Installation von Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschließen.
- Bei einem eventuellen Ausfall der Pumpe dürfen Reparaturarbeiten nur durch einen Elektrofachmann oder durch den Kundendienst durchgeführt werden.

- Verwenden Sie ausschließlich Original- Ersatzteile.
- Die Pumpe darf nie trocken laufen, oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betrieben werden. Für Schäden an der Pumpe, die durch Trockenlauf entstehen, erlischt die Garantie des Herstellers.
- Die Pumpe darf nicht für den Betrieb von Schwimmbecken verwendet werden.
- Die Pumpe darf nicht in den Trinkwasserkreislauf eingebaut werden.

Restrisiken
Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Gerät L x B x H	445 x 270 x 500 mm
Netzanschluss	230V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung	1000 W
Fördermenge max.	4300 l/h
Partikelgröße	1 mm
Kesselinhalt	19 l
Förderhöhe max.	44 m
Förderdruck max.	4,4 bar
Ansaughöhe max.	7 m
Druckanschluss und Sauganschluss	G1"
Wassertemperatur max.	35°
Schutzart	IPX4
Betriebsart*	S1
Gewicht ca.	11,7 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Betriebsart* S1: Dauerbetrieb bei konstanter Belastung

Geräusch
⚠ **Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L_{WA}	84 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	69,36 dB
Unsicherheit $K_{WA/pA}$	1,69 dB

7. Auspacken

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

Montage einer Saugleitung
- Einen Saugschlauch (Kunststoffschlauch mindestens 19 mm (3/4") direkt oder mit einem Gewindenippel an den Saugleitungsanschluss ca. 25,4 mm (1") der Pumpe schrauben.
- Die Saugleitung von der Wasserentnahme zur Pumpe steigend verlegen. Vermeiden Sie unbedingt die Verlegung der Saugleitung über die Pumpenhöhe; Luftblasen in der Saugleitung verzögern und verhindern den Ansaugvorgang.
- Saug- und Druckleitung sind so anzubringen, dass diese keinen mechanischen Druck auf die Pumpe ausüben.
- Das Saugventil sollte tief genug im Wasser liegen, so dass durch Absinken des Wasserstandes ein Trockenlauf der Pumpe vermieden wird.
- Eine undichte Saugleitung verhindert durch Luftansaugen das Ansaugen des Wassers.
- Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.).

Montage einer Druckleitung
- Die Druckleitung (sollte mindestens 19 mm (3/4") sein) muss direkt oder über einen Gewindenippel an den Druckleitungsanschluss ca. 25,4 mm (1") der Pumpe angeschlossen werden.
- Während des Ansaugvorgangs sind die in der Druckleitung vorhandenen Absperrorgane (Spritzdüsen, Ventile etc.) voll zu öffnen, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.

9. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!
Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

- Das Gerät auf festen, ebenen und waagrechten Standort aufstellen.
- Schrauben Sie die Vorfilterschraube (8) ab und entnehmen Sie den Vorfilter (9) wie in Bild 3 gezeigt. Im Anschluss können Sie das Pumpengehäuse über die Vorfilterschraube (8) mit Wasser auffüllen.
  Ein Auffüllen der Saugleitung beschleunigt den Ansaugvorgang.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- Druckleitung öffnen.
- Netzleitung anschließen.
- Gerät am Netzschalter (12) einschalten – das Ansaugen kann bei max. Ansaughöhe bis zu 5 Minuten dauern.
- Nach Abfall des Druckes durch Wasserverbrauch schaltet das Gerät selbsttätig ein (Einschaltdruck ca. 1,5 bar).
- Das Hauswasserwerk kann zur Hauswasserversorgung im Innenbereich auch fest installiert werden. Um Vibrationen und Geräusche zu minimieren, sollte die Pumpe mit flexiblen Schlauchleitungen an das Rohrnetz angeschlossen werden. Zusätzlich empfiehlt sich Antivibrationsmaterial, z. B. eine Gummischicht, zwischen Pumpe und Standfläche zu legen. Sorgen Sie für eine stabile Befestigung des Behälters mittels Schrauben, die durch die Bohrungen im Standfuß passen.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:
- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05RN-F.
Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Wechselstrommotor 230 V~ / 50 Hz
Netzspannung 230 V~ / 50 Hz.
Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-adrig sein = P + N + SL. - (1/N/PE). Verlängerungsleitungen bis 25m müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen.
Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

Anschlussart Y
Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

11. Reinigung und Wartung

Achtung!
Nehmen Sie Wartungs-, Reinigungs- und Einstellarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker vor. Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife.

Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

- Die Pumpe ist weitgehend wartungsfrei. Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.
- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung ist die Pumpe gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Zum Entleeren des Pumpengehäuses die Wasserablassschraube (5) lösen und die Pumpe leicht kippen.
- Bei Frostgefahr muss die Pumpe vollkommen entleert werden.
- Nach längeren Stillstandzeiten durch kurzes Ein-/Aus-Schalten prüfen, ob ein einwandfreies Drehen des Rotors erfolgt.
- Bei eventueller Verstopfung der Pumpe schließen Sie die Druckleitung an die Wasserleitung an und nehmen den Saugschlauch ab. Öffnen Sie die Wasserleitung. Schalten Sie die Pumpe mehrmals für ca. zwei Sekunden ein. Auf diese Weise können Verstopfungen in den häufigsten Fällen beseitigt werden.
- Zum Reinigen des Vorfilters (9), die Vorfilterschraube (8) lösen und die Filtereinheit entnehmen. Den Vorfilter mit warmem Wasser reinigen.
- Der Druck im Druckbehälter, soll ca. 1,5 bar max. betragen. Bei zu geringem Luftdruck sollte dieser wieder erhöht werden. Dazu ist die Ventilabdeckung (10) am Behälter abzuschrauben und mit einem Reifenfüllmesser über das Ventil (11) der fehlende Druck zu ergänzen. Anschließend die Ventilabdeckung wieder aufschrauben.

Anschlüsse und Reparaturen
Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen
Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Dichtungen, Vorfilter

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Transport

Benutzen Sie zum Transport des Gerätes ausschließlich den Transportgriff (2).

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 ˚C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

14. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

15. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Kein Motoranlauf	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
	Pumpenrad blockiert- Thermowächter hat abgeschaltet	Pumpe zerlegen und reinigen
Pumpe saugt nicht an	Saugventil nicht im Wasser	Saugventil im Wasser anbringen
	Pumpengehäuse ohne Wasser	Wasser in Pumpengehäuse füllen
	Luft in der Saugleitung	Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen
	Saugventil undicht	Saugventil reinigen
	Saugkorb (Saugventil) verstopft	Saugkorb reinigen
	max. Saughöhe überschritten	Saughöhe überprüfen
Fördermenge ungenügend	Saughöhe zu hoch	Saughöhe überprüfen
	Saugkorb verschmutzt	Saugkorb reinigen
	Wasserspiegel sinkt rasch	Saugventil tiefer legen
	Pumpenleistung verringert durch Schadstoffe	Pumpe reinigen und Verschleißteile ersetzen
Thermoschalter schaltet die Pumpe ab	Motor überlastet, Reibung durch Fremdstoffe zu hoch	Pumpe demontieren und reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern (Filter)

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicerufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:
- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center**.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: https://www.scheppach.com/de/service

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

https://www.scheppach.com/de/service

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: http://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Ersatzteile
Zubehör

Reparatur

Kontakt

Dokumente

Explanation of the symbols on the equipment

The use of symbols in this manual is intended to draw your attention to possible risks. The safety symbols and the explanations that accompany them must be perfectly understood. The warnings in themselves do not remove the risks and cannot replace correct actions for preventing accidents.

	Read instruction manual and safety instructions before starting up and pay attention!
	Use hearing protection.
CE	The product complies with the applicable European directives.
⚠ **Attention!**	In this operating manual, we have used this sign to mark all sections that concern your safety.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents: **Page:**

1. Introduction 17
2. Device description 17
3. Scope of delivery 17
4. Intended use 17
5. Safety notes 18
6. Technical data 19
7. Unpacking 19
8. Attachment / Before starting the equipment 19
9. Initial operation 20
10. Electrical connection 20
11. Cleaning and Maintenance 21
12. Transport 21
13. Storage 21
14. Disposal and recycling 21
15. Troubleshooting 22
16. Declaration of conformity 218

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,
We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:
According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:
Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.
The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.
The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.
In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture.
Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.
The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers.
The minimum age requirement must be complied with.
In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules for operating woodworking machines must also be observed.
We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

1. Pressure connection
2. Transport handle
3. Tank
4. Bracket for screws
5. Water drain plug
6. Manometer
7. Suction connection
8. Screw-on pre-filter cap
9. Pre-filter
10. Valve cover
11. Valve
12. On/off switch

3. Scope of delivery

- Operating manual
- House water system

4. Intended use

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this. To use the equipment properly you must also observe the safety information, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual. All persons who use and service the equipment have to be acquainted with this manual and must be informed about the equipment's potential hazards. It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of health and safety at work.

The manufacturer will not be liable for any changes made to the equipment nor for any damage resulting from such changes.
This domestic water system is intended for private use in the house and garden.
The device is intended for domestic water supplies and garden irrigation.
It is designed exclusively for the supply of clarified water and rain water up to a temperature of max. 35°C.
Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual (e.g. supply of food, salt water, motor fuels, chemical products or water with abrasive substances) may result in damage to the device and pose a serious hazard to the user.
The domestic water system is not suitable for continuous operation. Continuous operation will shorten its service life and void the warranty.
The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.
Any other use is considered to be not intended. The manufacturer excludes any liability for resulting damages, the risk is exclusively borne by the user.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety notes

- This device is not designed to be operated by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are being supervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instruction about how this device is to be used. Children should not be left unattended, to ensure they do not play with the device.
- Keep packaging films out of the reach of babies and children. Risk of suffocation!
- The user is responsible for third parties in the working area of the device.
- Prior to commissioning, it must be ensured by means of expert testing that the required electrical protective measures are in place.
  ⚠ Warning! The pump may only be used in and around stagnant water, garden and swimming ponds with a residual current circuit breaker with a rated residual triggering current of up to 30 mA (per VDE 0100 parts 702 and 738).
- The pump is not suitable for use in swimming pools, paddling pools of any kind and other waters where persons or animals may be present during operation.
- Operating the pump while humans or animals are in the danger zone is not permitted. Ask your electrician!
- Always carry out a visual inspection of the unit before use. Do not use the unit if safety devices are damaged or worn out. Never disable safety devices.
- Only use the device for the purpose specified in these original operating instructions.
- You are responsible for safety in the work area.
- If the connection cable of this unit is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their service department or a similar qualified person in order to avoid hazards. The voltage of 230 volts AC indicated on the type plate of the pump must correspond to the mains voltage present.
- Never lift, transport or fasten the pump by the mains cable.
- Make sure that the electrical plug connections are located in a flood-proof area or are protected against moisture.
- Before any work on the pump, pull out the mains plug.
- Ensure that the pump is not exposed to a direct water jet.
- The operator is responsible for compliance with local safety and installation regulations (ask a qualified electrician if necessary).
- The user must implement suitable measures (e.g. installation of an alarm system, reserve pump or similar) to prevent consequential damage caused by flooding of rooms in the event of pump faults.
- If the pump fails, repair work may only be carried out by a qualified electrician or by customer service.
- Only use original spare parts.
- The pump must never be allowed to run dry or be operated with a fully closed suction line. Damage to the pump caused by dry running will invalidate the manufacturer's warranty.
- The pump must not be used for swimming pool operation.
- The pump must not be installed in the drinking water circuit.

Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- Injury through electric current if incorrect electric connection leads are used.

- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the safety instructions as well as the instructions in the chapter Authorized use and in the entire operating manual.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Release the handle button and switch off the machine prior to any operations.
- Avoid accidental starts of the machine: Do not press the start button while inserting the plug into the socket.
- Use the tools recommended in this manual to obtain the best results from your machine.
- Always keep hands away from the work area when the machine is running.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Technical data

Dimensions L x B x H	445 x 270 x 500 mm
Mains connection	230V~ / 50 Hz
Power rating	1000 W
Max. delivery rate	4300 l/h
Particle size	1 mm
Boiler contents	19 l
Max. delivery head	44 m
Max. delivery pressure	4.4 bar
Max. suction height	7 m
Pressure and suction connector	G1"
Max. water temperature	35°
Protection type	IPX4
Operating mode*	S1
Weight	11.7 kg

Subject to technical changes!

Operating mode* S1: Continuous operation at constant load

Noise

⚠ **Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data

Sound power level L_{WA}	84 dB
Sound pressure level L_{pA}	69.36 dB
Uncertainty $K_{WA/pA}$	1.69 dB

7. Unpacking

Open the packaging and remove the device carefully. Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available). Check that the delivery is complete.
Check the device and accessory parts for transport damage. In case of complaints the dealer must be informed immediately. Subsequent complaints will not be accepted.
If possible, store the packaging until the warranty period has expired. Read the operating manual to make yourself familiar with the device prior to using it.
Only use original parts for accessories as well as for wearing and spare parts. Spare parts are available from your specialized dealer. Specify our part numbers as well as the type and year of construction of the device in your orders.

⚠ **ATTENTION**

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

8. Attachment / Before starting the equipment

Installation of a suction line

- Screw a suction hose (plastic hose min. 19 mm (3/4") directly or with a threaded nipple, approx. 25.4 mm (1"), to the suction line connection on the pump.
- Lay the suction line from the water pick-up point to the pump in a continuously rising slope. Ensure that the suction line is not laid above the pump height; air bubbles in the suction line delay and prevent the suction process.

- The suction and pressure lines must be installed in such a way that they do not exert any mechanical pressure on the pump.
- The suction valve should be located deep enough in the water to prevent the pump from running dry if the water level drops.
- A leaking suction line will prevent the water from being sucked in due to air ingress.
- Avoid sucking in foreign bodies (sand etc.).

Installation of a pressure line

- The pressure line (should be at least 19 mm (3/4")) must be connected directly or via a threaded nipple approx. 25.4 mm (1") to the pressure line connection on the pump.
- During the suction process the shut-off devices (spray nozzles, valves etc.) in the delivery line must be fully opened to allow the air in the suction line to escape freely.

9. Initial operation

⚠ IMPORTANT!
You must fully assemble the appliance before using it for the first time!

- Install the equipment on a solid and level surface.
- Unscrew the coarse filter screw (8) and remove the coarse filter (9) as shown in Figure 3. Now you can fill the pump housing with water via the coarse filter screw (8). Filling the intake line accelerates the in take process.
- Assemble in reverse order.
- Open the discharge line.
- Connect the mains cable.
- Switch on the equipment with the power switch (12) water can be suctioned in for up to 5 minutes (max mum suction height).
- After pressure drop due to water consumption switches the unit automatically on (switch-on pressure approx. 1.5 bar)
- The domestic waterworks can be used for domestic water supply in the inner area also be permanently installed. To avoid vibrations and noise should be minimised. the pump with flexible hose lines connected to the pipe network will be. Anti-vibration material is also recommended, z. e.g. a rubber layer, between pump and base to lay. Ensure a stable Fixing of the container by means of Screws that pass through the holes fit in the stand.

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains power connection as well as the extension lead used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable
The insulation on electrical connection cables is often damaged. This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.
Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions.
Only use connection cables with the marking „H05RN-F".

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory. For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of 16A (C) or 16A (K) for machines with a high starting current (starting from 3000 watts)!

AC motor 230 V~/ 50 Hz
Mains voltage 230 V~ / 50 Hz.
The mains connection and the extension cable have to be three-core cables = P + N + SL. - (1/N/PE).

Extension cables up tp 25m long must have a minimum cross-section of 1.5 mm². Mains fuse protection is 16 A maximum.

Connection type Y
If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

11. Cleaning and Maintenance

Attention!
Only carry out maintenance, cleaning and adjustment work when the mains plug is pulled out. We recommend that you clean the device directly after every use. Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap.
Do not use any cleaning products or solvents - they could attack the plastic parts of the universal machine stand. Make sure that no water can penetrate the device interior.

- The pump is largely maintenance-free. However, for a long service life, we recommend regular checking and care.
- Before extended periods of inactivity or through the winter, the pump should be thoroughly flushed through with water, emptied completely and then stored dry.
- To empty the pump housing, loosen the water drain screw (5) and tilt the pump slightly.
- If there is a risk of frost the pump must be completely emptied.
- After longer periods of storage check the pump by switching on/off briefly in order to check that the rotor turns normally.
- In the event of the pump being jammed connect the pressure line to the water supply line and remove the suction hose. Open the water supply line. Switch the pump on for ca. two seconds several times. This method rectifies blockages in most cases.
- To clean the pre-filter (9), unscrew the pre-filter cap (8) and remove the filter unit. Clean the pre-filter with warm water.
- The pressure in the pressure vessel should be approx. 1.5 bar max. If the air pressure is too low, it should be increased again. To do this unscrew the valve cover (10) on the container and add the missing pressure with a tyre inflator gauge via the valve (11). Then screw the valve cover back on.

Connections and repairs
Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

Service information
Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.
Wear parts*: Seals, pre-filter

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

12. Transport

Use only the transport handle (2) for transporting the device.

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30˚C. Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.Store the operating manual with the electrical tool.

14. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.

- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

15. Troubleshooting

The table below contains a list of error symptoms and explains what you can do to solve the problem if your tool fails to work properly. If the problem persists after working through the list, please contact your nearest service workshop.

Problem	Possible Cause	Remedy
Motor does not start	No mains voltage	Netzspannung überprüfen
	Pump impeller jammed	Pumpe zerlegen und reinigen
Pump does not suck	Suction valve not in the water	Saugventil im Wasser anbringen
	No water in the pump housing	Wasser in Pumpengehäuse füllen
	Air in the suction line	Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen
	Suction valve leaking	Saugventil reinigen
	Suction strainer (suction valve) clogged	Saugkorb reinigen
	Max. suction height exceeded	Check suction height
Inadequate pump delivery	Suction height too high	Check suction height
	Suction strainer clogged	Clean suction strainer
	Water level dropping rapidly	Position suction valve lower
	Pump performance reduces due to hazardous substances	Clean pump and replace worn parts
Thermostat shuts pump down	Motor überlastet, Reibung durch Fremdstoffe zu hoch	Pumpe demontieren und reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern (Filter)

Légende des symboles figurant sur l’appareil

L’utilisation de symboles dans ce manuel permet d’attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d’éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avant la mise en service, lire le manuel
	Porter une protection auditive
CE	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
⚠ **Attention!**	Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains emplacements qui concernent votre sécurité.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières: **Page:**

1. Introduction 25
2. Description de l'appareil 25
3. Fournitures 25
4. Utilisation conforme à l'affectation 25
5. Consignes de sécurité générales 26
6. Caractéristiques techniques 27
7. Déballage 27
8. Montage / Avant la mise en service 28
9. Mise en service 28
10. Raccordement électrique 28
11. Nettoyage et Maintenance 29
12. Transport 30
13. Stockage 30
14. Mise au rebut et recyclage 30
15. Dépannage 31
16. Déclaration de conformité 218



1. Introduction

Fabricant

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,
Nous espérons que votre nouvel outil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque:
Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil ou de tous les dommages résultant de l'utilisation de cet appareil, dans les cas suivants :

- mauvaise manipulation,
- non-respect des instructions d'utilisation,
- travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine,
- utilisation non conforme,
- lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons:
De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.
Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de l'appareil, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement son potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec cet appareil de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation des machines à bois. Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine.

Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.
Seules les personnes formées à son utilisation et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté. En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de machines similaires.
Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce manuel d'utilisation et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

1. Raccord de pression
2. Poignée de transport
3. Réservoir
4. Bride pour vis
5. Vis de purge d'eau
6. Affichage de la pression
7. Raccord d'aspiration
8. Vis du pré-filtre
9. Pré-filtre
10. Couvercle de vanne
11. Vanne
12. Interrupteur On/Off

3. Fournitures

- Notice d'utilisation
- Système domestique de pomage d'eau

4. Utilisation conforme à l'affectation

La machine doit exclusivement être utilisée conformément à son affectation. Toute utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures en tout genre, le fabricant décline toute responsabilité et l'utilisateur est seul responsable.
Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du manuel d'utilisation. Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et avoir été informées des dangers encourus. En outre, les consignes de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles édictées par la médecine du travail et les consignes de sécurité générales doivent être respectées.
Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant quant aux dommages en résultant.
Le groupe de surpression est exclusivement destiné à une utilisation privée dans la maison et le jardin.
L'appareil est destiné à l'approvisionnement en eau brute et à l'arrosage du jardin. Il est exclusivement conçu pour le refoulement de l'eau claire et de l'eau de pluie jusqu'à une température maximale de 35°C. Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans cette notice d'emploi (par ex. refoulement de produits alimentaires, d'eau salée, de carburants pour moteur, de produits chimiques ou Pour arroser et humidifier les espaces d'eau contenant des substances abrasives) peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur. Ce groupe de surpression n'est pas conçu pour une utilisation permanente. Une utilisation permanente raccourcit la durée de vie et annule la garantie.
La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires originaux et des outils originaux du fabricant.
Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant ainsi que les caractéristiques techniques.

Veillez au fait que nos appareils, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé à titre professionnel, artisanal ou industriel, ainsi que pour toute utilisation équivalente.

5. Consignes de sécurité générales

- Cet appareil ne s'adresse pas aux personnes (y compris aux enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou aux personnes ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, sauf si ces dernières bénéficient d'une surveillance de la part d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de sa part des instructions quant à la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Conservez les films d'emballage hors de la portée des bébés et des enfants. Risque d'asphyxie !
- L'utilisateur est responsable vis-à-vis des tiers dans la zone de travail de l'appareil.
- Avant la mise en service, un spécialiste doit vérifier que les mesures de protection électriques requises ont été appliquées.
- Avertissement ! L'alimentation de la pompe avec des eaux stagnantes, des étangs de jardin et de baignade n'est autorisée que si la pompe est équipée d'un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut assigné de 30 mA (conformément à la VDE 0100 partie 702 et 738).
  La pompe ne convient pas à une utilisation dans les bassins de piscine, les pataugeoires ou des eaux où des personnes ou des animaux peuvent se trouver pendant le fonctionnement.
- Il est interdit d'utiliser la pompe lorsqu'une personne ou un animal se trouve dans la zone de danger. Demandez à votre électricien !
- Avant chaque utilisation, effectuez un contrôle visuel de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si des dispositifs de sécurité sont endommagés ou usés. Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité.
- Utilisez l'appareil uniquement conformément à la fonction décrite dans cette notice d'utilisation originale.
- Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.
- Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers. La tension de 230 V CA indiquée sur la plaque signalétique de la pompe doit correspondre à la tension secteur disponible.
- Ne soulevez, ne transportez et ne fixez jamais la pompe par son câble d'alimentation.
- Assurez-vous que les connecteurs électriques sont installés dans une zone à l'abri des inondations ou sont protégés de l'humidité.
- Débranchez la fiche secteur avant toute intervention sur la pompe.
- Évitez d'exposer la pompe à un jet d'eau direct.
- L'exploitant est responsable du respect des dispositions de montage et de sécurité locales (demandez éventuellement à votre électricien).
- Il incombe à l'utilisateur d'appliquer les mesures permettant d'exclure toute possibilité de dommages dus à une inondation des locaux en cas de défaut de la pompe (p. ex. en installant un dispositif d'alarme, une pompe de réserve, etc.).
- En cas de panne de la pompe, les travaux de réparation doivent uniquement être effectués par un électricien ou le service après-vente.

- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
- La pompe ne doit pas fonctionner à vide ou être utilisée avec une conduite d'aspiration entièrement fermée. La garantie du fabricant devient caduque en cas de dommages de la pompe dus à une marche à vide.
- La pompe ne doit pas être utilisée pour faire fonctionner des bassins de piscine.
- La pompe ne doit pas être intégrée au circuit d'eau potable.

Risques Résiduels
La machine a été construite selon l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- Risque de choc électrique lors de l'utilisation de rallonges non conformes ou en mauvais état.
- Malgré toutes les précautions prises, des risques résiduels non évidents subsistent.
- Vous pouvez minimiser les risques résiduels en respectant scrupuleusement les indications de sécurité et les recommandations d'utilisation.
- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de câbles de raccordement électriques non conformes.
- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, relâchez la touche de démarrage et débranchez la prise.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lors du branchement de la prise, la touche de mise en marche ne doit pas être actionnée.
- Utilisez l'outil recommandé dans le présent manuel d'utilisation, votre machine conservera ainsi des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si la machine est en cours de fonctionnement.

Avertissement! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Caractéristiques techniques

Encombrement long. x larg. x haut.	445 x 270 x 500 mm
Connexion au réseau	230V~ / 50 Hz
Puissance d'entrée	1000 W
Débit max.	4300 l/h
Taille des particules	1 mm
Capacité de la chaudière	19 l
Tête de livraison max.	44 m
Pression de livraison max.	4,4 bar
Hauteur d'aspiration max.	7 m
Raccord de pression et raccord d'aspiration	G1"
Température de l'eau max.	35°
Classe de protection	IPX4
Mode d'exploitation*.	S1
Poids	11,7 kg

Sous réserve de modifications techniques!

Mode de fonctionnement* S1: Fonctionnement continu avec charge constante.

Bruit
⚠ Avertissement: Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau sonore L_{WA}	84 dB
Niveau de pression acoustique L_{pA}	69,36 dB
Insécurité : $K_{WA/pA}$	1,69 dB

7. Déballage

Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
Vérifiez que les fournitures sont complètes. Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.

Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie. Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser. N'utilisez que des accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange d'origine.
Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur spécialisé. Lors d'une commande, indiquez nos numéros d'articles ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.

⚠ ATTENTION!
L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il y a un risque d'ingestion et d'asphyxie !

8. Montage / Avant la mise en service

Montage d'une conduite d'aspiration
- Vissez un flexible d'aspiration (flexible en plastique d'au moins 19 mm (3/4")) directement ou à l'aide d'un raccord fileté au raccord de conduite d'aspiration d'env. 25,4 mm (1") de la pompe.
- Posez la conduite d'aspiration de manière ascendante entre le prélèvement d'eau et la pompe. Évitez absolument de poser la conduite d'aspiration au-dessus de la pompe, car les bulles d'air dans la conduite d'aspiration ralentissent et entravent l'aspiration.
- Posez la conduite sous pression et la conduite d'aspiration de sorte qu'aucune pression mécanique ne s'exerce sur la pompe.
- La vanne d'aspiration doit être posée suffisamment profondément dans l'eau afin de prévenir toute marche à vide de la pompe en cas de baisse du niveau d'eau.
- L'aspiration de l'air d'une conduite d'aspiration non étanche empêche l'aspiration de l'eau. Évitez d'aspirer des corps étrangers (sable, etc.).

Montage d'une conduite sous pression
- Vissez la conduite sous pression (d'au moins 19 mm (3/4")) directement ou à l'aide d'un raccord fileté au raccord de conduite sous pression d'env. 25,4 mm (1") de la pompe.
- Pendant l'aspiration, ouvrez complètement les organes d'arrêt installés dans la conduite sous pression (buses de pulvérisation, vannes, etc.) afin que l'air contenu dans la conduite d'aspiration puisse s'échapper.

9. Mise en service

⚠ Attention!
Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !

- Mettez l'appareil sur un sol solide, plan et horizontal.
- Dévissez la vis du filtre préparatoire (8) et retirez le filtre préparatoire (9) comme indiqué dans la figure 3. Vous pouvez ensuite remplir le carter de pompe en eau via la vis de filtre préparatoire (8). Un remplissage de la conduite d'aspiration accélère l'aspiration.
- Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.
- Ouvrez la conduite de pression.
- Raccordez le câble secteur.
- Mettez l'appareil en circuit avec le commutateur principal (12) – l'aspiration peut durer 5 minutes pour une hauteur d'aspiration maxi.
- Après la chute de pression due à la consommation d'eau, l'appareil se met en marche automatiquement (pression d'enclenchement d'environ 1,5 bar)
- Le réseau d'eau domestique peut également être installé de façon permanente pour l'approvisionnement en eau domestique à l'intérieur. Afin de minimiser les vibrations et le bruit, la pompe doit être raccordée au réseau de tuyaux avec des tuyaux flexibles. En outre, il est conseillé de placer un matériau anti-vibrations, par exemple une couche de caoutchouc, entre la pompe et le socle. Assurez-vous que le conteneur est solidement fixé à l'aide de vis qui passent par les trous du support.

10. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câble d'alimentation électrique défectueux
Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les câbles de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être:
- Des écrasements, si les câbles de raccordement passent par des fenêtres ou des portes entrebaillées.

- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des câbles de raccordement.
- Des ruptures si l'on a roulé sur le câble.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereux. Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Lors du contrôle, veillez à ce que le câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau.

Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des câbles d'alimentation portant le marquage „H05RN-F".
L'indication de la désignation du type sur le câble d'alimentation est obligatoire.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection à l'aide d'un fusible C 16A ou K 16A pour les machines à fort courant de démarrage (à partir de 3 000 W)!

Moteur à courant alternatif 230 V~ / 50 Hz.
La tension du secteur doit être de 230 V~ / 50 Hz.
Le câble de raccordement au secteur et la rallonge doivent avoir 3 brins = phase + neutre + terre.
Les rallonges maxi. de 25m doivent électriques avoir une section transversale d'au moins 1,5 mm².
Le branchement au secteur est protégé par fusible de 16 A au maximum.

Type de raccord Y
S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

11. Nettoyage et Maintenance

Attention!
Tous les travaux de montage et de transformation doivent uniquement être effectués avec prise de secteur débranchée.

Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

Nettoyez régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez jamais de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

- La pompe ne nécessite aucune maintenance. Pour augmenter sa durée de vie, nous recommandons cependant des contrôles et un entretien réguliers.
- Avant toute non-utilisation prolongée ou tout hivernage, rincez soigneusement la pompe à l'eau, videz-la et stockez-la au sec.
- Pour vider le carter de pompe, desserrez la vis de purge d'eau (5) et inclinez légèrement la pompe.
- Videz entièrement la pompe en cas de risque de gel.
- Après de longues immobilisations, vérifiez la bonne rotation du rotor en appuyant brièvement sur l'interrupteur On/Off.
- En cas d'obstruction de la pompe, raccordez la conduite sous pression à la conduite d'eau et retirez le flexible d'aspiration. Ouvrez la conduite d'eau. Activez la pompe plusieurs fois pendant env. deux secondes. De cette manière, vous pourrez la plupart du temps éliminer les obstructions.
- Pour nettoyer le pré-filtre (9), desserrez la vis du pré-filtre (8) et retirez l'unité de filtre. Nettoyez le pré-filtre à l'eau chaude.
- La pression dans la cuve sous pression doit être d'environ 1,5 bar maximum. Si la pression atmosphérique est trop basse, il faut l'augmenter à nouveau. Pour ce faire, dévissez le couvercle de la valve (10) sur le récipient et ajoutez la pression manquante à l'aide d'un manomètre de gonflage des pneus via la valve (11). Puis revissez le couvercle de la valve.

Raccordements et réparations
Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes:
- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signélétique de la machine.
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur.

Informations concernant le service après-vente
Il faut tenir compte du fait que les pièces suivantes de cette machine sont soumises à une usure liée à son utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables. Pièces d'usure*: Joints, pré-filtre

*Pas obligatoirement compris dans la livraison!

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

12. Transport

Transportez uniquement l'appareil au niveau de la poignée de transport (2).

13. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. Cet emplacement doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre +5° et +30 ˚C.

Recouvrez la scie afin de la protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez le manuel d'utilisation à proximité de la machine.

14. Mise au rebut et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquent dans les pays hors de l'Union européenne.

15. Dépannage

Le tableau suivant indique les pannes possibles et décrit les remèdes éventuels au cas où votre machine ne fonctionnerait pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et à éliminer le problème de cette manière, adressez-vous au service après-vente.

Problème	Possible cause	Réparature
Pas de démarrage moteur	Tension secteur inexistante	Contrôler la tension secteur
	Roue de la pompe bloquée,	Pumpe zerlegen und reinigen
La pompe n'aspire pas	Vanne d'aspiration non immergée	Immerger la vanne d'aspiration
	Pas d'eau dans le carter de pompe	Remplir le carter de pompe d'eau
	Air dans la conduite d'aspiration	Vérifier l'étanchéité de la conduite d'aspiration
	La vanne d'aspiration n'est pas étanche	Nettoyer la vanne d'aspiration
	Crépine (vanne d'aspiration) obstruée	Nettoyer la crépine
	Hauteur d'aspiration max. dépassée	Contrôler la hauteur d'aspiration
Débit insuffisant	Hauteur d'aspiration excessive	Contrôler la hauteur d'aspiration
	Crépine encrassée	Nettoyer la crépine
	Le niveau d'eau baisse rapidement	Installer la vanne d'aspiration plus bas
	Puissance de la pompe réduite par des polluants	Nettoyer la pompe et remplacer les pièces d'usure
L'interrupteur thermique désactive la pompe	Moteur surchargé, frottement des substances étrangères trop élevé	Démonter et nettoyer la pompe, éviter l'aspiration de substances étrangères (filtre)

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.
	Indossare otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
CE	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
⚠ **Attenzione!**	Nelle presenti istruzioni di servizio i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice: **Pagina:**

1. Introduzione 34
2. Descrizione dell'apparecchio 34
3. Contenuto della fornitura 34
4. Uso secondo la destinazione d'uso 34
5. Indicazioni di sicurezza 35
6. Dati tecnici 36
7. Disimballaggio 36
8. Allestimento / Prima della messa in funzione 37
9. Messa in funzione 37
10. Allacciamento elettrico 37
11. Pulizia e manutenzione 38
12. Trasporto 39
13. Stoccaggio 39
14. Smaltimento e riciclaggio 39
15. Risoluzione dei guasti 40
16. Dichiarazione di conformità 218

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,
Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Indicazione:
Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- uso improprio
- Mancato rispetto del manuale di istruzioni
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- uso improprio diverso dalla destinazione d'uso
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:
Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.
Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.
Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.
Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio. Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.
Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.
Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio

1. Attacco di mandata
2. Maniglia di trasporto
3. Serbatoio
4. Piastra per viti
5. Vite di scarico dell'acqua
6. Indicatore di pressione
7. Raccordo di aspirazione
8. Anello prefiltro
9. Prefiltro
10. Coperchio della valvola
11. Valvola
12. Interruttore ON / OFF

3. Contenuto della fornitura

- Istruzioni per l'uso
- Centrale idrica domestica

4. Uso secondo la destinazione d'uso

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante. L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso. Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli. Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza. Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

La centrale idrica domestica è destinata all'uso privato in casa e in giardino. L'apparecchio serve per l'approvvigionamento idrico per uso domestico non potabile e l'irrigazione del giardino. È destinato esclusivamente al pompaggio di acque chiare e piovane fino a una temperatura massima di 35 °C. Qualsiasi altro uso non espressamente consentito nelle presenti istruzioni per l'uso (ad es. pompaggio di alimenti, acqua salata, carburanti per motori, prodotti chimici o acqua contenente sostanze abrasive) può causare danni all'apparecchio e costituire un grave pericolo per l'utente.
La centrale idrica domestica non è adatta per un impiego continuo. Il funzionamento continuo ne riduce la durata e annulla la garanzia. Questo dispositivo non è adatto per l'utilizzo industriale. La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore. Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza

- L'apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con facoltà fisiche, psichiche e mentali limitate o che non abbiamo la necessaria esperienza e/o conoscenza in merito al suo uso, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non abbiano ricevuto adeguate istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata di bambini e neonati. soffocamento!
- L'utente è responsabile nei confronti di terzi nell'area di lavoro dell'apparecchio.
- Prima della messa in funzione, fare verificare da esperto la presenza delle adeguate misure di protezione elettrica.

  ⚠ Avviso! In presenza di acqua stagnante, laghetti da giardino e laghetti balneabili e nelle loro vicinanze, l'uso della pompa è consentito solo con un interruttore di protezione con una corrente residua nominale di intervento fino a 30 mA (secondo VDE 0100 parte 702 e 738).
- La pompa non è adatta all'uso in piscine, vasche per bambini di qualsiasi tipo e altri specchi d'acqua in cui possono essere presenti persone o animali durante il funzionamento.
- Non è consentito far funzionare la pompa qualora nella zona di pericolo siano presenti persone o animali. Si prega di rivolgersi al vostro elettricista di fiducia!
- Eseguire sempre, prima dell'uso, un controllo visivo dello strumento. Non utilizzare l'apparecchio con i dispositivi di sicurezza danneggiati o usurati. Non escludere e non mettere mai fuori uso i dispositivi di sicurezza.
- Utilizzare l'apparecchio solo in conformità all'uso previsto specificato nelle presenti istruzioni per l'uso originali.
- Siete voi i responsabili della sicurezza nell'area di lavoro.
- Per evitare pericoli, il cavo di collegamento eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal fabbricante o dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica analoga. La tensione di 230 Volt CA indicata sulla targhetta identificativa della pompa deve corrispondere alla tensione di rete a disposizione.
- Non sollevare, trasportare o fissare la pompa per il cavo di alimentazione.
- Assicurarsi che i collegamenti elettrici siano situati in una zona a prova di allagamento e al riparo dall'umidità.
- Scollegare sempre la pompa dalla spina elettrica prima di intervenire per lavorare sulla pompa.
- Evitare di esporre la pompa a un getto d'acqua diretto.
- Il gestore è responsabile della conformità alle norme di sicurezza e di installazione vigenti in loco (se necessario, rivolgersi a un elettricista).
- I danni conseguenti all'allagamento dei locali, in caso di malfunzionamento della pompa, devono essere evitati dall'utente adottando misure adeguate (ad es. installazione di un sistema di allarme, pompa di riserva o simili).
- In caso di guasto della pompa, gli interventi di riparazione possono essere eseguiti solo da un elettricista qualificato o dal servizio clienti.

- Utilizzare esclusivamente ricambi originali.
- La pompa non deve mai funzionare a secco o con la tubazione di aspirazione completamente chiuso. I danni alla pompa causati dal funzionamento a secco invalidano la garanzia del produttore.
- È vietato l'uso della pompa nelle piscine.
- La pompa non deve essere installata nel circuito dell'acqua potabile.

Rischi residui
La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, rilasciare il pulsante di avvio e staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.
- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione. Utilizzare l'attrezzo raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

Avviso! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

6. Dati tecnici

Apparecchio Lun. x Larg. x Alt.	445 x 270 x 500 mm
Allacciamento alla rete	230 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita	1000 W
Portata massima	4300 l/h
Dimensione particelle	1 mm
Capacità del serbatoio	19 l
Altezza di trasporto massima	44 m
Pressione di erogazione massima	4,4 bar
Altezza di aspirazione massima	7 m
Raccordo di mandata e raccordo di aspirazione	G1"
Temperatura dell'acqua max.	35°
Tipo di protezione	IPX4
Modalità operativa*	S1
Peso ca.	11,7 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Modalità operativa* S1: Funzionamento continuo a carico costante

Rumore
⚠ **Avviso:** Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB, usare degli otoprotettori adeguati.

Valori caratteristici delle emissioni sonore
Livello di potenza acustica L_{WA} 84 dB
Livello di pressione acustica L_{pA} 69,36 dB
Incertezza $K_{WA/pA}$ 1,69 dB

7. Disimballaggio

Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.

Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia. Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.

Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE!
L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Allestimento / Prima della messa in funzione

Montaggio di una tubazione di aspirazione
- Avvitare una tubazione di aspirazione (tubo di plastica di almeno 19 mm (3/4") direttamente o con un nipplo filettato sul raccordo della tubazione di aspirazione di circa 25,4 mm (1") della pompa.
- Posare la tubazione di aspirazione dal punto di prelievo dell'acqua alla pompa. Evitare assolutamente la posa della tubazione di aspirazione sopra l'altezza della pompa; le bolle d'aria nella tubazione di aspirazione ritardano e impediscono il processo di aspirazione.
- Posizionare la tubazione di aspirazione e quella di mandata in modo da evitare una pressione meccanica sulla pompa.
- La valvola di aspirazione deve essere posizionata sufficientemente in profondità nell'acqua in modo che all'abbassamento del livello dell'acqua venga impedito il funzionamento a secco della pompa.
- Una tubazione di aspirazione non a tenuta impedisce l'aspirazione dell'acqua risucchiando aria.
- Evitare di aspirare corpi estranei (sabbia, etc.).

Montaggio di una tubazione di mandata
- Collegare la tubazione di mandata (tubo di plastica di almeno 19 mm (3/4")) direttamente o con un nipplo filettato sul raccordo della tubazione di mandata di circa 25,4 mm (1") della pompa.
- Durante il processo di aspirazione, aprire completamente i dispositivi di intercettazione (ugelli di spruzzatura, valvole, ecc.) presenti nella tubazione di mandata, in modo che l'aria presente nella tubazione di aspirazione possa uscire liberamente.

9. Messa in funzione

⚠ ATTENZIONE!
Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

- Installare l'apparecchio in un punto stabile, piano e orizzontale.
- Svitate la vite del prefiltro (8) e rimuovete il prefiltro (9) come mostrato nella Fig. 3. A questo punto è possibile riempire d'acqua il corpo della pompa tramite la vite del prefiltro (8). Il riempimento della tubazione di aspirazione accelera il processo di aspirazione.
- Il montaggio avviene seguendo la procedura inversa.
- Aprire la tubazione di mandata.
- Collegare il cavo di rete.
- Accendere l'apparecchio con l'interruttore di rete (12) – l'aspirazione può durare fino a 5 minuti al massimo livello di aspirazione.
- Dopo il calo di pressione dovuto al consumo di acqua, l'apparecchio si accende automaticamente (pressione di accensione circa 1,5 bar).
- La centrale idrica domestica può essere installata anche in modo fisso all'interno per l'approvvigionamento idrico domestico. Per minimizzare vibrazioni e rumori, la pompa dovrebbe essere collegata alla rete delle tubazioni con tubi flessibili. Si consiglia inoltre di inserire del materiale antivibrazioni, ad es. uno strato in gomma, tra la pompa e la superficie di appoggio. Garantire un fissaggio stabile del serbatoio utilizzando viti che passino attraverso il piede di supporto.

10. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso
Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:
- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.

- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.
Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05RN-F.
La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

Motore a corrente alternata 230 V~ / 50 Hz
Tensione di rete 230 V~ / 50 Hz.
L'allacciamento alla rete e il cordone di prolunga devono essere a 3 fili = P + N + SL. - (1/N/PE). Le prolunghe fino a 25 m devono avere una sezione minima di 1,5 mm².
L'allacciamento alla rete viene protetto con un massimo di 16 A.

Tipo di collegamento Y
Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete: la sostituzione deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

11. Pulizia e manutenzione

Attenzione!
Eseguire le operazioni di manutenzione, pulizia e regolazione solo con spina elettrica scollegata. Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo. Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone lubrificante. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.

- La pompa non necessita di alcuna manutenzione. Per una lunga durata, si consiglia di eseguire controlli e cure regolari (ovvero almeno una volta al mese).
- Prima di un prolungato inutilizzo o durante lo stoccaggio invernale, è necessario risciacquare accuratamente con acqua la pompa, svuotarla completamente e conservarla in un luogo asciutto.
- Per svuotare il corpo della pompa, allentare la vite di scarico dell'acqua (5) e inclinare leggermente la pompa.
- In caso di pericolo di gelo occorre scaricare completamente la pompa.
- Dopo tempo di fermo macchina prolungati, controllare per mezzo di un rapido processo di accensione/spegnimento, se il rotore ruota in modo impeccabile.
- Se la pompa è bloccata, collegare la tubazione di mandata al tubo dell'acqua e rimuovere la tubazione di aspirazione. Aprire la linea dell'acqua. Accedere più volte la pompa per circa due secondi. In questo modo è possibile, nella maggior parte dei casi, eliminare gli intasamenti.
- Per pulire il prefiltro (9), allentare la vite del prefiltro (8) e rimuovere l'unità filtro. Pulire il prefiltro con acqua calda.
- La pressione nel serbatoio di pressione deve essere di circa 1,5 bar al massimo. Se la pressione dell'aria è troppo bassa, è necessario aumentarla nuovamente. A tal fine, svitare il coperchio della valvola (10) sul serbatoio e ripristinare la pressione mancante attraverso la valvola (11) utilizzando un manometro. Quindi riavvitare il coperchio della valvola.

Allacciamenti e riparazioni
Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:
- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

Informazioni sulle riparazioni
Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.
Pezzi soggetti a usura*: Guarnizioni, prefiltro

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

12. Trasporto

Per il trasporto dell'apparecchio, utilizzare esclusivamente la maniglia di trasporto (2).

13. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale. Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

14. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali).
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

15. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Il motore non si avvia	Tensione di rete assente	Controllare la tensione di rete
	Rotore della pompa bloccato- Il termosensore si è spento	Smontare e pulire la pompa
La pompa non aspira	Valvola di aspirazione non nell'acqua	Applicare la valvola di aspirazione nell'acqua
	Corpo pompa senza acqua	Riempire d'acqua il corpo della pompa
	Aria presente nella tubazione di aspirazione	Controllare la tenuta della tubazione di aspirazione
	Valvola di aspirazione non a tenuta	Pulire la valvola di aspirazione
	Filtro di aspirazione (valvola di aspirazione) ostruito	Pulire il filtro di aspirazione
	Altezza di aspirazione massima superata	Controllare l'altezza di aspirazione
Portata insufficiente	Pressione di aspirazione troppo elevata	Controllare l'altezza di aspirazione
	Filtro di aspirazione sporco	Pulire il filtro di aspirazione
	Il livello dell'acqua si abbassa rapidamente	Posizionare la valvola di aspirazione più in basso
	Potenza della pompa ridotta a causa di sostanze contaminanti	Pulire la pompa e sostituire i pezzi soggetti a usura
L'interruttore termico spegne la pompa	Motore sovraccarico, attrito troppo elevato a causa di sostanze estranee	Smontare la pompa e pulirla, evitare l'aspirazione di sostanze estranee (filtro)

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Waarschuwing - Lees de handleiding door om het risico op letsel te verminderen.
	Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.
CE	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
⚠ **Let op!**	In deze gebruikshandleiding hebben wij punten, die uw veiligheid betreffen, van dit teken voorzien.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave: **Pagina:**

1. Inleiding 43
2. Beschrijving van het apparaat 43
3. Leveringsomvang 43
4. Beoogd gebruik 43
5. Veiligheidsvoorschriften 44
6. Technische gegevens 45
7. Uitpakken 45
8. Montage / Voor ingebruikname 46
9. In gebruik nemen 46
10. Elektrische aansluiting 46
11. Reiniging en onderhoud 47
12. Transport 47
13. Opslag 48
14. Afvalverwerking en hergebruik 48
15. Verhelpen van storingen 49
16. Conformiteitsverklaring 218

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,
Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:
De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling
- Niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:
Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.
De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.
De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.
Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen. Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen. Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.
Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Beschrijving van het apparaat

1. Drukaansluiting
2. Transportgreep
3. Tank
4. Strip voor bouten
5. Wateraftapplug
6. Drukindicatie
7. Zuigaansluiting
8. Voorfilterschroef
9. Voorfilter
10. Klepafdekking
11. Klep
12. Aan/uit-schakelaar

3. Leveringsomvang

- Gebruikshandleiding
- Huiswatervoorziening

4. Beoogd gebruik

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel. Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik. Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren. Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd. Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

De huiswatervoorziening is bestemd voor particulier gebruik in huis en tuin. Het apparaat is niet geschikt om te gebruiken voor de toevoer van gerecycled water en tuinbesproeiing. Hij is uitsluitend bedoeld voor het verpompen van helder water en regenwater tot een temperatuur van max. 35 °C. Elk ander gebruik, dat in deze gebruikshandleiding niet uitdrukkelijk toegestaan wordt (bijv. verpompen van voedingsmiddelen, zout water, motorbrandstoffen, chemische producten of water met schurende stoffen), kan tot schade aan het apparaat leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker vormen. De huiswatervoorziening is niet geschikt voor permanent gebruik. De continue werking verkort de levensduur en zal de garantie doen vervallen. Dit apparaat is niet geschikt voor bedrijfsmatig gebruik. De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt. De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van hem of haar instructies krijgen hoe het apparaat moet worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Bewaar verpakkingsfolies buiten het bereik van baby's en kinderen. verstikkingsgevaar!
- De bedieningspersoon is in de werkomgeving van het apparaat verantwoordelijk voor derden.
- Voor ingebruikname door een vakman laten controleren of alle noodzakelijke elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn.

⚠ Waarschuwing! Op stilstaand water, tuinvijvers en zwemvijvers en in de omgeving daarvan is het gebruik van de pomp alleen toegestaan met een aardlekschakelaar met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA (volgens VDE 0100 deel 702 en 738).

- De pomp is niet geschikt voor gebruik in zwembaden, kinderbadjes van welke aard dan ook en andere wateren waar mensen of dieren aanwezig kunnen zijn tijdens het gebruik.
- Gebruik van de pomp terwijl mensen of dieren zich in de gevarenzone bevinden, is niet toegestaan. Neem hiertoe contact op met uw elektricien!
- Voer voor elk gebruik een visuele controle van het apparaat uit. Gebruik het apparaat niet als het snoer beschadigd of versleten is. Zet de veiligheidsvoorzieningen niet buiten werking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het in deze gebruikshandleiding aangegeven doeleinde.
- U bent verantwoordelijk voor de veiligheid in de werkomgeving.
- Als het snoer van dit apparaat wordt beschadigd, moet deze door de fabrikant of de klantenservice of een soortgelijke gekwalificeerde persoon worden vervangen om enig gevaar te vermijden. De op het typeplaatje van de pomp aangegeven spanning van 230 volt wisselspanning moet overeenkomen met de betreffende netspanning.
- De pomp nooit aan het netsnoer optillen, transporteren of bevestigen.
- Zorg ervoor dat de elektrische stekkerverbindingen zich in de overstromingsbestendige ruimte bevinden of beschermd zijn tegen vocht.
- Koppel eerst de netstekker van de voedingsstekker los voordat u werkzaamheden gaat uitvoeren.
- Voorkom dat de pomp wordt blootgesteld aan een directe waterstraal.
- De exploitant is verantwoordelijk voor de naleving van de plaatselijke veiligheids- en installatievoorschriften (raadpleeg indien nodig een elektricien).
- Gevolgschade door overstroming van ruimten in geval van storingen aan de pomp moet door de gebruiker worden voorkomen door geschikte maatregelen te nemen (bijv. installatie van een alarmsysteem, reservepomp of iets dergelijks).
- In geval van een uitval van de pomp mogen reparatiewerkzaamheden alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien of door de klantenservice.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

- De pomp mag nooit droog lopen, of met een volledig gesloten aanzuigleiding worden gebruikt. Voor schade aan de pomp, die door drooglopen kan ontstaan, vervalt de garantie van de fabrikant.
- De pomp mag niet worden gebruikt voor gebruik van zwembaden.
- De pomp mag niet in het drinkwatercircuit worden ingebouwd.

Restrisico's
De machine is gebouwd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, laat u de startknop los en trekt u de voedingsstekker uit het stopcontact.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de “veiligheidsvoorschriften” en het “gebruik conform de voorschriften” alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt. Gebruik gereedschap dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

6. Technische gegevens

Apparaat L x B x H	445 x 270 x 500 mm
Netaansluiting	230 V~ / 50 Hz
Opgenomen vermogen	1000 W
Toevoerhoeveelheid max.	4300 l/uur
Deeltjesgrootte	1 mm
Ketelinhoud	19 l
Toevoerhoogte max.	44 m
Toevoerdruk max.	4,4 bar
Zuighoogte max.	7 m
Drukaansluiting en zuigaansluiting	G1"
Watertemperatuur max.	35°
Beschermingsgraad	IPX4
Bedrijfsmodus*	S1
Gewicht ca.	11,7 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Bedrijfsmodus* S1: Continubedrijf bij constante belasting

Geluid
⚠ **Waarschuwing:** Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, dient u geschikte gehoorbescherming te dragen.

Geluidswaarden

Geluidsvermogensniveau L_{WA}	84 dB
Geluidsdrukniveau L_{pA}	69,36 dB
Onzekerheid $K_{WA/pA}$	1,69 dB

7. Uitpakken

Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.

Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd. Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.

Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ LET OP!
Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Montage / Voor ingebruikname

Montage van een zuigleiding
- Een zuigslang (kunststofslang) ten minste 19 mm (3/4") direct of met een schroefdraadnippel op de zuigaansluiting ca. 25,4 mm (1") van de pomp schroeven.
- De zuigleiding van de wateruitlaat naar de pomp in stijgende richting leggen. Vermijd absoluut om de aanzuigleiding boven de pomphoogte te leggen; luchtbellen in de aanzuigleiding vertragen en verhinderen het aanzuigen.
- De aanzuig- en persleidingen moeten dusdanig worden aangebracht dat ze geen mechanische druk op de pomp uitoefenen.
- Plaats de zuigklep diep genoeg in het water om te voorkomen dat de pomp droogloopt doordat het waterpeil zakt.
- Een lekkende zuigleiding voorkomt door luchtaanzuiging het aanzuigen van water.
- Vermijd het aanzuigen van vreemde voorwerpen (zand, enz.).

Montage van een drukleiding
- De drukleiding (moet ten minste 19 mm (3/4") zijn) direct of met een schroefdraadnippel op de drukleidingaansluiting ca. 25,4 mm (1") van de pomp aansluiten.
- Tijdens het aanzuigen moeten de in de drukleiding aanwezige afsluitelementen (bijv. variabel mondstuk, kleppen, etc.) volledig worden geopend, zodat de in de zuigleiding aanwezige lucht vrij kan ontsnappen.

9. In gebruik nemen

⚠ LET OP!
Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

- Plaats het apparaat op een slipbestendige, vlakke, en horizontale ondergrond.
- Schroef de voorfilterplug (8) los en verwijder het voorfilter (9) zoals in afbeelding 3 wordt weergegeven. Vervolgens kunt u het pomphuis via de voorfilterschroef (8) met water bijvullen. Het bijvullen van de zuigleiding versnelt de aanzuiging.
- De assemblage volgt in omgekeerde volgorde.
- Drukleiding openen.
- Netsnoer aansluiten.
- Apparaat op de netschakelaar (12) inschakelen – het aanzuigen kan bij max. aanzuighoogte tot 5 minuten duren.
- Na drukverlies door waterverbruik schakelt het apparaat zelfstandig in (inschakeldruk ca. 1,5 bar).
- De huiswatervoorziening kan ook permanent binnenshuis worden geïnstalleerd voor de watervoorziening in huis. Om trillingen en lawaai tot een minimum te beperken, moet de pomp op het leidingnet worden aangesloten met flexibele slangen. Bovendien verdient het aanbeveling anti-trillingsmateriaal, bijv. een rubberlaag, aan te brengen tussen de pomp en het staande oppervlak. Zorg voor een stabiele bevestiging van het reservoir door middel van schroeven die in de boringen van de standaard passen.

10. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel
Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:
- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik alleen netsnoeren met de aanduiding H05RN-F.
Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

wisselstroommotor 230 V~ / 50 Hz
Netspanning 230 V~/50 Hz.
Netaansluiting en het verlengsnoer moeten 3-aderig zijn = P + N + SL. - (1/N/PE). Verlengsnoeren tot 25 m moeten een minimale doorsnede van 1,5 mm² hebben. De netaansluiting wordt met maximaal 16 Amp beveiligd.

Aansluittype Y
Als het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

11. Reiniging en onderhoud

Let op!
Voer onderhouds-, reinigings- en instelwerkzaamheden alleen uit wanneer de voedingsstekker uit het stopcontact is getrokken. Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen. Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt.

- De pomp is grotendeels onderhoudsvrij. Voor een lange levensduur raden wij echter regelmatige inspectie en onderhoud aan.
- Als de pomp voor langere buiten gebruik is of in de winter wordt opgeslagen, moet deze grondig met water worden afgespoeld, volledig worden leeggemaakt en op een droge plaats worden bewaard.
- Om de behuizing leeg te maken, draait u de kraanconnector (5) los en kantelt u de pomp iets.
- Bij gevaar voor vorst moet de pomp volledig worden leeggemaakt.
- Controleer na langere periodes van stilstand, door kort in- en uitschakelen, of de rotor goed draait.
- In geval van verstopping van de pomp, sluit u de drukleiding aan op de waterleiding en verwijdert u de zuigslang. Open de waterleiding. Schakel de pomp meerdere keren gedurende ongeveer twee seconden in. Op die manier kunnen verstoppingen in de meest voorkomende gevallen worden verwijderd.
- Draai voor het reinigen van het voorfilter (9) de voorfilterplug (8) los en verwijder deze. Het voorfilter met warm water reinigen.
- De druk in het drukreservoir mag ca. 1,5 bar max. zijn. Bij een te lage luchtdruk moet deze weer worden verhoogd. Hiertoe moet de klepafdekking (10) op het reservoir worden losgeschroefd en moet met een bandenspanningsmeter via het ventiel (11) de ontbrekende druk worden aangevuld. Aansluitend de klepafdekking weer vastschroeven.

Aansluitingen en reparaties
Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:
- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Service-informatie
Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.
Slijtageonderdelen*: Afdichtingen, voorfilter

* niet persé meegeleverd!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

12. Transport

Gebruik uitsluitend de transportgreep (2) om het apparaat te vervoeren.

13. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30˚C.

Bewaar het gereedschap in de originele verpakking. Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

14. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparatuur zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven).
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
  - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

15. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor start niet	Geen netspanning	Controleer de netspanning
	Pompwiel blokkeert- thermische sensor is uitgeschakeld	Pomp demonteren en reinigen
Pomp zuigt niet aan	Zuigklep niet in het water	Bevestig de zuigklep in het water
	Pomphuis zonder water	Water in pomphuis vullen
	Lucht in de zuigleiding	Dichtheid van de zuigleiding controleren
	Zuigklep lekt	Zuigklep reinigen
	Zuigkorf (zuigklep) verstopt	Zuigkorf reinigen
	max. aanzuighoogte overschreden	Zuighoogte controleren
Toevoerhoeveelheid onvoldoende	Zuighoogte te hoog	Zuighoogte controleren
	Zuigkorf vervuild	Zuigkorf reinigen
	Het waterpeil zakt snel	Zuigklep lager plaatsen
	Pompvermogen vermindert door schadelijke stoffen	Pomp reinigen en slijtdelen vervangen
Thermische schakelaar schakelt de pomp uit	Motor overbelast, wrijving door vreemd materiaal te hoog	Pomp demonteren en reinigen, aanzuigen van vreemde stoffen voorkomen (filter)

Explicación de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.
	Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.
CE	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
⚠ **Atención:**	En este manual de instrucciones, hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos: **Página:**

1. Introducción 52
2. Descripción del aparato 52
3. Volumen de suministro 52
4. Uso previsto 52
5. Indicaciones de seguridad 53
6. Datos técnicos 54
7. Desembalaje 54
8. Montaje / antes de la puesta en marcha 55
9. Ponerlo en funcionamiento 55
10. Conexión eléctrica 55
11. Limpieza y mantenimiento 56
12. Transporte 57
13. Almacenamiento 57
14. Eliminación y reciclaje 57
15. Solución de averías 58
16. Declaración de conformidad 218

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:
Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:
El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia de las instrucciones de servicio
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Empleo no conforme al previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:
Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.
El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.
El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.
Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato. Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.
En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.
Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.
Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato

1. Conexión de presión
2. Mango de transporte
3. Depósito
4. Brida para tornillos
5. Tapón de descarga de agua
6. Indicación de presión
7. Conexión de aspiración
8. Tornillo del filtro previo
9. Filtro previo
10. Cubierta de la válvula
11. Válvula
12. Interruptor de encendido/apagado

3. Volumen de suministro

- Manual de instrucciones
- Instalación de agua doméstica

4. Uso previsto

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante. El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones. Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina deben familiarizarse con ella y estar informadas sobre los posibles peligros. Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

La instalación de agua doméstica está destinada para el uso privado en casa y el jardín. El aparato es apropiado para el suministro doméstico de agua y el riego del jardín. Está destinado exclusivamente a bombear agua clarificada y agua de lluvia hasta una temperatura máxima de 35 °C. Cualquier otro uso no permitido expresamente en este manual de instrucciones (por ejemplo, bombeo de productos alimenticios, agua salada, combustibles para motores, productos químicos o agua que contenga sustancias abrasivas) puede provocar daños en el aparato y suponer un grave riesgo para el usuario.
La instalación de agua doméstica no es apta para el funcionamiento continuo. El funcionamiento continuo acorta la vida útil y anula la garantía. Este aparato no es adecuado para un uso industrial. La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante. Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

- Este aparato no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad, o estas hayan recibido de esta última instrucciones sobre cómo usar el aparato. Se debe vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- Mantenga el embalaje de plástico fuera del alcance de bebés y niños. Peligro de asfixia
- El usuario es responsable ante terceros en la zona de trabajo del aparato.
- Antes de la puesta en marcha, debe garantizarse mediante pruebas profesionales que se hayan adoptado las medidas de protección eléctrica necesarias. ⚠ Advertencia: En aguas estancadas, estanques de jardín y piscinas naturales y en sus alrededores, el uso de la bomba solo está permitido con un interruptor de protección diferencial con una corriente diferencial de disparo de hasta 30 mA (según VDE 0100 parte 702 y 738).
- La bomba no es adecuada para su uso en piscinas, piscinas infantiles de cualquier tipo y otras formas de agua en las que pueda haber personas o animales durante su funcionamiento.
- No se permite el funcionamiento de la bomba mientras haya personas o animales en la zona de peligro. Consulte a su electricista.
- Antes de cada uso, realice una inspección visual del aparato. No utilice el aparato si los dispositivos de seguridad están dañados o desgastados. No anule nunca los dispositivos de seguridad.
- Utilice el aparato únicamente de acuerdo con el uso previsto especificado en este manual de instrucciones original.
- Usted es responsable de la seguridad en la zona de trabajo.
- Si se daña el cable de conexión de este aparato, el fabricante o su servicio de atención al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro. La tensión de 230 voltios de CA indicada en la placa de características de la bomba debe corresponder a la tensión de red existente.
- No levante, transporte ni sujete nunca la bomba por el cable de alimentación.
- Asegúrese de que las conexiones eléctricas estén situadas en una zona a prueba de inundaciones o protegidas de la humedad.
- Antes de realizar cualquier trabajo en la bomba, desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Evite exponer la bomba a un chorro de agua directo.
- La empresa explotadora es responsable del cumplimiento de las normas locales de seguridad e instalación (consulte a un electricista si es necesario).
- El usuario debe evitar los daños derivados de la inundación de locales en caso de avería de la bomba tomando las medidas adecuadas (por ejemplo, instalación de un sistema de alarma, bomba de reserva o similar).
- En caso de avería de la bomba, los trabajos de reparación solo pueden ser realizados por un electricista cualificado o por el servicio de atención al cliente.

- Utilice únicamente piezas de recambio originales.
- La bomba nunca debe funcionar en seco ni con el conducto de aspiración completamente cerrado. Los daños producidos en la bomba debido al funcionamiento en seco invalidarán la garantía del fabricante.
- La bomba no debe utilizarse para el funcionamiento de piscinas.
- La bomba no debe instalarse en el circuito de agua potable.

Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, suelte la tecla de arranque y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las “indicaciones de seguridad” y el “uso previsto”, así como el manual de instrucciones.
- Evite puestas en marcha fortuitas de la máquina: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio. Utilice la herramienta que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su máquina brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

Advertencia: Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Datos técnicos

Aparato l. × an. × al.	445 × 270 × 500 mm
Conexión de red	230 V~ / 50 Hz
Potencia de entrada	1000 W
Caudal máx.	4300 l/h
Tamaño de las partículas	1 mm
Contenido de la caldera	19 l
Altura de bombeo máx.	44 m
Presión de bombeo máx.	4,4 bar
Altura de aspiración máx.	7 m
Conexión de presión y conexión de aspiración	G1”
Temperatura del agua máx.	35°
Tipo de protección	IPX4
Modo de servicio*	S1
Peso aprox.	11,7 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Modo de servicio* S1: Funcionamiento continuo de carga constante

Ruido

⚠ **Advertencia:** El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB, póngase una protección auditiva apropiada.

Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica L_{WA} 84 dB
Nivel de presión acústica L_{pA} 69,36 dB
Incertidumbre $K_{WA/pA}$ 1,69 dB

7. Desembalaje

Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente. Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
Compruebe la integridad del volumen de suministro.
Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.

Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía. Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y su año de construcción.

⚠ ATENCIÓN:
El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

8. Montaje / antes de la puesta en marcha

Montaje de un conducto de aspiración
- Enrosque una manguera de aspiración (manguera de plástico de, como mínimo, 19 mm (3/4") directamente o con un racor roscado en la conexión del conducto de aspiración de aprox. 25,4 mm (1") de la bomba.
- Colocar el conducto de aspiración subiendo desde la toma de agua hasta la bomba. Evitar a toda costa colocar el conducto de aspiración por encima de la altura de la bomba; las burbujas de aire del conducto de aspiración retrasan e impiden el proceso de aspiración.
- Conectar los conductos de aspiración y presión de forma que no ejerzan ninguna presión mecánica sobre la bomba.
- La válvula de aspiración debe estar lo suficientemente dentro del agua para que la bajada del nivel del agua no haga funcionar la bomba en seco.
- Un conducto de aspiración con fugas aspira aire y, por lo tanto, no permite la aspiración del agua.
- Evite aspirar cuerpos extraños (arena, etc.).

Montaje de un conducto de presión
- El conducto de presión (de al menos 19 mm (3/4")) debe conectarse directamente o mediante un racor roscado a la conexión del conducto a presión de aprox. 25,4 mm (1") de la bomba.
- Durante el proceso de aspiración, los dispositivos de cierre del conducto de presión (boquillas variables, válvulas, etc.) deben estar completamente abiertos para que el aire presente en el conducto de aspiración pueda escapar libremente.

9. Ponerlo en funcionamiento

⚠ ATENCIÓN
Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato.

- Colocar el aparato en una superficie firme, nivelada y horizontal.
- Desenrosque el tornillo del filtro previo (8) y retire el filtro previo (9) como se muestra en la fig. 3. A continuación, se puede llenar la carcasa de la bomba con agua a través del tornillo del filtro previo (8). Llenar el conducto de aspiración acelera el proceso de aspiración.
- El montaje se realiza en el orden inverso.
- Abra el conducto de presión.
- Conecte el cable de alimentación.
- Conecte el aparato al interruptor de red (12). La aspiración puede durar hasta 5 minutos a la altura máxima de aspiración.
- Cuando la presión desciende debido al consumo de agua, el aparato se enciende automáticamente (presión de conexión aprox. 1,5 bar).
- La instalación de agua doméstica también se puede instalar de forma fija para el suministro de agua doméstica en interiores. Para minimizar las vibraciones y el ruido, la bomba debe conectarse a la red de tuberías con mangueras flexibles. Además, se recomienda utilizar material antivibración, p. ej., colocar una capa de goma entre la bomba y la superficie de colocación. Asegúrese de que el recipiente esté bien sujeto mediante tornillos que encajen en los orificios del pie de apoyo.

10. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Cables de conexión eléctrica deficientes
En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:
- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.

- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.
Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05RN-F.
La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

Motor de corriente alterna 230 V~ / 50 Hz
Tensión de red de 230 V~ / 50 Hz.
La conexión de red y el cable de extensión deben contar con 3 hilos = P + N + SL. - (1/N/PE). Los cables alargadores de hasta 25 m deben tener una sección transversal de 1,5 mm².
La conexión de red cuenta con una protección máxima de 16 A.

Tipo de conexión Y
Si fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe realizarlo el fabricante o su agente representante para evitar riesgos de seguridad.

11. Limpieza y mantenimiento

Atención:
Realice los trabajos de mantenimiento, limpieza y ajuste únicamente con la clavija de conexión de la red extraída. Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso. Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato.

Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato.

- La bomba no requiere apenas mantenimiento. No obstante, para prolongar su vida útil, recomendamos inspeccionarla y cuidarla con regularidad.
- Antes de largos períodos de inactividad o del almacenamiento invernal, la bomba debe enjuagarse bien con agua, vaciarse completamente y almacenarse en un lugar seco.
- Para vaciar la carcasa de la bomba, aflojar el tapón de descarga de agua (5) e inclinar ligeramente la bomba.
- Si hay riesgo de heladas, la bomba deberá vaciarse por completo.
- Después de largos períodos de inactividad, lleve a cabo un encendido/apagado breves para comprobar si el rotor gira correctamente.
- Si la bomba está obstruida, conecte el conducto de presión al conducto de agua y retire la manguera de succión. Abra el conducto de agua. Encienda la bomba varias veces durante unos dos segundos. En los casos más frecuentes, de esta forma se pueden eliminar obstrucciones.
- Para limpiar el filtro previo (9), afloje el tornillo del filtro previo (8) y retire la unidad del filtro. Limpie el filtro previo con agua caliente.
- La presión en el depósito a presión debe ser de aproximadamente 1,5 bares como máximo. Si la presión de aire es demasiado baja, esta debe volverse a aumentar. Para ello, desenrosque la cubierta de la válvula (10) del depósito y añada la presión que falta a través de la válvula (11) utilizando un comprobador de inflado. A continuación, vuelva a atornillar la cubierta de la válvula.

Conexiones y reparaciones
Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:
- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Información sobre el servicio técnico
Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Juntas, filtro previo

* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

12. Transporte

Para el transporte del aparato, utilice exclusivamente el mango de transporte (2).

13. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 ˚C.

Conserve la herramienta en su embalaje original. Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

14. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 cm, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

15. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se puede solucionarlo si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El motor no arranca	No hay tensión de red	Comprobar la tensión de red
	Rueda de la bomba bloqueada. El termostato se ha apagado	Desmontar y limpiar la bomba
La bomba no aspira	La válvula de aspiración no está en el agua	Colocar la válvula de aspiración en el agua
	Carcasa de la bomba sin agua	Introducir agua en la carcasa de la bomba
	Aire en el conducto de aspiración	Comprobar la estanqueidad del conducto de aspiración
	Válvula de aspiración no estanca	Limpiar la válvula de aspiración
	Rejilla de aspiración (válvula de aspiración) obstruida	Limpiar la rejilla de aspiración
	Altura máxima de aspiración excedida	Comprobar altura de aspiración
Caudal insuficiente	Altura de aspiración demasiado alta	Comprobar altura de aspiración
	Rejilla de aspiración sucia	Limpiar la rejilla de aspiración
	El nivel del agua desciende rápidamente	Sumergir más la válvula de aspiración
	Rendimiento de la bomba reducido debido a la presencia de contaminantes	Limpiar la bomba y sustituir las piezas de desgaste
El interruptor térmico desconecta la bomba	Motor sobrecargado, fricción demasiado elevada por materia extraña	Desmontar y limpiar la bomba, evitar la aspiración de materias extrañas (filtro)

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Aviso - Leia o manual de operação para minimizar o risco de ferimentos.
	Use proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.
CE	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
⚠ **Atenção!**	Neste manual de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo.
	O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.

Conteúdo: **Página:**

1. Introdução 61
2. Descrição do aparelho 61
3. Âmbito de fornecimento 61
4. Utilização correta 61
5. Indicações de segurança 62
6. Dados técnicos 63
7. Desembalar 63
8. Montagem / Antes da colocação em funcionamento 64
9. Colocação em funcionamento 64
10. Ligação elétrica 64
11. Limpeza e manutenção 65
12. Transporte 65
13. Armazenamento 66
14. Eliminação e reciclagem 66
15. Resolução de problemas 67
16. Declaração de conformidade 218

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,
Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:
De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento das instruções de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Tenha em atenção:
Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções.
Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.
O manual de instruções contém indicações importantes sobre como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.
Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país. Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.
Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.
Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho

1. Ligação de pressão
2. Pega de transporte
3. Depósito
4. Suporte para parafusos
5. Tampão de drenagem da água
6. Manómetro
7. Ligação de aspiração
8. Tampão do pré-filtro
9. Pré-filtro
10. Tampa da válvula
11. Válvula
12. Interruptor para ligar/desligar

3. Âmbito de fornecimento

- Manual de instruções
- Grupo hidropressor

4. Utilização correta

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante. Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções. As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão estar familiarizadas com a mesma e informadas dos perigos possíveis. Além disso, devem ser cumpridos estritamente os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes. Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança. Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O grupo hidropressor destina-se exclusivamente ao uso privado em casa e no jardim.

O aparelho é adequado para o abastecimento de água de serviço e para a irrigação de jardins. Ele destina-se exclusivamente ao transporte de água limpa e água da chuva até uma temperatura máxima de 35 °C. Qualquer outra utilização não expressamente aprovada neste manual de instruções (p. ex. transporte de alimentos, água salgada, combustíveis de motores, produtos químicos ou água com substâncias abrasivas) pode levar a danos no aparelho e representar perigo grave para o utilizador. O grupo hidropressor não é adequado para o funcionamento contínuo. O funcionamento contínuo reduz a vida útil e anula a garantia. Este aparelho não é adequado para uso comercial. A máquina só pode ser operada com peças e acessórios originais do fabricante. As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança

- Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos adequados, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídas por esta acerca da operação do aparelho. As crianças devem ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com o aparelho.
- Mantenha as películas de embalagem fora do alcance de bebés e crianças. Perigo de asfixia!
- Na área de trabalho do aparelho, o operador é responsável perante terceiros.
- Antes da colocação em funcionamento, deve ser realizada uma inspeção profissional para garantir que as medidas de proteção elétricas necessárias estão presentes.

  ⚠ Aviso! Em corpos de água estagnada, lagos de jardim, piscinas naturais e suas proximidades, a utilização da bomba só é permitida com um interruptor de corrente diferencial residual com uma corrente de fuga nominal de desencadeamento de até 30 mA (conforme VDE 0100 Partes 702 e 738).
- A bomba não é adequada à utilização em piscinas, piscinas insufláveis de qualquer tipo e restantes corpos de água nos quais se possam encontrar pessoas ou animais durante a operação.
- Não é permitida a operação da bomba durante a permanência de pessoas ou animais na área de perigo. Consulte o seu eletricista!
- Efetuar uma inspeção visual antes de cada utilização do aparelho. Não utilize o aparelho, se os dispositivos de segurança estiverem danificados ou desgastados. Nunca coloque dispositivos de segurança fora de funcionamento.
- Utilize o aparelho exclusivamente de acordo com a finalidade especificada neste manual de instruções original.
- O utilizador é responsável pela segurança na área de trabalho.
- Se o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos. A tensão de 230 V de tensão alternada especificada na placa de características da bomba deve corresponder à tensão de rede existente.
- Nunca use o cabo de rede para levantar, transportar ou fixar a bomba.
- Certifique-se de que as ligações de encaixe elétricas se encontram na área protegida contra inundações e que estão protegidas contra a humidade.
- Retire a ficha de rede da tomada antes de qualquer trabalho na bomba.
- Evite que a bomba seja exposta a um jato de água direto.
- O operador é responsável pelo cumprimento dos regulamentos de segurança e de instalação locais (consulte eventualmente um eletricista).
- Deve ser o utilizador a impedir a possibilidade de ocorrência de danos causados por uma inundação de recintos em caso de falhas na bomba através de medidas adequadas (p. ex. instalação de um sistema de alarme, bomba de reserva ou semelhantes).
- Em caso de uma avaria da bomba, os trabalhos de reparação só devem ser realizados por um eletricista ou pelo serviço de assistência ao cliente.
- Utilize exclusivamente peças de sobresselentes originais.
- A bomba nunca deve ser operada a seco ou com a linha de aspiração completamente fechada. A garantia do fabricante é anulada em caso de danos na bomba causados por um funcionamento a seco.

- A bomba não deve ser utilizada para a operação de piscinas.
- A bomba não deve ser instalada no circuito de água potável.

Riscos residuais
A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde devido à eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Antes de efetuar trabalhos de configuração ou de manutenção, solte o botão Iniciar e remova a ficha de rede.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.
- Evite colocações em funcionamento acidentais da máquina: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o botão de funcionamento. Utilize a ferramenta recomendada neste manual de instruções. Obterá assim rendimentos ótimos da sua máquina.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se a máquina estiver em funcionamento.

Aviso! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

6. Dados técnicos

Aparelho C x L x A	445 x 270 x 500 mm
Conexão de rede	230 V~ / 50 Hz
Potência de entrada	1000 W
Caudal máx.	4300 l/h
Tamanho das partículas	1 mm
Capacidade da caldeira	19 l
Altura de transporte máx.	44 m
Pressão de transporte máx.	4,4 bar
Altura de aspiração máx.	7 m
Ligação de pressão e ligação de aspiração	G1"
Temperatura máx. da água	35°
Grau de proteção	IPX4
Modo de operação*	S1
Peso aprox.	11,7 kg

Reservam-se alterações técnicas!

Modo de operação* S1: operação contínua com carga constante

Ruído
⚠ **Aviso:** o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB, use uma proteção auditiva adequada.

Valores característicos do ruído

Nível de potência sonora L_{WA}	84 dB
Nível de pressão sonora L_{pA}	69,36 dB
Incerteza $K_{WA/pA}$	1,69 dB

7. Desembalar

Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho. Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
Verifique se o âmbito de fornecimento está completo. Inspecione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.

Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível. Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho com a ajuda do manual de instruções.
Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
No caso de encomendas, fornecer os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ ATENÇÃO!
O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8. Montagem / Antes da colocação em funcionamento

Montagem de uma linha de aspiração

- Aparafuse uma mangueira de aspiração (mangueira de plástico com, pelo menos, 19 mm (3/4") diretamente ou com um bocal roscado à ligação da linha de aspiração a aprox. 25,4 mm (1") da bomba.
- Instalar a linha de aspiração de modo a que ascenda da captação de água até à bomba. Evite imprescindivelmente a instalação da linha de aspira acima da altura da bomba; bolhas de ar na linha de aspiração atrasam e impedem o processo aspiração.
- As linhas de aspiração e de pressão devem ser instaladas de modo a que não exerçam pressão mecânica sobre a bomba.
- A válvula de aspiração deve encontrar-se a uma profundidade suficiente na água, para que a bomba nunca funcione a seco, mesmo em caso da redução do nível da água.
- Uma linha de aspiração com fuga impede a aspiração de água devido à aspiração de ar.
- Evite a aspiração de corpos estranhos (areia, etc.).

Montagem de uma linha de pressão

- A linha de pressão (deve ser de, pelo menos, 19 mm (3/4")) deve ser ligada diretamente ou através de um bocal roscado à ligação da linha de pressão a aprox. 25,4 mm (1") da bomba.
- Durante o processo de aspiração, deve-se abrir completamente os elementos de fecho (bicos de injeção, válvulas, etc.) na linha de pressão, para que o ar que se encontre na linha de aspiração possa sair.

9. Colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO!
É imprescindível montar o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

- Instale o aparelho num local firme, plano e horizontal.
- Desaparafuse o tampão do pré-filtro (8) e retire o pré-filtro (9) tal como ilustrado na figura 3. De seguida, pode encher a carcaça da bomba com água através do tampão do pré-filtro (8).
  O enchimento da linha de aspiração acelera o processo de aspiração.
- A montagem ocorre na sequência inversa.
- Abra a linha de pressão.
- Ligue o cabo de rede.
- Ligue o aparelho com o interruptor para ligar/desligar (12) – a aspiração pode demorar até 5 minutos em caso de altura de aspiração máxima.
- Após a queda da pressão devido ao consumo de água, o aparelho liga-se automaticamente (pressão de ligação aprox. 1,5 bar).
- O grupo hidropressor também pode ser instalado de forma fixa para o abastecimento de água doméstica em áreas interiores. Para minimizar vibrações e ruídos, deve-se ligar a bomba à rede de condutas com tubos flexíveis. Além disso, recomenda-se a colocação de material antivibrações, p. ex. uma camada de borracha, entre a bomba e a superfície de instalação. Assegure uma fixação firme do depósito, utilizando parafusos que passem pelos furos no pé de suporte.

10. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes.

A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito
Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H05RN-F.
É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

No caso do motor de corrente alternada monofásica, recomendamos, para máquinas com uma corrente de arranque alta (a partir de 3000 watts), uma proteção de C 16A ou K 16A!

Motor de corrente alternada 230 V~ / 50 Hz
Tensão de rede de 230 V~ / 50 Hz.
O cabo de ligação à rede e o cabo de extensão devem ter 3 fios = fase + N + condutor de proteção. - (1/N/PE).
As linhas de prolongamento de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal mínima de 1,5 mm².
A conexão de rede é protegida, no máximo, a 16 A.

Tipo de ligação Y
Se for necessária a substituição do cabo de ligação à rede, a mesma deverá ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante, para evitar riscos de segurança.

11. Limpeza e manutenção

Atenção!
Execute trabalhos de montagem, limpeza e ajuste apenas com a ficha de rede retirada. Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização. Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho.

- A bomba é essencialmente livre de manutenção. No entanto, para uma longa vida útil, recomendamos um controlo e conservação regulares.
- Antes de um desuso prolongado ou de um armazenamento para o inverno, deve-se lavar exaustivamente a bomba, esvaziá-la completamente e armazená-la seca.
- Para esvaziar a carcaça da bomba, desaperte o tampão de drenagem da água (5) e incline ligeiramente a bomba.
- Em caso de perigo de congelamento, deve-se esvaziar completamente a bomba.
- Após tempos de paragem prolongados, verifique se a rotação do rotor ocorre sem problemas mediante uma ligação e desconexão breves.
- Em caso de entupimento da bomba, ligue a linha de pressão à conduta de água e remova a mangueira de aspiração. Abra a conduta de água. Ligue a bomba várias vezes durante aproximadamente dois segundos. Deste modo é possível eliminar entupimentos na maioria dos casos.
- Para limpar o pré-filtro (9), desaperte o tampão do pré-filtro (8) e retire a unidade de filtragem. Limpe o pré-filtro com água morna.
- A pressão no reservatório sob pressão deve ser, no máximo, de aprox. 1,5 bar. Se a pressão do ar for insuficiente, deve-se aumentar a mesma. Para tal, deve-se desaparafusar a tampa da válvula (10) no reservatório e aumentar a pressão com um aparelho para encher pneus na válvula (11). Por fim, volte a aparafusar a tampa da válvula.

Ligações e reparações
As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:
- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

Informações de assistência
Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.
Peças de desgaste*: vedações, pré-filtro

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

12. Transporte

Utilize exclusivamente a pega de transporte (2) para o transporte do aparelho.

13. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 ˚C.

Guarde a ferramenta na embalagem original. Tape a ferramenta, para a proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto da ferramenta.

14. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
  - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

15. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve soluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não arranca	Falta tensão de rede	Verificar a tensão de rede
	Rotor da bomba bloqueado O sensor térmico desligou-se	Desmantelar e limpar a bomba
A bomba não aspira	A válvula de aspiração não está dentro da água	Colocar a válvula de aspiração dentro da água
	Carcaça da bomba sem água	Encher a carcaça da bomba com água
	Ar na linha de aspiração	Verificar a estanquidade da linha de aspiração
	Válvula de aspiração com fuga	Limpar a válvula de aspiração
	Filtro de aspiração (válvula de aspiração) entupido	Limpar o filtro de aspiração
	Altura de aspiração máx. excedida	Verificar a altura de aspiração
Caudal insuficiente	Altura de aspiração demasiado alta	Verificar a altura de aspiração
	Filtro de aspiração sujo	Limpar o filtro de aspiração
	O nível da água desce rapidamente	Colocar a válvula de aspiração a uma profundidade maior
	O desempenho da bomba diminui devido a contaminantes	Limpar a bomba e substituir peças de desgaste
O interruptor termostático desliga a bomba	Motor com sobrecarga, atrito causado por corpos estranhos excessivo	Desmontar e limpar a bomba, impedir a aspiração de corpos estranhos (filtro)

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.
	Noste ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
CE	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
⚠ **Pozor!**	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k obsluze opatřili touto značkou.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 70
2. Popis zařízení ... 70
3. Rozsah dodávky ... 70
4. Použití v souladu s určením ... 70
5. Bezpečnostní pokyny ... 71
6. Technické údaje ... 72
7. Rozbalení ... 72
8. Montáž / Před uvedením do provozu ... 72
9. Uvedení do provozu ... 73
10. Elektrické připojení ... 73
11. Čištění a údržba ... 73
12. Přeprava ... 74
13. Skladování ... 74
14. Likvidace a recyklace ... 74
15. Odstraňování poruch ... 75
16. Prohlášení o shodě ... 218

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,
Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:
Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k použití
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:
Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.
Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.
Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s přístrojem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost přístroje.
Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz přístroje. Uchovávejte návod k obsluze u přístroje v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.
S přístrojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.
Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis zařízení

1. Tlaková přípojka
2. Přepravní úchyt
3. Nádrž
4. Patka pro šrouby
5. Vypouštěcí šroub vody
6. Ukazatel tlaku
7. Sací přípojka
8. Šroub primárního filtru
9. Předfiltr
10. Kryt ventilu
11. Ventil
12. Zapínač/vypínač

3. Rozsah dodávky

- Návod k obsluze
- Domácí vodárna

4. Použití v souladu s určením

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce. Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze. Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích. Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti. Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla. Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Domácí vodárna je určena pro soukromé použití v domácnosti a na zahradě. Přístroj je vhodný pro zásobování domácností vodou a zavlažování zahrady. Je určen výhradně k čerpání čisté vody a dešťové vody do teploty max. 35 °C. Jakékoli jiné použití, které není výslovně povoleno v tomto návodu k obsluze (např. čerpání potravin, slané vody, motorových paliv, chemických produktů nebo vody obsahující abrazivní látky), může způsobit poškození přístroje a představovat vážné nebezpečí pro uživatele.

Domácí vodárna není vhodná pro nepřetržitý provoz. Nepřetržitý provoz zkracuje životnost a ruší záruku. Tento přístroj není vhodný pro průmyslové použití. Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce. Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte prosím na paměti, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj není určený k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnosti nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by s ním zacházely pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo by od takové osoby obdržely pokyny, jak přístroj používat. Je třeba dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Obalové fólie uchovávejte mimo dosah kojenců a dětí. udušení!
- Uživatel nese odpovědnost vůči třetím osobám v pracovní oblasti přístroje.
- Před uvedením do provozu musí být odbornou kontrolou zajištěno, že jsou zavedena požadovaná elektrická ochranná opatření.
  ⚠ Varování! U stojatých vod, zahradních a koupacích jezírek a v jejich okolí je použití čerpadla povoleno pouze s ochranným spínačem proti chybovému proudu se jmenovitým vypínacím reziduálním proudem do 30 mA (podle VDE 0100 část 702 a 738).
- Čerpadlo není vhodné pro použití v bazénech, brouzdalištích jakéhokoli druhu a jiných vodních nádržích, ve kterých se během provozu mohou nacházet lidé nebo zvířata.
- Provoz čerpadla, pokud se v nebezpečné oblasti nacházejí lidé nebo zvířata, není povolen. Dotažte se svého kvalifikovaného elektrikáře!
- Před každým použitím provádějte vizuální kontrolu přístroje. Nepoužívejte přístroj, pokud jsou bezpečnostní zařízení poškozená nebo opotřebovaná. Nikdy nevyřazujte bezpečnostní zařízení z provozu.
- Přístroj používejte pouze v souladu s určením uvedeným v tomto originálním návodu k obsluze.
- Jste zodpovědní za bezpečnost v pracovní oblasti.
- Pokud dojde k poškození připojovacího kabelu přístroje, musí být pro zamezení ohrožení vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou. Napětí 230 V AC uvedené na typovém štítku čerpadla musí odpovídat přítomnému síťovému napětí.
- Čerpadlo nikdy nezvedejte, nepřepravujte ani neupevňujte za napájecí kabel.
- Ujistěte se, že jsou elektrické zástrčky umístěné v oblasti odolné proti zaplavení, resp. jsou chráněné před vlhkostí.
- Před prací na čerpadle vždy vytáhněte síťovou zástrčku.
- Nevystavujte čerpadlo přímému proudu vody.
- Provozovatel je odpovědný za dodržování místních bezpečnostních a instalačních předpisů (v případě potřeby se poraďte s kvalifikovaným elektrikářem).
- Následným škodám způsobeným zaplavením místností v případě poruchy čerpadla musí uživatel zabránit přijetím vhodných opatření (např. instalací poplašného zařízení, záložního čerpadla apod.).
- V případě výpadku čerpadla smí opravy provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo zákaznický servis.
- Používejte výhradně originální náhradní díly.
- Čerpadlo nesmí nikdy běžet na sucho nebo být provozováno s úplně uzavřeným sacím vedením. Poškození čerpadla způsobené provozem na sucho má za následek ztrátu záruky výrobce.
- Čerpadlo se nesmí používat k provozu plaveckých bazénů.
- Čerpadlo nesmí být instalováno do okruhu pitné vody.

Zbytková rizika
Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Před provedením nastavení nebo údržby uvolněte spouštěcí tlačítko a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.

- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení vidlice do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač. Používejte nástroj, který je doporučen v návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Technické údaje

Přístroj D x Š x V	445 x 270 x 500 mm
Síťová přípojka	230 V~/50 Hz
Příkon	1000 W
Čerpané množství max.	4300 l/h
Velikost částic	1 mm
Obsah nádoby	19 l
Výtlak max.	44 metrů
Čerpací tlak max.	4,4 bar
Sací výška max.	7 metrů
Výtlačné a sací hrdlo	G1"
Teplota vody max.	35°
Stupeň krytí	IPX4
Druh provozního režimu*	S1
Hmotnost cca	11,7 kg

Technické změny vyhrazeny!

Druh provozního režimu* S1: Nepřetržitý provoz při konstantním zatížení

Hluk

⚠ **Varování:** Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu.

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L_{WA} 84 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA} 69,36 dB
Kolísavost $K_{WA/pA}$ 1,69 dB

7. Rozbalení

Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.

Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby. Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ POZOR!
Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8. Montáž / Před uvedením do provozu

Montáž sacího vedení

- K přípojce sacího vedení o průměru cca 25,4 mm (1") čerpadla našroubujte sací hadici (plastovou hadici o průměru min. 19 mm (3/4") přímo nebo se závitovou vsuvkou.
- Položte sací vedení stoupající od odběru vody k čerpadlu. Je bezpodmínečně nutné, abyste nepokládali sací vedení nad výškou čerpadla, vzduchové bubliny v sacím vedení zdržují a brání procesu sání.
- Sací a tlakové vedení musí být nainstalované tak, aby na čerpadlo nepůsobil žádný mechanický tlak.
- Sací ventil by měl být dostatečně hluboko ve vodě, aby se snížením hladiny vody zabránilo chodu čerpadla na sucho.
- Netěsné sací vedení brání nasávání vody nasáváním vzduchu.
- Vyvarujte se nasávání cizích těles (písek apod.).

Montáž tlakového vedení

- Tlakové vedení (mělo by být minimálně 19 mm (3/4")) musí být připojené přímo nebo pomocí závitové vsuvky k přípojce tlakového vedení cca 25,4 mm (1") čerpadla.

- Během sání musí být uzavírací orgány v tlakovém vedení (variabilní trysky, ventily atd.) zcela otevřené, aby vzduch přítomný v sacím vedení mohl volně unikat.

9. Uvedení do provozu

⚠ POZOR!
Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

- Přístroj ustavte na pevné, rovné a vodorovné místo.
- Odšroubujte šroub předfiltru (8) a vyjměte předfiltr (9) podle obr. 3. Poté můžete těleso čerpadla naplnit vodou pomocí šroubu předfiltru (8). Naplnění sacího vedení urychluje proces sání.
- Smontování probíhá v opačném pořadí.
- Otevřete tlakové vedení.
- Připojte síťové vedení.
- Zapněte přístroj síťovým vypínačem (12) – sání může trvat až 5 minut při maximální výšce sání.
- Po poklesu tlaku v důsledku spotřeby vody se přístroj automaticky zapne (zapínací tlak cca 1,5 bar).
- Domácí vodárna může být také pevně instalovaná pro zásobování domácností vodou v interiéru. Aby se minimalizovaly vibrace a hluk, mělo by být čerpadlo připojené k potrubní síti pomocí pružných hadic. Dále se doporučuje antivibrační materiál, např. položit pryžovou vrstvu mezi čerpadlo a plochu pro ustavení. Ujistěte se, že je nádrž bezpečně připevněná pomocí šroubů, které procházejí otvory v podpěrné noze.

10. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Poškozené elektrické přípojné vedení
U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:
- Otlačená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H05RN-F.
Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

Motor na střídavý proud 230 V~/50 Hz
Síťové napětí 230 V~/50 Hz
Síťová přípojka a prodlužovací vedení musí být 3žilové = P + N + SL. - (1/N/PE). Prodlužovací vedení do 25 m musí mít minimální průřez 1,5 mm².
Síťová přípojka je jištěna maximálně 16 A.

Typ připojení Y
Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

11. Čištění a údržba

Pozor!
Údržbu, čištění a nastavování provádějte pouze s vytaženou síťovou zástrčkou. Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití. Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.

- Čerpadlo je z velké části bezúdržbové. Pro zajištění dlouhé životnosti však doporučujeme pravidelné kontroly a údržbu.
- Před delším nepoužíváním nebo přezimováním je nutné čerpadlo důkladně propláchnout vodou, zcela vyprázdnit a uložit na suché místo.
- Chcete-li vyprázdnit těleso čerpadla, povolte šroub pro vypouštění vody (5) a čerpadlo mírně nakloňte.

- Pokud hrozí nebezpečí mrazu, je třeba čerpadlo zcela vypustit.
- Po delší době nečinnosti krátce zapněte / vypněte, abyste zkontrolovali, zda se rotor správně otáčí.
- Pokud je čerpadlo ucpané, připojte tlakové vedení k vodnímu vedení a odstraňte sací hadici. Otevřete vodní vedení. Čerpadlo několikrát zapněte na dobu asi dvou sekund. Tímto způsobem lze v nejběžnějších případech odstranit ucpání.
- Chcete-li vyčistit předfiltr (9), povolte šroub předfiltru (8) a vyjměte filtrační jednotku. Vyčistěte předfiltr teplou vodou.
- Tlak v tlakové nádobě má být max. cca 1,5 bar. Pokud je tlak vzduchu příliš nízký, je třeba jej opět zvýšit. Za tímto účelem odšroubujte kryt ventilu (10) na nádrži a pomocí měřiče tlaku v pneumatikách doplňte chybějící tlak ventilem (11). Pak kryt ventilu našroubujte zpět.

Přípojky a opravy
Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:
- Typ proudu napájejícího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Servisní informace
Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.
Opotřebitelné díly*: Těsnění, předfiltr

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

12. Přeprava

K přepravě přístroje používejte pouze přepravní úchyt (2).

13. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 ˚C.

Nástroj uchovávejte v originálním balení. Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

14. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balicí materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.

- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

15. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Žádné spuštění motoru	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte síťové napětí
	Oběžné kolo čerpadla je zablokované-hlídač teploty provedl vypnutí	Rozeberte a vyčistěte čerpadlo
Čerpadlo nenasává	Sací ventil není ve vodě	Umístěte sací ventil do vody
	Těleso čerpadla bez vody	Naplňte těleso čerpadla vodou
	Vzduch v sacím vedení	Zkontrolujte těsnost sacího vedení
	Sací ventil netěsní	Vyčistěte sací ventil
	Ucpaný sací koš (sací ventil)	Vyčistěte sací koš
	překročena max. sací výška	Zkontrolujte sací výšku
Nedostatečné čerpané množství	Příliš vysoká sací výška	Zkontrolujte sací výšku
	Znečištěný sací koš	Vyčistěte sací koš
	Hladina vody rychle klesá	Umístěte sací ventil níže
	Čerpací výkon snížený škodlivými látkami	Vyčistěte čerpadlo a vyměňte opotřebitelné díly
Termospínač vypíná čerpadlo	Motor je přetížený, tření o cizím tělesa je příliš vysoké	Čerpadlo demontujte a vyčistěte, zabraňte nasátí cizích látek (filtr)

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Varovanie – Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.
	Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
CE	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
⚠ **Pozor!**	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 78
2. Popis prístroja ... 78
3. Rozsah dodávky ... 78
4. Použitie v súlade s určením ... 78
5. Bezpečnostné upozornenia ... 79
6. Technické údaje ... 80
7. Vybalenie ... 80
8. Montáž/Pred uvedením do prevádzky ... 80
9. Uvedenie do prevádzky ... 81
10. Elektrická prípojka ... 81
11. Čistenie a údržba ... 81
12. Preprava ... 82
13. Skladovanie ... 82
14. Likvidácia a recyklácia ... 82
15. Odstraňovanie porúch ... 83
16. Vyhlásenie o zhode ... 218

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,
želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vaším novým prístrojom.

Upozornenie:
Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením.
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Dodržiavajte:
Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.
Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.
Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabránite nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.
Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja. Návod na obsluhu uchovávajte pri prístroji v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.
Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Je potrebné dodržať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.
Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja

1. Tlaková prípojka
2. Prepravná rukoväť
3. Nádrž
4. Strmeň pre skrutky
5. Vypúšťacia skrutka vody
6. Ukazovateľ tlaku
7. Sacia prípojka
8. Skrutka predfiltra
9. Predfilter
10. Kryt ventilu
11. Ventil
12. Zapínač/vypínač

3. Rozsah dodávky

- Návod na obsluhu
- Domová vodáreň

4. Použitie v súlade s určením

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca. Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami. Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom. Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá. Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Domáca vodáreň je určená na súkromné použitie v dome a na záhrade. Zariadenie je vhodné pre domáce zásobovanie úžitkovou vodou a zavlažovanie záhrady. Je určený výhradne na čerpanie čistej vody a dažďovej vody s maximálnou teplotou do 35 °C.

Akékoľvek iné použitie, ktoré nie je výslovne povolené v tomto návode (napríklad čerpanie potravín, slanej vody, motorových palív, chemických produktov alebo vody obsahujúcej abrazívne látky), môže spôsobiť poškodenie zariadenia a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.
Domáca vodáreň nie je vhodná na nepretržitú prevádzku. Nepretržitá prevádzka skracuje životnosť a zaniká pri nej záruka. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné použitie. Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu. Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Bezpečnostné upozornenia

- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými znalosťami. Používať ho smú jedine v tom prípade, že sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ich táto osoba poučila v obsluhe zariadenia. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Baliace fólie uchovávajte mimo dosahu dojčiat a detí. a udusenia!
- Používateľ je zodpovedný voči tretím stranám v pracovnej oblasti zariadenia.
- Pred uvedením do prevádzky je potrebné vykonať odbornú kontrolu, aby sa zabezpečilo, že sú k dispozícii požadované elektrické ochranné opatrenia.
  ⚠ Varovanie! Použitie čerpadla v stojatých vodách, na záhradách a kúpaliskách a v ich okolí je povolené len s prúdovým chráničom s vypínacím menovitým chybným prúdom do 30 mA (podľa VDE 0100 časť 702 a 738).
- Čerpadlo nie je vhodné na použitie v bazénoch, detských bazénoch akéhokoľvek druhu a iných vodných plochách, v ktorých sa môžu počas prevádzky zdržiavať ľudia alebo zvieratá.
- Nie je dovolené prevádzkovať čerpadlo, keď sa ľudia alebo zvieratá nachádzajú v nebezpečnej oblasti. Opýtajte sa svojho odborného elektrikára!
- Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu prístroja. Zariadenie nepoužívajte, ak sú bezpečnostné zariadenia poškodené alebo opotrebované. Nikdy nedeaktivujte bezpečnostné zariadenia.
- Zariadenie používajte výhradne na určený účel uvedený v tomto originálnom návode na obsluhu.
- Ste zodpovedný za bezpečnosť na pracovisku.
- Keď je prívodné vedenie tohto prístroja poškodené, výrobca alebo zákaznícky servis či podobná kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam. Napätie striedavého napätia 230 voltov uvedené na typovom štítku čerpadla musí zodpovedať existujúcemu sieťovému napätiu.
- Čerpadlo nikdy nezdvíhajte, neprenášajte ani nepripevňujte za napájací kábel.
- Uistite sa, že elektrické zástrčkové spoje sú v oblasti chránenej pred záplavami, resp. že sú chránené pred vlhkosťou.
- Pred vykonaním akýchkoľvek prác na čerpadle vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Nevystavujte čerpadlo priamemu prúdu vody.
- Prevádzkovateľ je zodpovedný za dodržiavanie miestnych bezpečnostných a montážnych predpisov (v prípade potreby sa obráťte na odborného elektrikára).
- Používateľ musí prijať vhodné opatrenia (napr. inštalácia poplašného systému, rezervného čerpadla atď.), aby sa predišlo následným škodám spôsobeným zaplavením miestností v prípade poruchy čerpadla.
- V prípade poruchy čerpadla môže opravu vykonať iba odborný elektrikár alebo zákaznícky servis.
- Používajte iba originálne náhradné diely.
- Čerpadlo nikdy nesmie bežať nasucho ani nesmie byť prevádzkované s úplne uzavretým sacím potrubím. Poškodenie čerpadla spôsobené chodom nasucho má za následok stratu záruky výrobcu.
- Čerpadlo sa nesmie používať na prevádzku bazénov.
- Čerpadlo nesmie byť inštalované v okruhu pitnej vody.

Zvyškové riziká
Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.

- Pred vykonávaním nastavovacích alebo údržbových prác pustite spúšťacie tlačidlo a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky. Používajte nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

6. Technické údaje

D x Š x V zariadenia	445 x 270 x 500 mm
Sieťová prípojka	230 V~/50Hz
Príkon	1000 W
Dodávané množstvo max.	4300 l/h
Veľkosť častíc	1 mm
Obsah kotla	19 l
Dopravná výška max.	44 m
Dodávací tlak max.	4,4 bary
Sacia výška max.	7 m
Tlaková prípojka a prípojka nasávania	G1"
Teplota vody max.	35°
Stupeň ochrany krytom	IPX4
Prevádzkový režim*	S1
Hmotnosť cca	11,7 kg

Technické zmeny vyhradené!

Prevádzkový režim* S1: nepretržitá prevádzka s konštantným zaťažením

Hluk

⚠ **Varovanie:** Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA}	84 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	69,36 dB
Neistota $K_{WA/pA}$	1,69 dB

7. Vybalenie

Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.

Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby. Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ **POZOR!**
Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

8. Montáž/Pred uvedením do prevádzky

Montáž sacieho potrubia

- Naskrutkujte saciu hadicu (plastová hadica aspoň 19 mm (3/4”) priamo alebo so závitovou vsuvkou k prípojke sacieho potrubia cca 25,4 mm (1”) čerpadla.
- Uložte sacie potrubie stúpajúc od prívodu vody k čerpadlu. Je nevyhnutné vyhnúť sa položeniu sacieho potrubia nad výšku čerpadla. Vzduchové bubliny v sacom potrubí meškajú a zabraňujú procesu odsávania.
- Sacie a tlakové potrubie pripevnite tak, aby nevyvíjali na čerpadlo žiadny mechanický tlak.

- Sací ventil by mal byť dostatočne hlboko vo vode, aby čerpadlo nebežalo nasucho, keď hladina vody klesne.
- Netesné sacie potrubie zabraňuje nasávaniu vody nasávaním vzduchu.
- Zabráňte nasávaniu cudzích predmetov (piesku atď.).

Montáž tlakového potrubia

- Tlakové vedenie (malo by byť aspoň 19 mm (3/4")) musí byť pripojené priamo alebo cez závitovú vsuvku k prípojke tlakového vedenia cca 25,4 mm (1") čerpadla.
- Počas nasávania musia byť uzatváracie armatúry v tlakovom potrubí (variabilné dýzy, ventily atď.) úplne otvorené, aby vzduch v sacom potrubí mohol voľne unikať.

9. Uvedenie do prevádzky

⚠ POZOR!
Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

- Zariadenie umiestnite na pevné, rovné a vodorovné miesto.
- Odskrutkujte skrutku predradeného filtra (8) a vyberte predradený filter (9), ako je znázornené na obrázku 3. Potom môžete pomocou skrutky predradeného filtra (8) naplniť teleso čerpadla vodou. Naplnenie sacieho potrubia urýchľuje proces nasávania.
- Zmontovanie sa vykonáva v opačnom poradí.
- Otvorte tlakové potrubie.
- Pripojte napájací kábel.
- Zapnite zariadenie pomocou hlavného vypínača (12) – pri maximálnej nasávacej výške môže nasávanie trvať až 5 minút.
- Po poklese tlaku v dôsledku spotreby vody sa zariadenie automaticky zapne (zapínací tlak cca 1,5 bar).
- Domácu vodáreň je možné nainštalovať aj napevno v interiéri na zásobovanie úžitkovou vodou. Aby sa minimalizovali vibrácie a hluk, malo by byť čerpadlo pripojené k potrubnej sieti pomocou flexibilných hadicových vedení. Okrem toho sa odporúča umiestniť antivibračný materiál, napr. gumovú vrstvu, medzi čerpadlo a odstavnú plochu. Uistite sa, že nádoba je bezpečne pripevnená pomocou skrutiek, ktoré prechádzajú cez otvory v opornej nohe.

10. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie
Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.
Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05RN-F.
Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

Motor na striedavý prúd 230 V~ / 50 Hz
Sieťové napätie 230 V~/50 Hz.
Sieťová prípojka a predlžovacie vedenie musí byť 3-žilové = P + N + SL. - (1/N/PE). Predlžovacie vedenia do 25 m musia vykazovať minimálny prierez 1,5 mm².
Sieťová prípojka má istenie maximálne 16 A.

Druh pripojenia Y
Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

11. Čistenie a údržba

Pozor!
Údržbové, čistiace a nastavovacie práce vykonávajte iba pri vytiahnutej sieťovej zástrčke. Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.

Prístroj pravidelne čistite vlhkou handrou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda.

- Čerpadlo je z veľkej časti bezúdržbové. Pre dlhú životnosť odporúčame pravidelnú kontrolu a ošetrovanie.
- Pred dlhším obdobím nepoužívania alebo zazimovaním je potrebné čerpadlo dôkladne prepláchnuť vodou, úplne vyprázdniť a uskladniť na suchom mieste.
- Ak chcete vyprázdniť skriňu čerpadla, uvoľnite skrutku na vypúšťaniu vody (5) a čerpadlo mierne nakloňte.
- Ak hrozí nebezpečenstvo mrazu, musí sa čerpadlo úplne vyprázdniť.
- Po dlhších prestojoch skontrolujte, či sa rotor otáča správne krátkym zapnutím/vypnutím.
- Ak sa čerpadlo upchá, pripojte tlakové vedenie k vodovodnému potrubiu a odstráňte saciu hadicu. Otvorte vodovod. Zapnite čerpadlo niekoľkokrát na približne dve sekundy. Týmto spôsobom sa môžu odstrániť upchatia vo väčšine prípadov.
- Ak chcete vyčistiť predradený filter (9), uvoľnite skrutku predradeného filtra (8) a vyberte filtračnú jednotku. Vyčistite predradený filter teplou vodou.
- Tlak v tlakovej nádobe by mal byť cca 1,5 bar max. Ak je tlak vzduchu príliš nízky, treba ho znova zvýšiť. K tomu odskrutkujte kryt ventilu (10) na nádobe a pomocou ventilu (11) doplňte chýbajúci tlak pomocou merača nahustenia pneumatík. Potom naskrutkujte späť kryt ventilu.

Prípojky a opravy
Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:
- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja,
- údaje z typového štítka motora.

Servisné informácie
Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.
Diely podliehajúce opotrebovaniu*: Tesnenia, predradený filter

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

12. Preprava

Na prepravu zariadenia používajte len prepravnú rukoväť (2).

13. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste nepristupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 ˚C.

Nástroj skladujte v pôvodnom balení. Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

14. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!
- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).

- Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
- Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
- Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.

- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

15. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor neštartuje	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte sieťové napätie
	Zablokované koleso čerpadla Ochrana proti preťaženiu spôsobila vypnutie	Rozoberte a vyčistite čerpadlo
Čerpadlo nenasáva	Sací ventil nie je vo vode.	Nainštalujte sací ventil do vody
	Skriňa čerpadla bez vody	Naplňte vodu do skrine čerpadla
	Vzduch v sacom potrubí	Skontrolujte tesnosť sacieho potrubia
	Netesnosť sacieho ventilu	Vyčistite sací ventil
	Upchatý sací kôš (sací ventil)	Vyčistite sací kôš
	Prekročená max. sacia výška.	Skontrolujte saciu výšku
Dodávané množstvo je nedostatočné	Sacia výška je príliš vysoká.	Skontrolujte saciu výšku
	Znečistený sací kôš	Vyčistite sací kôš
	Hladina vody rýchlo klesá.	Spustite nižšie sací ventil
	Výkon čerpadla znížený v dôsledku škodlivín	Vyčistite čerpadlo a vymeňte diely podliehajúce opotrebovaniu
Tepelný spínač vypína čerpadlo	Preťažený motor, trenie spôsobené cudzími látkami príliš vysoké.	Demontujte a vyčistite čerpadlo, zabráňte nasatiu cudzích látok (filter)

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az üzemeltetési útmutatót.
	Viseljen hallásvédőt. A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
⚠ **Figyelem!**	Ebben az üzemeltetési útmutatóban az Ön biztonságát érintő szakaszok ezzel a jelzéssel vannak ellátva.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék: **Oldal:**

1. Bevezetés ... 86
2. A készülék leírása ... 86
3. Szállított elemek ... 86
4. Rendeltetésszerű használat ... 86
5. Biztonsági utasítások ... 87
6. Műszaki adatok ... 88
7. Kicsomagolás ... 88
8. Felépítés / az üzembe helyezés előtt ... 89
9. Üzembe helyezés ... 89
10. Elektromos csatlakozás ... 89
11. Tisztítás és karbantartás ... 90
12. Szállítás ... 90
13. Tárolás ... 90
14. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás ... 91
15. Hibaelhárítás ... 92
16. Megfelelőségi nyilatkozat ... 218

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!
Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:
A készülék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:
Mielőtt megkezdené a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig a kezelési útmutató teljes szövegét.
Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.
A kezelési útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz arról, hogy hogyan lehet biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan dolgozni a készülékkel, valamint elkerülni a veszélyeket, megtakarítani a javítási költségeket, csökkenteni a kényszerű állásidőt, illetve növelni a készülék megbízhatóságát és élettartamát.
A kezelési útmutatóban foglalt biztonsági rendelkezéseken kívül feltétlenül be kell tartania azokat a hatályos előírásokat, melyek az adott országban a készülék üzemeltetésére vonatkoznak. Őrizze a kezelési útmutatót a készüléke közelében, műanyag tasakban, védve a szennyeződéstől és a nedvességtől. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat.
A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.
Tartsa be a kezelők legkisebb életkorára vonatkozó rendelkezést.
A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országa speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.
Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása

1. Nyomó csatlakozás
2. Szállítási fogantyú
3. Tartály
4. Heveder csavarokhoz
5. Vízleeresztő csavar
6. Nyomásjelző
7. Szívó csatlakozás
8. Előszűrő csavarja
9. Előszűrő
10. Szelepfedél
11. Szelep
12. Be- / kikapcsoló

3. Szállított elemek

- Kezelési útmutató
- Házi vízmű

4. Rendeltetésszerű használat

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget. A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről. Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a baleset-megelőzési előírásokat. Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is. Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A házi vízmű otthoni és kerti magáncélú felhasználásra szolgál. A készülék házi vízellátásra és kert öntözésére alkalmas. Kizárólag tiszta víz és esővíz szivattyúzására szolgál max. 35 °C hőmérsékletig. Bármely egyéb, a jelen használati utasításban kifejezetten nem engedélyezett használat (pl. élelmiszerek, sós víz, motorüzemanyagok, vegyi termékek vagy súrlódó anyagokat tartalmazó víz szivattyúzása) károsíthatja a készüléket, és komoly veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve.
A házi vízmű nem alkalmas folyamatos használatra. A folyamatos használat kárt tehet a motorban, és érvényteleníti a jótállást. Ez a készülék professzionális használatra nem alkalmas. A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni. Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Biztonsági utasítások

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) használják, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy utasításokkal látja el őket a készülék használatára vonatkozóan. Ügyeljen, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- A csomagolófóliákat kisbabák és gyerekek által nem elérhető távolságban kell tárolni. Fulladásveszély!
- A készülék munkaterületén tartózkodó harmadik személyekért a felhasználó felelős.
- Az üzembe helyezés előtt szakszerű vizsgálatokkal meg kell győződni arról, hogy a szükséges elektromos védőintézkedések fennállnak-e.
  ⚠ Figyelmeztetés! Állóvizekben, kerti tavakban és úszótavakban, valamint azok környezetében a szivattyú használata csak olyan hibaáram-védőkapcsolóval megengedett, amelynek névleges kioldási hibaárama legfeljebb 30 mA (a VDE 0100 702. és 738. rész szerint).
- A szivattyú nem alkalmas úszómedencékben, bármilyen fajta pancsolómedencében vagy egyéb olyan vízben való használatra, amelyben a működés során emberek vagy állatok tartózkodhatnak.
- A szivattyú üzemeltetése mindaddig tilos, amíg emberek vagy állatok a veszélyzónában tartózkodnak. Kérdéseivel forduljon villanyszerelőjéhez!
- Minden használat előtt szemrevételezze a készüléket. Ne használja a készüléket, ha a biztonsági eszközök sérültek vagy elhasználódtak. A biztonsági berendezéseket soha ne iktassa ki.
- A készüléket csak az eredeti használati utasításban megadott rendeltetési célnak megfelelően használja.
- Ön felelős a munkaterület biztonságáért.
- Ha megsérült a készülék csatlakozóvezetéke, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak vevőszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező személlyel cseréltesse le. A szivattyú típustábláján jelzett 230 voltos váltakozó feszültségnek egyeznie kell a meglévő hálózati feszültséggel.
- Soha ne emelje, szállítsa vagy rögzítse a szivattyút a tápkábelnél fogva.
- Gondoskodjon róla, hogy az elektromos csatlakozókat árvízbiztos területen helyezze el, vagy védje őket a nedvességtől.
- Mielőtt bármilyen munkát végezne a szivattyún, húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Kerülje el, hogy a szivattyú közvetlen vízsugárnak legyen kitéve.
- A helyi biztonsági és telepítési előírások betartásáért az üzemeltető felelős (szükség esetén forduljon elektromos szakemberhez).
- A helyiségeknek a szivattyú meghibásodása következtében történő elárasztásából eredő következményes károkat a felhasználónak megfelelő intézkedésekkel (pl. riasztórendszer, tartalék szivattyú vagy hasonló felszerelésével) kell megelőznie.
- A szivattyú esetleges meghibásodása esetén a javítási munkálatokat csak szakképzett villanyszerelő vagy az ügyfélszolgálat végezheti.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon.
- A szivattyú soha nem működhet szárazon, és nem üzemeltethető teljesen zárt szívóvezetékkel. A szivattyú szárazon futás miatti károsodása esetén a gyártói jótállás érvényét veszti.
- A gépet nem úszómedencék üzemeltetésére használni.
- A szivattyút nem szabad ivóvízkörbe telepíteni.

Fennmaradó kockázatok
A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírásszerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Mielőtt a beállítási és karbantartási munkákat megkezdené, kapcsolja ki a Start gombot és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások", a „Rendeltetésszerű használat" és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot. A kezelési útmutatóban javasolt szerszámokat használja. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

6. Műszaki adatok

Készülék H x Sz x M	445 x 270 x 500 mm
Hálózati csatlakozás	230 V~ / 50 Hz
Felvett teljesítmény	1000 W
Max. szállítási mennyiség	4300 l/h
Részecskeméret	1 mm
Kazán űrtartalma	19 l
Max. szállítási magasság	44 m
Max. szállítási nyomás	4,4 bar
Max. szívási magasság	7 m
Nyomó- és szívócsatlakozás	G1"
Víz max. hőmérséklete	35°
Védelmi fokozat	IPX4
Üzemmód*	S1
Tömeg, kb.	11,7 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

S1 üzemmód*: Folyamatos üzem állandó terhelés mellett

Zaj
⚠ **Figyelmeztetés:** A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zaj jellemző értékei

L_{WA}	hangteljesítményszint	84 dB
L_{pA}	hangnyomásszint	69,36 dB
$K_{WA/pA}$	bizonytalanság	1,69 dB

7. Kicsomagolás

Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.

Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást. A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ **FIGYELEM!**
A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

8. Felépítés / az üzembe helyezés előtt

Szívóvezeték összeszerelése

- Csavarozzon egy szívótömlőt (legalább 19 mm-es (3/4") műanyag tömlőt) közvetlenül vagy menetes csatlakozóval a szivattyú kb. 25,4 mm-es (1") méretű szívóvezeték-csatlakozásához.
- Fektesse le a szívóvezetéket a vízvételi helytől a szivattyúig. Mindenképpen kerülje, hogy a szívóvezetéket a szivattyú magassága fölött fektesse le; a szívóvezetékben lévő légbuborékok késleltetik és akadályozzák a szívási folyamatot.
- A szívó- és nyomócsöveket úgy kell felszerelni, hogy azok ne gyakoroljanak mechanikai nyomást a szivattyúra.
- A szívószelepnek elég mélyen kell lennie a vízben ahhoz, hogy a vízszint csökkentésével megakadályozza a szivattyú kiszáradását.
- Mivel a szivárgó szívócső levegőt szív, megakadályozza a víz beszívását.
- Kerülje, hogy a készülék idegen tárgyakat szippantson be (pl. homokot).

Nyomóvezeték összeszerelése

- Csavarozzon egy (legalább 19 mm-es (3/4")) nyomótömlőt közvetlenül vagy menetes csatlakozóval a szivattyú kb. 25,4 mm-es (1") méretű nyomóvezeték-csatlakozásához.
- A szívási folyamat során a nyomóvezetékben lévő elzárószerkezeteket (szórófejek, szelepek stb.) teljesen ki kell nyitni, hogy a szívóvezetékben lévő levegő szabadon távozhasson.

9. Üzembe helyezés

⚠ FIGYELEM!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje összse teljesen a készüléket!

- Állítsa a készüléket szilárd , sima és vízszintes felületre.
- Csavarozza ki az előszűrő csavarját (8), és vegye ki az előszűrőt (9) a 3. ábrán látható módon. Ezt követően az előszűrő csavaron (8) keresztül feltöltheti vízzel a szivattyúházat. A szívóvezeték feltöltése felgyorsítja a szívási folyamatot.
- Az összeszerelés fordított sorrendben történik.
- Nyissa ki a nyomóvezetéket.
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót.
- Kapcsolja be a készüléket a hálózati kapcsolóval (12) – A szívás max. szívási magasság esetén akár 5 percig is eltarthat.
- Miután a vízhasználat miatt csökken a nyomás, a készülék automatikusan bekapcsol (bekapcsolási nyomás kb. 1,5 bar).
- A házi vízmű beltérben rögzített helyzetben is telepíthető, ha a ház vízellátását biztosítja vele. A rezgések és a zajképződés minimalizálása érdekében a szivattyút flexibilis tömlővezetékekkel érdemes a csőhálózatra csatlakoztatni. Emellett ajánlatos rezgéselnyelő anyagot, pl. gumilapot helyezni a szivattyú és a tartófelület közé. Gondoskodjon a tartály szilárd rögzítéséről olyan csavarok használatával, melyek illeszkedik a láb furatain.

10. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelései gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H05RN-F jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

Váltóáramú motor, 230 V□ / 50 Hz
Hálózati feszültség, 230 V~ / 50 Hz.
A hálózati csatlakozó és hosszabbító vezeték háromeresek legyenek = fázis, N és védőföld. - (1/N/PE). A legfeljebb 25 m-es hosszabbító vezeték legalább 1,5 mm²-es keresztmetszettel kell rendelkezzen.
A hálózati csatlakozást legfeljebb 16 A-es biztosítékkal kell védeni.

Y csatlakoztatási mód
Ha le kell cserélni a hálózati csatlakozóvezetéket, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a gyártóval vagy annak képviselőjével kell elvégeztetni.

11. Tisztítás és karbantartás

Figyelem!
Mielőtt karbantartási, tisztítási és beállítási munkálatokat végezne, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót. Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg. Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdhetik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.

- A szivattyú nincsen szorosan meghúzva. A hosszú élettartam érdekében azt javasoljuk, rendszeresen végezzen ellenőrzést és ápolást.
- Mielőtt hosszabb időre használaton kívül helyezi a készüléket, illetve téliesítés előtt alaposan öblítse át a szivattyút vízzel, majd ürítse le teljesen, és tárolja szárazon.
- A szivattyúház kiürítéséhez oldja ki a vízleeresztő csavart (5), és kissé billentse meg a szivattyút.
- Ha fagyveszély áll fenn, teljesen le kell üríteni a szivattyút.
- Hosszabb állásidőt követően ellenőrizze rövid be-/kikapcsolással, hogy kifogástalanul forog-e a forgórész.
- Ha esetleg eldugult a szivattyú, csatlakoztassa a nyomóvezetéket a vízvezetékre, és vegye le a szívótömlőt. Nyissa meg a vízvezetéket. Kapcsolja be a szivattyút többször egymás után kb. két másodpercre. Ezzel a módszerrel a legtöbb esetben elhárítható a dugulás.
- Az előszűrő (9) tisztításához oldja ki az előszűrő csavarját (8), és vegye ki a szűrőegységet. Tisztítsa meg az előszűrőt meleg vízzel.
- A nyomástartó edényben a nyomás legfeljebb kb. 1,5 bar lehet. Amennyiben a légnyomás túl alacsony, újra meg kell növelni. Ehhez csavarja le a tartályon lévő szelepfedelet (10), és a szelepen (11) keresztül biztosítsa a hiányzó nyomást egy gumiabroncs-nyomásmérő segítségével. Ezután csavarja vissza a szelepfedelet.

Csatlakoztatások és javítások
Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:
- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A motor típustáblájának adatai

Szervizinformációk
Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.
Kopóalkatrészek*: Tömítések, előszűrő

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

12. Szállítás

A készülék szállításához kizárólag a szállítási fogantyút (2) használja.

13. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 ˚C és 30 ˚C között van.

A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

14. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

15. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem indul a motor	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a hálózati feszültséget
	Blokkolva van a szivattyúkerék-Lekapcsolt a hővédő érzékelő	Szerelje szét és tisztítsa meg a szivattyút
A szivattyú nem szivattyúz	A szívószelep nincs benne a vízben	Helyezze a szívószelepet vízbe
	A szivattyú burkolata víz nélkül van	Töltsön vizet a szivattyú burkolatába
	Levegő a szívóvezetékben	Ellenőrizze a szívóvezeték tömítettségét
	A szívószelep tömítetlen	Tisztítsa meg a szívószelepet
	A szívókosár (szívószelep) eltömődött	Tisztítsa meg a szívókosarat
	Túllépte a max. szívási magasságot	Ellenőrizze a szívási magasságot
A szállítási mennyiség nem megfelelő	Túl magas a szívási magasság	Ellenőrizze a szívási magasságot
	Szennyezett a szívókosár	Tisztítsa meg a szívókosarat
	Gyorsan esik a vízszint	Helyezze mélyebbre a szívószelepet
	A szivattyú teljesítményét káros anyagok csökkentik	Tisztítsa meg a szivattyút, és cserélje le a kopóalkatrészeket
A termokapcsoló lekapcsolja a csatlakozóaljzatokat	A motor túl van terhelve, idegen anyagok miatt túl nagy a súrlódás	Szerelje le és tisztítsa meg a szivattyút, akadályozza meg, az idegen anyagok felszívását (szűrő)

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócenie uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję eksploatacji.
	Nosić nauszniki ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.
CE	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
⚠ **Uwaga!**	Miejsca w niniejszej instrukcji eksploatacji, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści: **Strona:**

1. Wprowadzenie 95
2. Opis urządzenia 95
3. Zakres dostawy 95
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 95
5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 96
6. Dane techniczne 97
7. Rozpakowanie 97
8. Montaż / Przed uruchomieniem 98
9. Uruchomienie 98
10. Przyłącze elektryczne 98
11. Czyszczenie i konserwacja 99
12. Transport 100
13. Przechowywanie 100
14. Utylizacja i ponowne wykorzystanie 100
15. Pomoc dotycząca usterek 101
16. Deklaracja zgodności 219

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie
Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:
Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:
Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.
Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.
Instrukcja obsługi zawiera istotne wskazówki o tym, jak bezpiecznie, fachowo i ekonomicznie pracować z urządzeniem oraz jak unikać zagrożeń, oszczędzać koszty napraw, skracać czas przestojów oraz zwiększać niezawodność i żywotność urządzenia.
Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji urządzenia. Przechowywać instrukcję obsługi wraz z urządzeniem w plastikowej okładce, chroniąc ją przed brudem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.
Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego.
Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.
Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia

1. Przyłącze ciśnieniowe
2. Uchwyt transportowy
3. Zbiornik
4. Zaczep do śrub
5. Śruba do spuszczania wody
6. Wskaźnik ciśnienia
7. Przyłącze ssące
8. Śruba filtra wstępnego
9. Filtr wstępny
10. Pokrywa zaworu
11. Zawór
12. Włącznik / wyłącznik

3. Zakres dostawy

- Instrukcja obsługi
- Wodociąg domowy

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent. Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi. Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach. Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom. Wszelkie inne ogólne zasady z dziedziny medycyny pracy i inżynierii bezpieczeństwa muszą być przestrzegane. Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Wodociąg domowy jest przeznaczony do użytku prywatnego w domu i ogrodzie. Urządzenie nadaje się do zaopatrywania w wodę gospodarstw domowych i nawadniania ogrodów. Jest on przeznaczony wyłącznie do pompowania czystej wody i wody deszczowej o temperaturze do maks. 35 °C. Każde inne zastosowanie, które nie jest wyraźnie dozwolone w niniejszej instrukcji obsługi (np. pompowanie produktów spożywczych, słonej wody, paliw silnikowych, produktów chemicznych lub wody zawierającej substancje ścierne) może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.
Wodociąg domowy nie nadaje się do pracy ciągłej. Praca ciągła skraca żywotność i unieważnia gwarancję. Niniejsze urządzenie nie nadaje się do użytkowania przemysłowego. Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Opisywane urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi lub nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że pracują one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub też otrzymują od niej instrukcje odnośnie pracy przy urządzeniu. Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby uniemożliwić im zabawę przy urządzeniu.
- Folie opakowaniowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla niemowląt i dzieci. uduszenia!
- Użytkownik jest odpowiedzialny w obszarze roboczym urządzenia za bezpieczeństwo osób trzecich.
- Przed uruchomieniem zlecić specjaliście sprawdzenie, czy zostały podjęte niezbędne środki zabezpieczenia przed prądem elektrycznym.

⚠ Ostrzeżenie! W przypadku wody stojącej, stawów ogrodowych i stawów kąpielowych oraz w ich otoczeniu używanie pompy jest dozwolone wyłącznie z wyłącznikiem ochronnym o znamionowym prądzie różnicowym wyzwalania do 30 mA (zgodnie z VDE 0100 część 702 i 738).

- Pompa nie nadaje się do użytku w basenach, brodzikach i innych zbiornikach wodnych, w których podczas pracy mogą przebywać ludzie lub zwierzęta.
- Zabrania się używania pompy, gdy ludzie lub zwierzęta znajdują się w strefie zagrożenia. Zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka!
- Przed każdym użyciem przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia. Nie używać urządzenia z uszkodzonymi lub nadmiernie zużytymi zabezpieczeniami. Nigdy nie należy demontować zabezpieczeń.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem określonym w niniejszej oryginalnej instrukcji obsługi.
- Użytkownik jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo w miejscu pracy.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi klienta lub podobnie wykwalifikowanej osobie, by uniknąć zagrożeń. Napięcie 230 V AC podane na tabliczce znamionowej pompy musi odpowiadać istniejącemu napięciu sieciowemu.
- Nigdy nie należy podnosić, transportować ani mocować pompy za kabel zasilający.
- Należy upewnić się, że wtyczki elektryczne znajdują się w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem lub wilgocią.
- Przed przystąpieniem do pracy należy zawsze odłączyć pompę od wtyczki sieciowej.
- Należy unikać wystawiania pompy na bezpośrednie działanie strumienia wody.
- Operator jest odpowiedzialny za przestrzeganie lokalnych przepisów bezpieczeństwa i instalacji (w razie potrzeby należy skonsultować się ze specjalistą ds. elektryki).
- Użytkownik musi zapobiegać szkodom wynikającym z zalania pomieszczeń w przypadku awarii pompy, podejmując odpowiednie środki (np. instalując system alarmowy, pompę rezerwową itp.).
- W przypadku awarii pompy prace naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka lub dział obsługi klienta.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

- Pompa nigdy nie może pracować na sucho lub z całkowicie zamkniętym przewodem ssącym. Uszkodzenie pompy spowodowane pracą na sucho spowoduje unieważnienie gwarancji producenta.
- Pompa nie może być używana do obsługi basenów.
- Pompa nie może być instalowana w obiegu wody pitnej.

Ryzyka szczątkowe
Maszyna została skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych zwolnić przycisk Start i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa" oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem", jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazda przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty. Stosować narzędzie zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Dane techniczne

DŁ. x SZER. x WYS. urządzenia	445 x 270 x 500 mm
Przyłącze sieciowe	230 V~ / 50 Hz
Pobór mocy	1000 W
Maks. wydajność tłoczenia	4300 l/h
Wielkość cząstek	1 mm
Pojemność kotła	19 l
Maks. wysokość tłoczenia	44 m
Maks. ciśnienie tłoczenia	4,4 barów
Wysokość wylotu maks.	7 m
Przyłącze ciśnieniowe i ssące	G1"
Maks. temperatura wody	35°
Stopień ochrony	IPX4
Tryb pracy*	S1
Ciężar ok.	11,7 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Tryb pracy* S1: Praca ciągła w przypadku stałego obciążenia

Hałas
⚠ **Ostrzeżenie:** Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nauszniki ochronne.

Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej L_{WA}	84 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	69,36 dB
Niepewność $K_{WA/pA}$	1,69 dB

7. Rozpakowanie

Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.

W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego. Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.

Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ UWAGA!
Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8. Montaż / Przed uruchomieniem

Montaż przewodu ssącego
- Przykręcić wąż ssący (wąż z tworzywa sztucznego o średnicy co najmniej 19 mm (3/4") bezpośrednio lub za pomocą złączki gwintowanej do przyłącza przewodu ssącego o średnicy ok. 25,4 mm (1") pompy.
- Ułożyć przewód ssący od wlotu wody do pompy. Za wszelką cenę należy unikać układania przewodu ssącego powyżej wysokości pompy; pęcherzyki powietrza w przewodzie ssącym opóźniają i uniemożliwiają proces zasysania.
- Przewody ssące i ciśnieniowe muszą być zainstalowane w taki sposób, aby nie wywierały żadnego nacisku mechanicznego na pompę.
- Zawór ssący powinien znajdować się wystarczająco głęboko w wodzie, aby zapobiec pracy pompy na sucho poprzez obniżenie poziomu wody.
- Nieszczelny przewód ssący zapobiega zasysaniu wody poprzez zasysanie powietrza.
- Unikać zasysania ciał obcych (piasek itd.).

Montaż przewodu ciśnieniowego
- Przewód ciśnieniowy (powinien mieć co najmniej 19 mm (3/4")) musi być podłączony bezpośrednio lub za pomocą złączki gwintowanej do przyłącza przewodu ciśnieniowego pompy o długości ok. 25,4 mm (1").
- Podczas procesu zasysania urządzenia odcinające w przewodzie ciśnieniowym (dysze natryskowe, zawory itp.) muszą być całkowicie otwarte, aby powietrze obecne w przewodzie ssącym mogło swobodnie uchodzić.

9. Uruchomienie

⚠ UWAGA!
Przed uruchomieniem urządzenie należy koniecznie całkowicie zmontować!

- Należy ustawić urządzenie na stabilnym, równym i poziomym podłożu.
- Odkręcić śrubę filtra wstępnego (8) i wyjąć filtr wstępny (9), jak pokazano na rys. 3. Następnie można napełnić obudowę pompy wodą za pomocą śruby filtra wstępnego (8). Napełnienie przewodu ssącego przyspiesza proces zasysania.
- Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.
- Otworzyć przewód ciśnieniowy.
- Podłączyć przewód zasilający.
- Włączyć urządzenie wyłącznikiem sieciowym (12) – zasysanie może trwać do 5 minut przy maksymalnej wysokości zasysania.
- Po spadku ciśnienia spowodowanym zużyciem wody urządzenie włącza się automatycznie (ciśnienie włączenia ok. 1,5 bara).
- Wodociąg domowy może zostać również zainstalowany na stałe do zasilania gospodarstwa domowego w wodę. Aby zminimalizować wibracje i hałasy, pompę należy podłączyć do sieci rurociągów przy pomocy elastycznych przewodów wężowych. Dodatkowo zaleca się stosowanie materiału antywibracyjnego, np. warstwa gumy umieszczona pomiędzy pompą a powierzchnią ustawienia. Należy zapewnić stabilne zamocowanie zbiornika przy pomocy śrub, które pasują do otworów w stojaku.

10. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy
Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:
- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H05RN-F.
Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemiennego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

Silnik prądu przemiennego 230 V~ / 50 Hz napięcie sieciowe 230 V~ / 50 Hz.
Przyłącze sieciowe wraz z przedłużaczem musi być 3-żyłowe = P + N + SL. - (1/N/PE). Przewody przedłużacza o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 mm².
Przyłącze sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem maks. 16 A.

Rodzaj przyłącza Y
Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

11. Czyszczenie i konserwacja

Uwaga!
Prace związane z konserwacją, czyszczeniem i ustawianiem należy przeprowadzać wyłącznie przy odłączonej wtyczce sieciowej. Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu. Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

- Pompa jest w dużej mierze bezobsługowa. Jednak w celu zapewnienia długiej żywotności zaleca się regularną kontrolę i pielęgnację.
- Przed dłuższą przerwą w użytkowaniu lub przechowywaniu przez okres zimowy, pompę należy dokładnie przepłukać wodą, całkowicie opróżnić i pozostawić do wyschnięcia.
- W celu opróżnienia obudowy pompy, należy odkręcić śrubę do spuszczania wody (5) i delikatnie przechylić pompę.
- Jeżeli istnieje ryzyko zamarznięcia, należy całkowicie opróżnić pompę.
- Po dłuższych przestojach należy skontrolować poprzez krótkie włączenie/wyłączenie, czy wirnik obraca się prawidłowo.
- W razie ewentualnego zapchania pompy, do przewodu wodnego należy podłączyć przewód ciśnieniowy i odłączyć wąż ssący. Otworzyć przewód wodny. Włączyć pompę kilkukrotnie na ok. dwie sekundy. W ten sposób, w większości przypadków można usunąć zapchania.
- Aby wyczyścić filtr wstępny (9), należy poluzować śrubę filtra wstępnego (8) i wyjąć jednostkę filtrującą. Wyczyścić filtr wstępny ciepłą wodą.
- Ciśnienie w zbiorniku ciśnieniowym powinno wynosić maksymalnie ok. 1,5 bara. Jeśli ciśnienie powietrza jest zbyt niskie, należy je ponownie zwiększyć. W tym celu należy odkręcić pokrywę zaworu (10) na zbiorniku i dodać brakujące ciśnienie przez zawór (11) za pomocą manometru do opon. Następnie przykręcić pokrywę zaworu.

Przyłącza i naprawy
Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:
- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Informacje serwisowe
Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.
Części zużywalne*: Uszczelki, filtr wstępny

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

12. Transport

Do transportu urządzenia używać wyłącznie uchwytów transportowych (2).

13. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

14. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych).
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji ZSEE.

15. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Brak rozruchu silnika	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe
	Zablokowane koło pompy- Czujnik termiczny wyłączył się	Zdemontować i wyczyścić pompę
Pompa nie zasysa	Zawór ssący nie znajduje się w wodzie	Zawór ssący umieścić w wodzie
	Obudowa pompy bez wody	Napełnić obudowę pompy wodą
	Powietrze w przewodzie ssącym	Sprawdzić szczelność w przewodzie ssącym
	Zawór ssący nieszczelny	Wyczyścić zawór ssący
	Sitko ssące (zawór ssący) zablokowane	Wyczyścić sitko ssące
	Przekroczono maks. wysokość zasysania	Sprawdzić wysokość zasysania
Wydajność tłoczenia niewystarczająca	Zbyt duża wysokość zasysania	Sprawdzić wysokość zasysania
	Sitko ssące zabrudzone	Wyczyścić sitko ssące
	Poziom wody gwałtownie opada	Zawór ssący ustawić niżej
	Spadek wydajności pompy spowodowany zanieczyszczeniami	Wyczyścić pompę i wymienić części zużywalne
Przełącznik termiczny wyłącza pompę	Silnik przeciążony, zbyt duże tarcie przez ciała obce	Zdemontować i wyczyścić pompę, zapobiec zasysaniu ciał obcych (filtr)

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.
	Nosite štitnik sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
CE	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
⚠ **Pozor!**	U ovom priručniku za uporabu mjesta koja se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom.
	Proizvod udovoljava važećim srpskim direktivama.

Sadržaj: **Stranica:**

1. Uvod ... 104
2. Opis uređaja ... 104
3. Opseg isporuke ... 104
4. Namjenska uporaba ... 104
5. Sigurnosne napomene ... 105
6. Tehnički podatci ... 106
7. Raspakiravanje ... 106
8. Montaža / prije stavljanja u pogon ... 106
9. Stavljanje u pogon ... 107
10. Priključivanje na električnu mrežu ... 107
11. Čišćenje i održavanje ... 107
12. Transport ... 108
13. Skladištenje ... 108
14. Zbrinjavanje i recikliranje ... 108
15. Otklanjanje neispravnosti ... 109
16. Izjava o sukladnosti ... 219

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče
Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:
Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:
Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.
Ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i rabite ga na propisan način.
Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.
Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja. Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.
Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.
Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Tlačni priključak
2. Transportna ručka
3. Spremnik
4. Spojnica za vijke
5. Vijak za ispuštanje vode
6. Indikator tlaka
7. Usisni priključak
8. Vijak predfiltra
9. Predfiltar
10. Poklopac ventila
11. Ventil
12. Sklopka za uključivanje/isključivanje

3. Opseg isporuke

- Priručnik za uporabu
- Kućni sustav za vodu

4. Namjenska uporaba

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač. Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu. Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima. Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća. Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti. Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Kućni sustav za vodu namijenjen je samo za privatnu uporabu u kući i vrtu. Uređaj je namijenjen za opskrbu industrijskom vodom i navodnjavanje vrtova. Uređaj je namijenjen isključivo za pumpanje čiste vode i kišnice do temperature od maks. 35 °C. Svaka druga uporaba koja nije izričito dopuštena u ovom priručniku za uporabu (npr. pumpanje hrane, slane vode, motornih goriva, kemijskih proizvoda ili vode s abrazivnim tvarima) može dovesti do kvarova na uređaju i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika.

Kućni sustav za vodu nije prikladan za trajnu uporabu. Trajni rad skraćuje vijek trajanja i poništava jamstvo. Ovaj uređaj nije prikladan za komercijalnu uporabu. Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača. Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Sigurnosne napomene

- Ovaj uređaj nije namijenjen za to da ga rabe osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako su od nje primili upute o uporabi uređaja. Djecu bi trebalo nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.
- Držite ambalažne folije izvan dohvata male djece i djece. gušenja!
- U radnom području uređaja rukovatelj je odgovoran za treće osobe.
- Prije puštanja u pogon stručnjak mora osigurati da su prisutne potrebne električne zaštitne mjere.
  ⚠ Upozorenje! Kod stajaće vode, vrtnih jezerca, jezerca za plivanje i u njihovom okruženju, korištenje pumpe dopušteno je samo s prekidačem za zaštitu od struje kvara s aktivirajućom dimenzioniranom strujom kvara do 30 mA (prema propisu VDE 0100 dio 702 i 738).
- Pumpa nije namijenjena za rad u bazenima, svim bazenima za djecu i drugim vodenim površinama u kojima se tijekom rada mogu zadržavati osobe ili životinje.
- Nije dopušteno korištenje pumpe tijekom zadržavanja osoba ili životinja u području opasnosti. Obratite se elektrotehničkom stručnjaku!
- Prije svake uporabe obavite vizualnu provjeru uređaja. Ne upotrebljavajte stroj ako su sigurnosne naprave oštećene ili istrošene. Nikada ne stavljajte sigurnosne naprave izvan funkcije.
- Upotrebljavajte uređaj isključivo u skladu s namjenom navedenom u ovom originalnom priručniku za uporabu.
- Vi ste odgovorni za sigurnost u radnom području.
- Ako se priključni vod ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti. Izmjenični napon od 230 volta naveden na označnoj pločici pumpe mora odgovarati postojećem mrežnom naponu.
- Pumpu nemojte nikada podizati, transportirati ili pričvršćivati s pomoću mrežnog kabela.
- Osigurajte da se električni utični spojevi nalaze u području sigurnom od preplavljivanja odn. zaštićenom od vlage.
- Prije svakog rada na pumpi izvucite mrežni utikač.
- Izbjegavajte izlaganje pumpe izravnom vodenom mlazu.
- Operator je odgovoran za poštovanje lokalnih sigurnosnih i ugradbenih propisa (po potrebi se obratite elektrotehničkom stručnjaku).
- Rukovatelj treba isključiti posljedične štete zbog preplavljivanja prostorija pri kvarovima pumpe prikladnim mjerama (npr. montiranje alarmnog sustava, rezervna pumpa ili slične mjere).
- Pri eventualnom kvaru pumpe, samo stručni elektrotehničar ili servisna služba smiju provoditi popravke.
- Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove.
- Pumpa ne smije raditi na suho ili s potpuno zatvorenim usisnim vodom. Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju oštećenja na pumpi koji su nastali radom na suho.
- Pumpa se ne smije upotrebljavati u bazenima.
- Pumpa se ne smije ugrađivati u sustav pitke vode.

Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Prije radova namještanja ili održavanja pustite tipku za pokretanje i izvucite mrežni utikač.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritiskati tipku za pokretanje. Rabite alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Tehnički podatci

Uređaj D × Š × V	445 x 270 x 500 mm
Mrežni priključak	230 V~ / 50 Hz
Ulazna snaga	1000 W
Transportirana količina maks.	4300 l/h
Veličina čestica	1 mm
Sadržaj kotla	19 l
Visina pumpanja maks.	44 m
Tlak pumpanja maks.	4,4 bar
Visina usisavanja maks.	7 m
Tlačni i usisni priključak	G1"
Temperatura vode maks.	35°
Stupanj zaštite	IPX4
Način rada*	S1
Masa cca	11,7 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Način rada* S1: Trajni rad pri konstantnom opterećenju

Buka

⚠ **Upozorenje:** Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitnik sluha.

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage L_{WA}	84 dB
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	69,36 dB
Nesigurnost $K_{WA/pA}$	1,69 dB

7. Raspakiravanje

Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
Provjerite je li opseg isporuke potpun.
Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.

Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja. Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ POZOR!
Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8. Montaža / prije stavljanja u pogon

Montaža usisnog voda

- Navrnite usisno crijevo (plastično crijevo od min. 19 mm (3/4")) izravno ili s pomoću navojne nazuvice na usisni priključak (oko 25,4 mm (1")) pumpe.
- Položite usisni vod uzlazno od ispusta vode do pumpe. Svakako izbjegavajte polaganje usisnog voda iznad visine pumpe; mjehurići zraka u usisnom vodu usporavaju i sprječavaju postupak usisavanja.
- Postavite usisni i tlačni vod tako da oni ne vrše mehanički pritisak na pumpu.
- Usisni vod trebao bi ležati dovoljno duboko u vodi kako bi se pri snižavanju razine vode spriječio suhi rad pumpe.
- Propustan usisni vod zbog usisavanja zraka sprječava usisavanje vode.
- Izbjegavajte usisavanje stranih tijela (pijeska itd.).

Montaža tlačnog voda

- Tlačni vod (trebao bi biti min. 19 mm (3/4")) mora se priključiti izravno ili s pomoću navojne nazuvice na priključak tlačnog voda (oko 25,4 mm (1")) pumpe.
- Tijekom postupka usisavanja potpuno otvorite zaporne elemente (sapnice za prskanje, ventile itd.) u tlačnom vodu kako bi zrak zarobljen u usisnom vodu mogao slobodno izlaziti.

9. Stavljanje u pogon

⚠ POZOR!
Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

- Uređaj postavljajte na čvrsto, ravno i vodoravno mjesto.
- Odvrnite vijak predfiltra (8) i uklonite predfiltar (9) kao što je prikazano na slici 3. Nakon toga možete kućište pumpe napuniti vodom preko vijka predfiltra (8). Punjenje usisnog voda ubrzava postupak usisavanja.
- Sastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.
- Otvorite tlačni vod.
- Priključite na mrežni vod.
- Uključite uređaj na mrežnom prekidaču (12) – usisavanje na maks. visini usisavanja može trajati do 5 minuta.
- Nakon pada tlaka zbog potrošnje vode, uređaj se samostalno uključuje (tlak uključivanja oko 1,5 bara).
- Kućni sustav za vodu moguće je montirati i fiksno za opskrbu kućnom vodom u zatvorenom području. Radi minimiziranja vibracija i buke pumpu bi s fleksibilnim crijevnim vodovima trebalo priključiti na cijevnu mrežu. Osim toga, preporučljivo je položiti antivibracijski materijal, npr. gumenu oblogu, između pumpe i postolja. Osigurajte stabilno učvršćenje spremnika s pomoću vijaka koji pristaju kroz provrte u nosivoj nozi.

10. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN.

Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod
Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:
- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.
Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H05RN-F.
Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

Izmjenični motor 230 V~ / 50 Hz
Mrežni napon 230 V~ / 50 Hz.
Mrežni priključak i produžni kabel moraju biti 3-žilni = P + N + SL. - (1/N/PE). Produžni kabeli do 25 m moraju imati minimalan poprečni presjek od 1,5 mm².
Mrežni priključak osiguran je s maksimalno 16 A.

Način priključivanja Y
Kada je potrebna zamjena mrežnog priključnog kabela, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

11. Čišćenje i održavanje

Pozor!
Obavljajte radove održavanja, čišćenja i namještanja samo kada je mrežni utikač izvučen. Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe. Uređaj redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja.

- Pumpa uglavnom ne zahtijeva održavanje. Međutim, radi dugog vijeka trajanja preporučujemo redovitu kontrolu i njegovanje.
- Prije dulje neuporabe ili spremanja preko zime pumpu valja temeljito isprati vodom, potpuno isprazniti i uskladištiti na suho mjesto.
- Radi pražnjenja kućišta pumpe otpustite vijak za ispuštanje vode (5) i lagano nagnite pumpu.
- U slučaju opasnosti od mraza potrebno je potpuno isprazniti pumpu.
- Nakon duljeg mirovanja kratkim uključivanjem i isključivanjem provjerite okreće li se rotor ispravno.

- U slučaju začepljenja pumpe priključite tlačni vod na vodovodni vod i skinite usisno crijevo. Otvorite vodovodni vod. Uključite pumpu više puta na otprilike dvije sekunde. Na taj način moguće je u većini slučajeva ukloniti začepljenja.
- Kako biste očistili predfiltar (9), odvrnite vijak predfiltra (8) i izvadite filtarsku jedinicu. Očistite predfiltar toplom vodom.
- Tlak u tlačnom spremniku treba iznositi maks. Otprilike 1,5 bara. Ako je tlak zraka prenizak potrebno ga je povećati. U tu svrhu odvrnite poklopac ventila (10) na spremniku i mjeračem punjenja guma nadoknadite nedostajući tlak preko ventila (11). Zatim ponovno navrnite poklopac ventila.

Priključci i popravci
Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:
- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Servisne informacije
Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.
Potrošni dijelovi*: Brtve, predfiltar

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

12. Transport

Za transportiranje uređaja upotrebljavajte isključivo transportnu ručku (2).

13. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte alat u originalnom pakiranju. Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

14. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.

- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

15. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Nema zaleta motora	Ne postoji mrežni napon	Provjerite mrežni napon
	Rotor pumpe je blokiran Termalni monitor se isključio	Demontirajte i očistite pumpu
Pumpa ne usisava	Usisni ventil nije u vodi	Postavite usisni ventil u vodu
	Kućište pumpe je bez vode	Ulijte vodu u kućište pumpe
	Zrak u usisnom vodu	Provjerite nepropusnost usisnog voda
	Usisni ventil propušta	Očistite usisni ventil
	Usisna košara (usisni ventil) je začepljena	Očistite usisnu košaru
	Prekoračena je maks. visina usisavanja	Provjerite visinu usisavanja
Nedovoljan učinak pumpanja	Visina usisavanja je prevelika	Provjerite visinu usisavanja
	Usisna je košara prljava	Očistite usisnu košaru
	Razina vode naglo pada	Položite usisni ventil dublje
	Učinak pumpe smanjuje se zbog štetnih tvari	Očistite pumpu i zamijenite potrošne dijelove
Toplinski prekidač isključuje pumpu	Motor je preopterećen, trenje od nečistoća je preveliko	Demontirajte i očistite pumpu, spriječite usisavanje stranih tvari (filtar)

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Opozorilo – za zmanjšanje tveganja za poškodbo preberite navodila za uporabo.
	Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
CE	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
⚠ **Pozor!**	V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Kazalo: **Stran:**

1. Uvod ... 112
2. Opis naprave ... 112
3. Obseg dostave ... 112
4. Namenska uporaba ... 112
5. Varnostni napotki ... 113
6. Tehnični podatki ... 114
7. Razpakiranje ... 114
8. Postavitev/Pred zagonom ... 114
9. Zagon naprave ... 115
10. Električni priključek ... 115
11. Čiščenje in vzdrževanje ... 115
12. Prevoz ... 116
13. Skladiščenje ... 116
14. Odlaganje med odpadke in reciklaža ... 116
15. Pomoč pri motnjah ... 117
16. Izjava o skladnosti ... 219

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,
želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:
Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščeni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:
Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.
Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.
Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.
Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave. Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.
Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.
Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.
Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave

1. Tlačni priključek
2. Transportni ročaj
3. Rezervoar
4. Jeziček za vijake
5. Izpustni vijak za vodo
6. Indikator tlaka
7. Sesalni priključek
8. Vijak predfiltra
9. Predfilter
10. Pokrov ventila
11. Ventil
12. Stikalo za vklop/izklop

3. Obseg dostave

- Navodila za uporabo
- Hišni vodovod

4. Namenska uporaba

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/ upravljavec in ne proizvajalec. Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo. Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih. Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč. Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu. Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
Domači avtomat za vodo s prikazovalnikom je namenjena zasebni uporabi v hiši in na vrtu. Naprava je primerna za oskrbo z gospodinjsko vodo in namakanje vrta. Namenjena je izključno črpanju čiste vode in deževnice do temperature največ 35 °C. Kakršna koli druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo (npr. črpanje živil, slane vode, motornega goriva, kemičnih izdelkov ali vode, ki vsebuje abrazivne snovi), lahko povzroči poškodbe naprave in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

Domači avtomat za vodo s prikazovalnikom ni primeren za neprekinjeno delovanje. Neprekinjeno delovanje skrajša življenjsko dobo in prekinitev garancije. Ta naprava ni primerna za industrijsko uporabo. Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca. Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Varnostni napotki

- Ta naprava ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati napravo. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- Embalažne folije hranite izven dosega dojenčkov in otrok. se zadušijo!
- Uporabnik je v delovnem območju naprave odgovoren za tretje osebe.
- Pred zagonom je treba s strokovnim preskusom zagotoviti, da so vzpostavljeni potrebni električni zaščitni ukrepi.
  ⚠ Opozorilo! Uporaba črpalke na stoječih vodah, vrtovih in plavalnih ribnikih ter v njihovi okolici je dovoljena le z zaščitnim stikalom na diferenčni tok s sprožilnim nazivnim diferenčnim tokom do 30 mA (v skladu z VDE 0100 dela 702 in 738).
- Črpalka ni primerna za uporabo v bazenih, kopalnih ribnikih in drugih vodnih telesih, v katerih so lahko med delovanjem ljudje ali živali.
- Uporaba črpalke, ko so ljudje ali živali v nevarnem območju, ni dovoljena. Posvetujte se z električarjem!
- Pred uporabo naprave izvedite zunanji pregled naprave. Naprave ne uporabljajte, če so varnostne naprave poškodovane ali obrabljene. Nikoli ne izklopite varnostnih naprav.
- Napravo uporabljajte izključno za namene, ki so navedeni v teh originalnih navodilih za uporabo.
- Odgovorni ste za varnost v območju delovanja.
- Če se električni priključni vodnik te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim. Napetost 230 V izmenične napetosti, navedena na tipski ploščici črpalke, mora ustrezati obstoječi omrežni napetosti.
- Črpalke nikoli ne dvigujte, prevažajte ali pritrdite za napajalni kabel.
- Prepričajte se, da so električni vtični priključki na območju, ki je zaščiteno pred poplavami, ali da so zaščiteni pred vlago.
- Pred kakršnimi koli deli na črpalki izvlecite omrežni vtič.
- Izogibajte se izpostavljanju črpalke neposrednemu curku vode.
- Upravljavec je odgovoren za skladnost z lokalnimi varnostnimi predpisi in predpisi o namestitvi (če je potrebno, se posvetujte z električarjem).
- Uporabnik mora z ustreznimi ukrepi (npr. vgradnja alarmnega sistema, nadomestne črpalke ipd.) preprečiti posledično škodo zaradi poplavljanja prostorov v primeru motenj v delovanju črpalke.
- V primeru okvare črpalke sme popravilo opraviti le usposobljen električar ali servisna služba.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele.
- Črpalka nikoli ne sme delovati na suho ali delovati s popolnoma zaprtim sesalnim vodom. Poškodba črpalke zaradi suhega teka bo razveljavila garancijo proizvajalca.
- Črpalke ne smete uporabljati za upravljanje plavalnih bazenov.
- Črpalke ne smete namestiti v krogotok pitne vode.

Preostala tveganja
Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Preden izvajate nastavitvena ali vzdrževalna dela, izpustite tipko za zagon in izvlecite omrežni vtič.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.

- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: Ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena. Uporabite orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Tehnični podatki

Naprava D x Š x V	445 x 270 x 500 mm
Omrežni priključek	230V~/50 Hz
Vhodna moč	1000 W
Največja črpalna količina	4300 l/h
Velikost delcev	1 mm
Prostornina rezervoarja	19 l
Največja črpalna višina	44 m
Največji črpalni tlak	4,4 bara
Največja sesalna višina	6 l
Tlačni priključek in sesalni priključek	G1«
Največja temperatura vode	35°
Vrsta zaščite	IPX4
Način delovanja*	S1
Teža približno	11,7 kg

Tehnične spremembe so pridržane!

Način delovanja* S1: Neprekinjeno delovanje pri konstantni obremenitvi

Hrup

⚠ **Opozorilo:** Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka L_{WA}	84 dB
Raven hrupa L_{pA}	69,36 dB
Negotovost $K_{WA/pA}$	1,69 dB

7. Razpakiranje

Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
Preverite, ali je obseg dostave celovit.
Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa. Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ POZOR!
Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8. Postavitev/Pred zagonom

Montaža sesalnega voda

- Privijte sesalno cev (plastično cev najmanj 19 mm (3/4«) neposredno ali z navojnim priključkom na priključek sesalne cevi črpalke za približno 25,4 mm (1«).
- Sesalno cev od dovoda vode do črpalke položite v smeri navzgor. Izogibajte se polaganju sesalne cevi nad višino črpalke; Zračni mehurčki v sesalni cevi zavirajo in preprečujejo postopek sesanja.
- Sesalne in tlačne cevi morajo biti nameščene tako, da ne povzročajo mehanskega pritiska na črpalko.
- Sesalni ventil mora biti dovolj globoko v vodi, da prepreči, da bi črpalka delovala na suho, če nivo vode pade.
- Netesna sesalna cev preprečuje sesanje vode s sesanjem zraka.
- Preprečitev vsesavanje tujih delcev (pesek itd.).

Montaža tlačne cevi

- Tlačna cev (mora biti vsaj 19 mm (3/4«)) mora biti priključena neposredno ali preko navojnega nastavka na priključek tlačne cevi približno 25,4 mm (1«) črpalke.
- Med postopkom sesanja morajo biti zaporne naprave v tlačni cevi (pršilne šobe, ventili itd.) popolnoma odprte, da lahko zrak v sesalnem vodu prosto uhaja.

9. Zagon naprave

⚠ POZOR!
Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

- Napravo postavite na trdno, ravno in vodoravno mesto.
- Odvijte vijak predfiltra (8) in odstranite predfilter (9), kot je prikazano na sliki 3. Nato lahko prek vijaka predfiltra (8) napolnite ohišje črpalke z vodo. Polnjenje sesalne cevi pospeši postopek sesanja.
- Filter sestavite v obratnem vrstnem redu.
- Odprite tlačno cev.
- Priključite omrežni kabel.
- Vklopite napravo s stikalom za vklop (12) #konec-# Sesanje lahko traja do 5 minut pri največji višini sesanja.
- Po padcu tlaka zaradi porabe vode se naprava samodejno vklopi (vklopni tlak pribl. 1,5 bar).
- Domači avtomat za vodo s prikazovalnikom je lahko tudi trajno nameščen v zaprtih prostorih za oskrbo s sanitarno vodo. Za minimizacijo vibracij in hrupa je treba črpalko priključiti na cevovod s fleksibilnimi cevmi. Poleg tega se priporoča, da se med črpalko in površino postavitve namesti protivibracijski material, npr. plast gume. Poskrbite za stabilno pritrditev vsebnika z vijaki, ki se prilegajo skozi izvrtine v oporni nogi.

10. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovani električni priključni vodnik
Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.
Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05RN-F.
Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

Motor na izmenični tok 230 V~/50 Hz
Omrežna napetost 230 V~/50 Hz.
Omrežni priključek in podaljševalni vod morata biti trižilna = faza + nevtralno + zaščitni vodnik – (1/N/PE). Podaljševalni vodi do 25 m morajo imeti prečni prerez najmanj 1,5 mm².
Omrežni priključek je zaščiten za največ 16 A.

Način priključitve Y
Če je treba zamenjati omrežni priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost

11. Čiščenje in vzdrževanje

Pozor!
Vzdrževalna, čistilna in nastavljalna dela izvajati samo, če je električni omrežni vtič izklopljen. Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi. Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

- Črpalka v veliki meri ne potrebuje vzdrževanja. Vendar pa za dolgo življenjsko dobo priporočamo redno spremljanje in nego.

- Pred daljšo neuporabo ali skladiščenjem čez zimo morate črpalko temeljito izplakniti z vodo, popolnoma izprazniti in uskladiščiti v suhem stanju.
- Za praznjenje ohišja črpalke odvijte priključek za pipe (5) ter črpalko rahlo nagnite.
- Če obstaja nevarnost zmrzali, je treba črpalko popolnoma izprazniti.
- Po daljših časih mirovanja s kratkim vklopom/izklopom stikala preverite, ali pride do brezhibnega vrtenja rotorja.
- Če pride do morebitne zamašitve črpalke, priključite tlačni vod na vodni vod in snemite sesalno cev. Odprite vodni vod. Črpalko večkrat vklopite za pribl. dve sekundi. Na ta način lahko zamašitve odpravite v večini primerov.
- Za čiščenje predfiltra (9) odvijte vijak predfiltra (8) in odstranite filtrirno enoto. Predfilter očistite s toplo vodo.
- Tlak v tlačni posodi lahko znaša največ približno 1,5 barov. Če je zračni tlak prenizek, ga je treba ponovno povečati. V ta namen odvijte pokrov ventila (10) na vsebniku in vzpostavite manjkajoči tlak prek ventila (11) s pištolo za polnjenje pnevmatik. Nato znova privijte pokrov ventila.

Priključki in popravila
Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:
- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Informacije o servisu
Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.
Obrabni deli*: tesnila, predfilter

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

12. Prevoz

Za prenašanje naprave uporabljajte izključno transportni ročaj (2).

13. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Orodje shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

14. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
  - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.

- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

15. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Možni vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene	Ni omrežne napetosti	Preverite omrežno napetost
	Kolo črpalke je blokirano – termična zaščita se je izklopila	Razstavite in očistite črpalko
Črpalka ne sesa	Sesalni ventil ni v vodi	Sesalni ventil potopite v vodo
	V ohišju črpalke ni vode	Ohišje črpalke napolnite z vodo
	Zrak v sesalni cevi	Preverite tesnjenje sesalne cevi
	Sesalni ventil pušča	Očistite sesalni ventil
	Sesalna košara (sesalni ventil) je zamašena	Očistite sesalno košaro
	Največja sesalna višina je prekoračena	Preverite sesalno višino
Nezadosten pretok	Sesalna višina je prevelika	Preverite sesalno višino
	Sesalna košara je umazana	Očistite sesalno košaro
	Vodni nivo se hitro zniža	Sesalni ventil položite globlje
	Zmogljivost črpalke je zmanjšana zaradi škodljivih snovi	Očistite črpalko in zamenjajte obrabljene dele
Termično stikalo izklopi črpalko	Motor je preobremenjen, trenje zaradi tujih snovi je preveliko	Razstavite in očistite črpalko, preprečite sesanje tujkov (filter)

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
	Kandke kuulmiskaitsevahendeid
CE	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
⚠ **Tähelepanu!**	Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga
	Toode vastab kehtivatele Serbia juhistele.

Sisukord: **Lk:**

1. Sissejuhatus 120
2. Seadme kirjeldus 120
3. Tarnekomplekt 120
4. Sihtotstarbekohane kasutamine 120
5. Üldised ohutusjuhised 121
6. Tehnilised andmed 122
7. Lahtipakkimine 122
8. Ülesehitus / Enne käikuvõtmist 122
9. Käikuvõtmine 123
10. Elektriühendus 123
11. Puhastamine ja Hooldus 123
12. Transportimine 124
13. Ladustamine 124
14. Utiliseerimine ja taaskäitlus 124
15. Rikete Kõrvaldamine 125
16. Vastavusdeklaratsioon 219

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!
Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

JUHIS:
Antud seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad antud seadmele või antud seadme läbi:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevolitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosade paigaldamisel ja nendega väljavahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

Pidage silmas:
Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi. Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada elektritööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele. Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate elektritööriistaga ohutult, asjatundikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis elektritööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.
Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult elektritööriista juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Elektritööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis puidutöötlusmasinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.
Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus

1. Rõhuühendus
2. Transpordikäepide
3. Paak
4. Aas poltidele
5. Vee väljalaskepolt
6. Rõhuindikaator
7. Imiühendus
8. Eelfiltri polt
9. Eelfilter
10. Klapi kate
11. Klapp
12. Sisse- / väljalüliti

3. Tarnekomplekt

- Käsitsusjuhend
- Hüdrofooriga veeautomaat

4. Sihtotstarbekohane kasutamine

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.
Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning kasutusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.
Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud.
Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.
Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.
Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.
See tarbeveesüsteem on ette nähtud isiklikuks kasutamiseks majas ja aias.
Seade on ette nähtud koduseks veevarustuseks ja aia niisutamiseks. See on mõeldud eranditult selitatud vee ja vihmavee tarnimiseks kuni temperatuurini max. 35 ° C.

Mis tahes muu kasutamine, mis pole selles kasutusjuhendis sõnaselgelt lubatud (nt toidu, soolvee, mootorikütuste, keemiatoodete või abrasiivsete ainetega varustamine), võib seadet kahjustada ja kujutada kasutajale tõsist ohtu.
Kodune veesüsteem ei sobi pidevaks tööks. Pidev töö lühendab selle tööiga ja tühistab garantii.
Masinat tohib kasutada üksnes tootja originaaltarvikutega ja originaaltööriistadega. Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hooldusseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritudkommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Üldised ohutusjuhised

- Antud seade pole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja/või puudulike teadmistega isikute poolt (kaasa arvatud lapsed), kui nad just ei viibi nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all ega saa temalt seadme kasutamise kohta korraldusi. Laste järele tuleb vaadata tegemaks kindlaks, et nad seadmega ei mängi.
- Hoidke pakenduskiled väljaspool imikute ja laste käeulatust. Lämbumisoht!
- Kasutaja vastutab seadme tööpiirkonnas kolmandate isikute eest.
- Enne käikuvõtmist tuleb asjatundliku kontrolliga kindlaks teha, et nõutavatest elektrikaitsemeetmetest peetakse kinni.
- m Hoiatus! Seisvates veekogudes, aia- ja ujumistiikides ning nende ümbruses on lubatud pumpa kasutada ainult rikkevoolu-kaitselülitiga, mille vallandav nominaalrikkevool on kuni 30 mA (vastavalt VDE 0100 osale 702 ja 738).
- Pump ei sobi kasutamiseks iga liiki ujumisbasseinides, suplusbasseinides ja muudes veekogudes, milles võivad viibida käituse ajal inimesed või loomad.
- Ohupiirkonnas viibiva inimese või looma korral pole lubatud pumpa käitada. Küsige oma elektrispetsialistilt!
- Viige seadmel iga kord enne kasutamist läbi vaatluskontroll. Ärge kasutage seadet, kui ohutusseadised on kahjustatud või ära kulunud. Ärge tühistage kunagi ohutusseadiste talitlust.
- Kasutage seadet eranditult vastavalt käesolevas originaalkäitusjuhendis mainitud kasutusotstarbele.
- Te vastutate tööpiirkonna ohutuse eest.
- Kui antud seadme ühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada. Pumba tüübisildil esitatud vahelduvpinge 230 volti peab vastama olemasolevale võrgupingele.
- Ärge tõstke, transportige ega kinnitage pumpa kunagi võrgukaablist.
- Tehke kindlaks, et elektrilised pisteühendused asuvad üleujutuskindlas piirkonnas või on niiskuse eest kaitstud.
- Tõmmake enne iga tööd pumbal võrgupistik välja.
- Vältige pumba sattumist vahetu veejoa alla.
- Kohalikest ohutus- ja paigaldusnõuetest kinnipidamise eest vastutab käitaja (küsige vajaduse korral elektrispetsialistilt).
- Kasutaja peab välistama sobivate meetmetega (nt alarmsüsteemi, reservpumba vms installatsioon) pumba rikke korral ruumide üleujutusest tingitud järgkahjud.
- Pumba võimaliku rivist väljalangemise korral tohib remonditöid läbi viia ainult elektrispetsialist või klienditeenindus.
- Kasutage eranditult originaalvaruosi.
- Pump ei tohi kunagi kuivalt töötada ega seda käitada täielikult suletud imutorustikuga. Tootja garantii kaotab pumbal kuivtöötamisest tingitud kahjude osas kehtivuse.
- Pumpa ei tohi kasutada ujumisbasseinide käitamiseks.
- Pumpa ei tohi paigaldada joogiveeringlusse.

Jääkriskide
Masin on valmistatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Elektrioht mittenõuetekohaste elektrikaablite kasutamisel.
- Peale selle võib kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata esineda mittenähtavaid jääkriske.
- Jääkriske on võimalik minimeerida, kui järgitakse ptk Ohutusjuhised ja Otstarbekohane kasutamine ning kasutusjuhendit tervikuna.
- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Enne kui seadistus- või hooldustöid ette võtate, laske startklahv lahti ja tõmmake võrgupistik välja.

- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada.
- Kasutage tööriistu, mida käesolevas käsitsusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

Hoiatus! Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

6. Tehnilised andmed

Mõõtmed P x L x K	445 x 270 x 500 mm
Pistikühendus	230V~ / 50 Hz
Sisendvõimsus	1000 W
Kohaletoimetamise määr max.	4300 l/h
Osakese suurus	1 mm
Mahuti sisu	19 l
Tarnepea max.	44 m
Tarnimisrõhk max.	4,4 bar
Imemise kõrgus max.	7 m
Surveühendus ja imemisühendus	G1"
Vee temperatuur max.	35°
Kaitseklass	IPX4
Töörežiim *	S1
Kaal	11,7 kg

Aset võivad leida tehnilised muutused!

* Töörežiim S1: Püsikäitus konstantsel koormusel

Müra

⚠ **Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Müra tunnusväärtused

Helivõimsustase L_{WA}	84 dB
Helirõhutase L_{pA}	69,36 dB
Määramatus $K_{WA/pA}$	1,69 dB

7. Lahtipakkimine

Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja. Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas). Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid reklamatsioone ei tunnustata
Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal. Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega. Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate oma edasimüüjalt. Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

⚠ TÄHELEPANU

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi plastkottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

8. Ülesehitus / Enne käikuvõtmist

Imitorustiku montaaž

- Kruvige imivoolik (plastvoolik min 19 mm (3/4”) otse või keermenipliga pumba u 25,4 mm (1“) imitorustiku ühenduse külge.
- Vedage imitorustik veevõtukohast tõusvalt pumba juurde. Vältige tingimata imitorustiku vedamist üle pumba kõrguse; imitorustikus esinevad õhumullid aeglustavad ja takistavad sisseimemisprotseduuri.
- Imi- ja rõhutorustik tuleb paigaldada nii, et need ei avalda pumbale mehaanilist survet.
- Imiventiil peaks asuma piisavalt sügaval vees nii, et veetaseme langemisel välditakse pumba kuivtöötamist.
- Ebatihe imitorustik takistab õhu sisseimemisega vee sisseimemist.
- Vältige võõrkehade (liiv jms) sisseimemist.

Rõhutorustiku montaaž

- Rõhutorustik (peaks olema min 19 mm (3/4”)) tuleb otse või keermenipliga pumba u 25,4 mm (1“) rõhutorustiku ühenduse külge ühendada.

- Sisseimemisprotseduuri ajal tuleb rõhutorustikus olemasolevad sulgurorganid (pritsedüüsid, ventiilid jne) täielikult avada, et imitorustikus olev õhk saaks väljuda.

9. Käikuvõtmine

⚠ TÄHELEPANU!
Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

- Paigaldage seade kindlale ja tasasele pinnale.
- Keerake jämefiltri kruvi (8) lahti ja eemaldage jämefilter (9), nagu on näidatud joonisel 3. Nüüd saate pumba korpuse jämefiltri kruvi (8) abil veega täita. Sisselaskejoone täitmine kiirendab sissevõtuprotsessi.
- Koguge vastupidises järjekorras.
- Avage tühjendusliin.
- Ühendage toitekaabel.
- Lülitage seade toitelülitiga (12) sisse, vett võib imeda kuni 5 minutiks (maksimaalne imemise kõrgus).
- Kui veetarbimise tõttu rõhk langeb, lülitub seade automaatselt sisse (sisselülitusrõhk umbes 1,5 bar)
- Majaveevärki saab püsivalt paigaldada ka koduseks veevarustuseks siseruumides. Vibratsiooni ja müra minimeerimiseks peaks pump olema ühendatud toruvõrguga painduvate voolikuliinidega. Lisaks on soovitatav vibratsioonivastane materjal, näiteks pumba ja aluse vahele kummikihi asetamiseks. Veenduge, et anum on korralikult kinnitatud kruvidega, mis sobivad aluse aukude kaudu.

10. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad nendele eeskirjadele vastama.

Kahjustatud elektriühendusjuhe
Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.
Nende põhjusteks võivad olla:
- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustatud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud. Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarset kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe võrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.
Kasutage ainult tähisega H05RN-F ühendusjuhtmeid. Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitame me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) masinatele C 16A või K 16A kaitset!

Vahelduvvoolumootor 230 V~/ 50 Hz
Võrgupinge230 V~/ 50 Hz.
Võrguühendus ja pikendusjuhe peavad olema kolme soonega = P + N + SL. - (1/N/PE). Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit. Võrguühendus kaitstakse kuni 16 A kaitsmega.

Ühendusliik Y
Kui osutub vajalikuks võrguühendusjuhe asendada, siis peab seda teostama tootja või tema esindaja, et vältida ohutusega seonduvaid ohte.

11. Puhastamine ja Hooldus

Tähelepanu!
Tõmmake kõigil puhastus- ja hooldustöödel võrgupistik välja! Me soovitame seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.

Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pidage silmas, et seadme sisemusse ei saaks vett sattuda.
- Pump on enamjaolt hooldusvaba. Pika eluea saavutamiseks soovitame me siiski regulaarset kontrolli ja hoolitsust.
- Enne pikemat mittekasutust ja talvitumist tuleb pump põhjalikult veega läbi loputada, täielikult tühjendada ning seda kuivalt ladustada.

- Vabastage pumbakorpuse tühjendamiseks vee väljalaskepolt (5) ja kallutage veidi pumpa.
- Pakaseohu korral tuleb pump täielikult tühjendada.
- Kontrollige pikemate seisuaegade järel lühikese sisse/välja lülitamisega, kas rootor pöörleb laitmatult.
- Ühendage pumba võimaliku ummistumise korral rõhutorustik veetorustiku külge ja võtke imivoolik maha. Avage veetorustik. Lülitage pumpa mitu korda u kaheks sekundiks sisse. Sel viisil saab ummistused enamikel juhtudel kõrvaldada.
- Vabastage eelfiltri (9) puhastamiseks eelfiltri polt (8) ja võtke filtermoodul välja. Puhastage eelfilter sooja veega.
- Rõhk surveanumas peaks olema max 1,5 bar. olema. Kui õhurõhk on liiga madal, tuleks seda uuesti tõsta. Selleks keerake anuma ventiili kate (10) lahti ja lisage ventiili (11) kaudu puuduv rõhk, kasutades rehvi täispumpmõõturit. Seejärel keerake klapi kate tagasi.

Elektrialase varustuse ühendamist
Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:
- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

Hooldusteave
Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguidjärgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.
Kuluosad*: Tihendid, eelfilter

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

12. Transportimine

Seadme transportimiseks kasutage ainult transpordikäepidet (2).

13. Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30˚C vahel.

Katke elektritööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsemiskorraldust tööriista juures.

14. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadus (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
  - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
  - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.

- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

15. Rikete Kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Mootor ei käivitu	Võrgupinge puudub	Kontrollige võrgupinget
	Pumbatiivik blokeeritud	Pumpe zerlegen und reinigen
Pump ei ime sisse	Imiventiil pole vees	Pange imiventiil vette
	Pumbakorpuses pole vett	Valage pumbakorpusse vett
	Õhk imitorustikus	Kontrollige imitorustiku tihedust
	Imiventiil ebatihe	Puhastage imiventiil
	Imikorv (imiventiil) ummistunud	Puhastage imikorv
	Max imemiskõrgus ületatud	Kontrollige imemiskõrgust
Pumpamiskogus ebapiisav	Imemiskõrgus liiga suur	Kontrollige imemiskõrgust
	Imikorv määrdunud	Puhastage imikorv
	Veetase langeb kiiresti	Pange imiventiil sügavamale
	Pumba võimsus saasteainete tõttu vähenenud	Puhastage pump ja asendage kuluosad
Termolüliti lülitab pumba välja	Mootor üle koormatud, võõrainete tõttu hõõrdumine suur	Demonteerige ja puhastage pump, takistage võõrainete sisseimemist (filter)

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Naudoti klausos apsaugą
CE	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
⚠ **Dėmesio!**	Su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Turinys: **Puslapis:**

1. Įžanga 128
2. Įrenginio aprašymas 128
3. Komplektacija 128
4. Naudojimas pagal paskirtį 128
5. Bendrieji saugos nurodymai 129
6. Techniniai duomenys 130
7. Išpakavimas 130
8. Montavimas / Prieš pradedant eksploatuoti 130
9. Eksploatacijos pradžia 131
10. Elektros prijungimas 131
11. Valymas ir Techninė priežiūra 132
12. Transportavimas 132
13. Laikymas 132
14. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas 132
15. Sutrikimų Šalinimas 133
16. Atitikties deklaracija 219

1. Įžanga

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,
mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nurodymas
Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Atkreipkite dėmesį
Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą. Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų elektros įrankiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis. Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su elektros įrankiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti elektrinio įrankio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.
Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis elektros įrankio eksploatavimui galiojančių taisyklių.
Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie elektros įrankio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie elektros įrankio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.
Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis medžio apdirbimo mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.
Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas

1. Slėgio jungtis
2. Transportavimo rankena
3. Bakas
4. Plokštelė varžtams
5. Vandens išleidimo varžtas
6. Slėgio indikatorius
7. Siurbiamoji jungtis
8. Pirminio valymo filtro varžtas
9. Pirminio valymo filtras
10. Vožtuvo dangtis
11. Vožtuvo
12. Įj./išj. jungiklis

3. Komplektacija

- Naudojimo instrukcija
- Hidroforas

4. Naudojimas pagal paskirtį

Įrenginį leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas. Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis. Asmenys, kurie įrenginį valdo ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su juo susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.
Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.
Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių.
Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
Buitinė vandens tiekimo stotelė skirta privačiai naudoti namuose ir sode. Įrenginį galima naudoti buitiniam vandeniui tiekti ir sodui laistyti. Šiuo įrenginiu galima pumpuoti ne aukštesnės nei 35 °C temperatūros švarų ir lietaus vandenį.

Jei įrenginys naudojamas kitokiai, šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nenurodytai paskirčiai (pvz., maisto produktams, jūros vandeniui, variklių degalams, chemijos produktams ar vandeniui su abrazyvinėmis medžiagomis tiekti), jis gali sugesti ir kelti didelį pavojų naudotojui.
Buitinė vandens tiekimo stotelė neturi nuolat veikti. Jei įrenginys veikia nuolat, sutrumpėja jo naudojimo trukmė ir prarandama garantija.
Mašiną leidžiama naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.
Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašiems darbams.

5. Bendrieji saugos nurodymai

- Šis įrenginys neskirtas naudoti asmenims (tame tarpe ir vaikams), turintiems ribotus fizinius, jutiminius arba dvasinius įgūdžius arba nepakankamai patirties ir (arba) žinių, išskyrus, kai juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba jie gavo nurodymus, kaip naudoti įrenginį. Vaikai turėtų būti prižiūrimi, norint įsitikinti, kad jie nežais su įrenginiu.
- Laikykite pakavimo plėveles kūdikiams ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Pavojus uždusti!
- Įrenginio darbo zonoje naudotojas yra atsakingas už trečiuosius asmenis.
- Prieš pradedant eksploatuoti specialistai privalo patikrinti ir užtikrinti, kad yra reikalaujamos nuo elektros apsaugančios priemonės.
- ⚠ Įspėjimas! Stovinčiuose vandens telkiniuose, sodo ir maudymosi tvenkiniuose bei jų aplinkoje naudoti siurblį leidžiama tik su apsauginiu nebalanso srovės jungikliu su iki 30 mA skaičiuotine nebalanso srove (pagal VDE 0100 702 ir 738 dalis).
- Siurblys neskirtas naudoti baseinuose, visų rūšių baseinuose vaikams ir kituose vandens telkiniuose, kuriuose eksploatavimo metu gali būti asmenų arba gyvūnų.
- Eksploatuoti siurblį pavojaus zonoje esant žmonių arba gyvūnų draudžiama. Teiraukitės kvalifikuoto elektriko!
- Prieš naudodami, kaskart atlikite įrenginio apžiūrimąją kontrolę. Nenaudokite įrenginio, jei saugos įtaisai yra pažeisti arba nusidėvėję. Niekada neišjunkite saugos įtaisų.
- Naudokite įrenginį tik šios originalios eksploatavimo instrukcijos vertime nurodytam naudojimo tikslui.
- Jūs esate atsakingas už saugą darbo zonoje.
- Jei šio įrenginio jungiamasis laidas pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojų. Siurblio specifikacijų lentelėje nurodyta 230 V kintamoji įtampa turi atitikti esamą tinklo įtampą.
- Niekada nekelkite, netransportuokite arba netvirtinkite siurblio už tinklo kabelio.
- Įsitikinkite, kad kištukinės elektros jungtys yra nuo užtvindymo apsaugotoje srityje arba apsaugotos nuo drėgmės.
- Prieš atlikdami bet kokius darbus prie siurblio, ištraukite tinklo kištuką.
- Saugokite siurblį nuo tiesioginės vandens srovės.
- Už vietos saugos ir montavimo nuostatų laikymąsi atsakingas eksploatuotojas (prireikus teiraukitės kvalifikuoto elektriko).
- Naudotojas tinkamomis priemonėmis (pvz., įrengdamas signalizaciją, atsarginį siurblį arba pan.) turi apsisaugoti nuo pasekminės žalos dėl patalpų užtvindymo atsiradus siurblio sutrikimų.
- Galimai sugedus siurbliui, remonto darbus leidžiama atlikti tik kvalifikuotam elektrikui arba klientų aptarnavimo tarnybai.
- Naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Siurblys niekada neturi veikti sausąja eiga arba jo negalima eksploatuoti su visiškai uždaryta įsiurbimo linija. Siurblio pažeidimams, atsiradusiems dėl sausosios eigos, gamintojo garantija netaikoma.
- Nenaudokite siurblio baseinams eksploatuoti.
- Siurblio negalima montuoti geriamojo vandens kontūre.

Likutinės rizikos
Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus dėl elektros srovės naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.

- Liekamąją riziką galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų ir įrenginys bus naudojamas pagal paskirtį bei bus atsižvelgta į visą naudojimo instrukciją.
- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, atleiskite paleidimo mygtuką ir ištraukite tinklo kištuką.
- Stenkitės nepaleisti įrenginio atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko.
- Naudokite naudojimo instrukcijoje rekomenduojamus įrankius. Taip Jūsų mašina pasieks optimalią galią.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

6. Techniniai duomenys

Matmenys ilgis x plotis x aukštis	445 x 270 x 500 mm
Tinklo jungtis	230V~ / 50 Hz
Įėjimo galia	1000 W
Pristatymo norma maks.	4300 l/h
Dalelių dydis	1 mm
Bako turinys	19 l
Pristatymo galvutė maks.	44 m
Pristatymo slėgis maks.	4,4 bar
Siurbimo aukštis maks.	7 m
Slėgio ir įsiurbimo jungtys	G1"
Vandens temperatūra maks.	35°
Apsaugos klasė	IPX4
Darbo režimas *	S1
Svoris	11,7 kg

Priklauso nuo techninių pakeitimų!

Darbo režimas* S1: Ilgalaikės apkrovos režimas esant nuolatinei apkrovai

Triukšmas

⚠ **Įspėjimas:** triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB, naudokite tinkamą klausos apsaugą.

Triukšmo vertės

Garso galios lygis L_{WA}	84 dB
Garso slėgio lygis L_{pA}	69,36 dB
Neapibrėžtis $K_{WA/pA}$	1,69 dB

7. Išpakavimas

Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra). Patikrinkite, ar komplekte viskas yra. Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos. Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ DĖMESIO

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis žaisti draudžiama! Pavojus praryti ir uždusti!

8. Montavimas / Prieš pradedant eksploatuoti

Įsiurbimo linijos montavimas

- Prisukite siurbimo žarną (plastikinę min. 19 mm žarną (3/4")) prisukite tiesiogiai arba su sriegine įmova prie siurblio maždaug 25,4 mm (1“) įsiurbimo linijos jungties.
- Nutieskite įsiurbimo liniją nuo vandens ėmimo vietos iki siurblio aukštyn. Stenkitės netiesti įsiurbimo linijos didesniame nei siurblio aukštyje; oro burbuliukai įsiurbimo linijoje lėtina įsiurbimo procesą ir jam trukdo.

- Sumontuokite įsiurbimo ir slėginę linijas taip, kad jos mechaniškai nespaustų siurblio.
- Siurbiamasis vožtuvas turėtų pakankamai giliai gulėti vandenyje, kad sumažėjus vandens lygiui būtų išvengta sausosios siurblio eigos.
- Nesandari įsiurbimo linija dėl įsiurbiamo oro neleidžia įsiurbti vandens.
- Stenkitės nesiurbti svetimkūnių (pvz., smėlio ir kt).

Slėginės linijos montavimas

- Slėginę liniją (turėtų būti bent 19 mm (3/4")) reikia prijungti tiesiogiai arba per srieginę įmovą prie maždaug 25,4 mm (1") siurblio slėginės linijos jungties.
- Vykstant įsiurbimo procesui, reikia iki galo atidaryti slėginėje linijoje esančius uždarymo įtaisus (purkštukus, vožtuvus ir kt.), kad galėtų laisvai išeiti įsiurbimo linijoje esantis oras.

9. Eksploatacijos pradžia

⚠ DĖMESIO!
Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

- Įrenkite įrangą ant tvirto ir lygaus paviršiaus.
- Atsukite grubaus filtro varžtą (8) ir nuimkite grubų filtrą (9), kaip parodyta 3 paveiksle. Dabar grubiu filtro varžtu (8) galite užpildyti siurblio korpusą vandeniu. Įsiurbimo linijos užpildymas pagreitina įsiurbimo procesą.
- Surinkite atvirkštine tvarka.
- Atidarykite išleidimo liniją.
- Prijunkite maitinimo laidą.
- Įjunkite įrangą maitinimo jungikliu (12). Į vandenį galima įsiurbti iki 5 minučių (maksimalus mamos įsiurbimo aukštis).
- Kai slėgis sumažėja dėl sunaudoto vandens, prietaisas automatiškai įsijungia (įjungimo slėgis apie 1,5 baro)
- Buitiniai vandentiekiai taip pat gali būti nuolat įrengiami buitinėms patalpoms tiekti. Siekiant sumažinti vibraciją ir triukšmą, siurblys turi būti prijungtas prie vamzdžių tinklo lanksčiomis žarnų linijomis. Be to, rekomenduojama antivibracinė medžiaga, pvz. B. įdėti guminį sluoksnį tarp siurblio ir pagrindo. Įsitikinkite, kad indas yra tvirtai pritvirtintas varžtais, kurie tinka per skylutes pagrinde.

10. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras DE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas elektros prijungimo laidas
Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija

To priežastys gali būti:

- Prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- Sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- Įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- Izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- Įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.
Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus H05RN-F.
Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, mašinoms su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

Kintamosios srovės variklis 230 V~ / 50 Hz
Tinklo įtampa turi būti 230 V~ / 50 Hz.
Tinklo jungtis ir ilginamasis laidas turi būti 3 gyslų = P + N + SL. - (1/N/PE).
Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.
Tinklo jungtis apsaugoma maks. 16 A.

Prijungimo būdas Y
Jeigu reikia pakeisti prijungimo prie tinklo laidą, tuomet tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad nekiltų pavojaus saugai.

11. Valymas ir Techninė priežiūra

Dėmesio!
Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, einamosios priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką!
Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines įrenginio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.

- Iš esmės siurbliui techninės priežiūros nereikia. Tačiau ilgai eksploatavimo trukmei užtikrinti mes rekomenduojame jį reguliariai tikrinti ir prižiūrėti.
- Jei ruošiatės siurblio ilgiau nenaudoti arba palikti žiemai, jį kruopščiai praplaukite vandeniu, visiškai ištuštinkite ir padėkite į sausą vietą.
- Norėdami ištuštinti siurblio korpusą, atlaisvinkite vandens išleidimo varžtą (5) ir šiek tiek paverskite siurblį.
- Kylant šalčio pavojui, siurblį reikia visiškai ištuštinti.
- Po ilgesnio neveikos laiko trumpai įjungdami / išjungdami patikrinkite, ar rotorius nepriekaištingai sukasi.
- Siurbliui galimai užsikišus, prijunkite slėginę liniją prie vandens linijos ir nuimkite siurbimo žarną. Atidarykite vandens liniją. Kelis kartus įjunkite siurblį maždaug dviem sekundėms. Tokiu būdu daugumoje atvejų galėsite pašalinti sangrūdas.
- Norėdami išvalyti pirminio valymo filtrą (9), atlaisvinkite pirminio valymo filtro varžtą (8) ir išimkite filtravimo mazgą. Išvalykite pirminio valymo filtrą šiltu vandeniu.
- Slėgis slėgio inde turėtų būti maždaug 1,5 baro. būti. Jei oro slėgis per žemas, jį reikia vėl padidinti. Norėdami tai padaryti, atsukite vožtuvo dangtį (10) ant konteinerio ir padangų pripūtimo matuokliu pridėkite trūkstamą slėgį per vožtuvą (11). Tada vėl užsukite vožtuvo dangtį.

Prijungti ir remontuoti elektros
Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- Variklio srovės rūšį;
- Duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- Duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Aptarnavimo informacija
Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga.
Besidėvinčios detalės*: Sandarikliai, pirminio valymo filtras

* netiekiamos kartu su prietaisu!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniame lape esantį QR kodą.

12. Transportavimas

Įrenginiui gabenti naudokite tik transportavimo rankeną (2).

13. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Uždenkite elektrinį įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie elektrinio įrankio.

14. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.

- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
  - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

15. Sutrikimų Šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Problema	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Nepasileidžia variklis	Nėra tinklo įtampos	Patikrinkite tinklo įtampą
	Blokuojamas siurblio ratas	Pumpe zerlegen und reinigen
Siurblys nesiurbia	Siurbiamasis vožtuvas ne vandenyje	Panardinkite siurbiamąjį vožtuvą į vandenį
	Siurblio korpusas be vandens	Pripildykite į siurblio korpusą vandens
	Oras įsiurbimo linijoje	Patikrinkite įsiurbimo linijos sandarumą
	Nesandarus siurbiamasis vožtuvas	Išvalykite siurbiamąjį vožtuvą
	Užsikišo siurbiamasis krepšys (siurbiamasis vožtuvas)	Išvalykite siurbiamąjį krepšį
	Viršytas maks. siurbimo aukštis	Patikrinkite siurbimo aukštį
Nepakankamas tiekiamas kiekis	Per didelis siurbimo aukštis	Patikrinkite siurbimo aukštį
	Nešvarus siurbiamasis krepšys	Išvalykite siurbiamąjį krepšį
	Greitai mažėja vandens lygis	Panardinkite giliau siurbiamąjį vožtuvą
	Dėl kenksmingųjų medžiagų mažėja siurblio našumas	Išvalykite siurblį ir pakeiskite greitai susidėvinčias dalis
Termojungiklis išjungia siurblį	Perkrautas variklis, per didelė trintis dėl pašalinių medžiagų	Išmontuokite ir išvalykite siurblį, neleiskite, kad būtų įsiurbiamos pašalinės medžiagos (filtras)

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērš jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet ausu aizsargus
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
⚠ **Uzmanību!**	Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi
	Produkts atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Satura rādītājs: **Lappuse:**

1. Ievads ... 136
2. Ierīces apraksts ... 136
3. Piegādes komplekts ... 136
4. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ... 136
5. Vispārējie drošības norādījumi ... 137
6. Tehniskie dati ... 138
7. Izpakošana ... 138
8. Uzstādīšana / Darbības pirms lietošanas sākšanas ... 138
9. Lietošanas sākšana ... 139
10. Pieslēgšana elektrotīklam ... 139
11. Tīrīšana un Apkope ... 139
12. Transportēšana ... 140
13. Glabāšana ... 140
14. Likvidācija un atkārtota izmantošana ... 140
15. Traucējumu novēršana ... 141
16. Atbilstības deklarācija ... 219

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais klient!
Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar Jūsu jauno ierīci.

Norādījums!
Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar piemērojamo Vācijas Likumu par atbildību par ražojumiem nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- paredzētajam mērķim neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Ievērojiet!
Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.
Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz Jums iepazīt elektroierīci un izmantot tās izmantošanas iespējas atbilstoši paredzētajam mērķim.
Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar elektroinstrumentu, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu elektroinstrumenta uzticamību un darbmūžu.
Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī piemērojamie noteikumi par elektroinstrumenta lietošanu.
Glabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta plastmasas maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar elektroinstrumentu drīkst strādāt tikai personas, kas pārzina elektroinstrumenta lietošanu un ir instruētas par ar to saistītajiem riskiem. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Līdztekus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispāratzītie tehnikas noteikumi par kokapstrādes iekārtu lietošanu.
Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts

1. Spiediena īscaurule
2. Transportēšanas rokturis
3. Tvertne
4. Cilpa skrūvēm
5. Ūdens notecināšanas atveres aizgrieznis
6. Manometrs
7. Iesūkšanas īscaurule
8. Rupjā filtra atveres aizgrieznis
9. Rupjais filtrs
10. Vārsta vāks
11. Vārsts
12. Leslēgšanas / izslēgšanas slēdzis

3. Piegādes komplekts

- Lietošanas instrukcija
- Ūdens sūknis mājai

4. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem uzskatāma par neatbilstošu. Par jebkuriem bojājumiem vai savainojumiem, kas tādēļ radušies, ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.
Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu. Personām, kas lieto ierīci un veic tās apkopi, ierīce jāpārzina, un tām jābūt informētām par iespējamiem riskiem. Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.
Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā. Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu. Sadzīves ūdensapgādes stacija privātai lietošanai mājās un dārzā. Ierīci var izmantot sadzīves ūdens piegādei un dārza laistīšanai. Šī iekārta var sūknēt tīru un lietus ūdeni temperatūrā līdz 35 ° C.

Ja ierīci lieto mērķiem, kas nav skaidri norādīti šajā lietošanas instrukcijā (piemēram, pārtika, jūras ūdens, motordegviela, ķīmiskas vielas vai abrazīvs ūdens), tā var tikt sabojāta un radīt ievērojamu risku lietotājam.
Mājas ūdens apgāde nedrīkst būt nepārtraukta. Ja ierīci darbina nepārtraukti, tās kalpošanas laiks tiek saīsināts un garantija nav spēkā.
Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajiem piederumiem un instrumentiem.
Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši paredzētajam mērķim nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpni cības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Vispārējie drošības norādījumi

- Šī ierīce nav paredzēta tam, lai to lietotu personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām, vai pieredzes un/vai zināšanu trūkuma dēļ, ja vien tās neatradās par drošību atbildīgās personas uzraudzībā vai nesaņēma no tās norādes, kā ierīce jālieto. Bērnus vajadzētu uzraudzīt, lai pārliecinātos, vai viņi nerotaļājas ar ierīci.
- Turiet iepakojuma plēves zīdaiņiem un bērniem nepieejamā vietā. Nosmakšanas risks!
- Lietotājs ierīces darba zonā ir atbildīgs trešo personu priekšā.
- Pirms lietošanas sākšanas, veicot profesionālu pārbaudi, jāpārliecinās, vai ir pieejami prasītie elektriskie aizsardzības pasākumi.
- m Brīdinājums! Stāvošajos ūdeņos, dārza un peldēšanas dīķos un to apkārtnē sūkņa lietošana ir pieļaujama tikai ar noplūdstrāvas aizsargslēdzi ar aktivizējamo aplēses noplūdstrāvu līdz 30 mA (saskaņā ar VDE 0100 702. un 738. daļu).
- Sūknis nav piemērots lietošanai jebkāda veida peldbaseinos, bērnu peldbaseinos un citos ūdeņos, kuros izmantošanas laikā var uzturēties personas vai dzīvnieki.
- Nav pieļaujama sūkņa izmantošana, kamēr bīstamajā zonā atrodas cilvēks vai dzīvnieks. Jautājiet elektrotehnikas speciālistam!
- Pirms katras lietošanas veiciet ierīces vizuālo apskati. Nelietojiet ierīci, ja drošības mehānismi ir bojāti vai nolietoti. Nekad neatslēdziet drošības mehānismus.
- Izmantojiet ierīci vienīgi atbilstoši lietošanas mērķim, kas norādīts šajā oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojumā.
- Jūs esat atbildīgs par drošību darba zonā.
- Ja bojā šīs ierīces savienošanas vadu, ražotājam vai tā klientu servisam vai tamlīdzīgi kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību. Sūkņa datu plāksnītē norādītajam spriegumam 230 V maiņspriegumam jāatbilst esošajam tīkla spriegumam.
- Nekad nepaceliet, netransportējiet vai nenostipriniet sūkni aiz tīkla barošanas kabeļa.
- Pārliecinieties, vai elektriskie spraudsavienojumi atrodas zonā, kas ir droša pret pārplūšanu, vai pasargāta no mitruma.
- Pirms jebkādu darbu veikšanas sūknim atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Nepieļaujiet, ka sūkni pakļauj tiešai ūdens strūklai.
- Par attiecīgās vietas drošības un montāžas noteikumu ievērošanu ir atbildīgs īpašnieks (iespējams vaicājiet elektrotehnikas speciālistam).
- Veicot piemērotus pasākumus (piem., signalizācijas iekārtas, rezerves sūkņa vai tml. uzstādīšana), lietotājam jāizslēdz netiešie zaudējumi, kas rodas telpu pārplūšanas dēļ traucējumu gadījumā.
- Sūkņa iespējamas atteices gadījumā remontdarbus drīkst veikt tikai elektrotehnikas speciālists vai klientu serviss.
- Izmantojiet vienīgi oriģinālās rezerves daļas.
- Sūknis nekad nedrīkst darboties tukšgaitā, vai ar pilnīgi noslēgtu iesūkšanas līniju. Par bojājumiem, kas rodas sūknim tukšgaitas gadījumā, ražotāja garantija tiek atcelta.
- Sūkni nedrīkst lietot izmantošanai peldbaseinos.
- Sūkni nedrīkst iebūvēt dzeramā ūdens cirkulācijas kontūrā.

Atlikušās riski
Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispāratzītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties atsevišķi atlikušie riski.

- Apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Neskatoties uz visiem veiktajiem pasākumiem, var saglabāties arī slēpti atlikušie riski.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro drošības norādījumus un noteikumiem atbilstošu lietošanu, kā arī lietošanas instrukciju.
- Veselības apdraudējums ar strāvu, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.

- Pirms regulēšanas vai apkopes darbiem atlaidiet iedarbināšanas taustiņu un atvienojiet tīkla spraudni.
- Nepieļaujiet nejaušu ierīces iedarbināšanos: ievietojot spraudni kontaktligzdā, nedrīkst nospiest iedarbināšanas taustiņu.
- Izmantojiet instrumentu, kurš ir ieteicams šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka ierīcei ir optimāla jauda.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.

Brīdinājums! Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

6. Tehniskie dati

Izmērs, L x W x H	444 x 270 x 500 mm
Tīkla savienojums	230V~ / 50 Hz
Ievades jauda	1000 W
Piegādes ātrums maks.	4300 l/h
Daļiņu lielums	1 mm
Tvertnes saturs	19 l
Piegādes galva maks.	44 m
Piegādes spiediens maks.	4,4 bar
Sūkšanas augstums maks.	7 m
Spiediena savienojums un iesūkšanas savienojums	G1"
Ūdens temperatūra maks.	35°
Aizsardzības klase	IPX4
Darbra režīms *	S1
Svars	11,7 kg

Tehniskā specifikācija var tikt mainīta!

Darba režīms* S1: ilgstošas lietošanas režīms ar nemainīgu slodzi

Troksnis

⚠ **Brīdinājums:** Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa raksturlielumi

Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	84 dB
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	69,36 dB
Kļūda $K_{WA/pA}$	1,69 dB

7. Izpakošana

Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas. Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām Pirms izmantošanas iepazīstieties ar ierīci ar lietošanas instrukcijas palīdzību. Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā. Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ UZMANĪBU!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastmasas maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

8. Uzstādīšana / Darbības pirms lietošanas sākšanas

Iesūkšanas līnijas montāža

- Pieskrūvējiet iesūkšanas šļūteni (plastmasas šļūteni vismaz 19 mm (3/4") tieši vai ar vītņotu īscaurulīti pie sūkņa iesūkšanas līnijas pieslēguma apm. 25,4 mm (1“).
- Izvietojiet iesūkšanas līniju no ūdens ņemšanas vietas līdz sūknim augšupejošā veidā. Noteikti nepieļaujiet iesūkšanas līnijas izvietošanu augstāk par sūkni; burbuļi iesūkšanas līnijā palēnina un kavē iesūkšanas procesu.
- Iesūkšanas un spiediena līnija jāpiestiprina tā, lai tās neizdarītu nekādu mehānisko spiedienu uz sūkni.
- Iesūkšanas vārstu vajadzētu izvietot pietiekami dziļi ūdenī, tā ka nepieļauj sūkņa darbību tukšgaitā, krītoties ūdens līmenim.
- Neblīva iesūkšanas līnija kavē ūdens iesūkšanu gaisa iesūkšanas dēļ.
- Nepieļaujiet svešķermeņu (smilts utt.) iesūkšanu.

Spiediena līnijas montāža

- Spiediena līnija (vajadzētu būt vismaz 19 mm (3/4")) tieši vai ar vītņotu īscaurulīti jāpievieno pie sūkņa spiediena līnijas pieslēguma apm. 25,4 mm (1").
- Iesūkšanas procesa laikā spiediena līnijā esoša noslēdzošā armatūra (smidzināšanas sprauslas, vārsti utt.) pilnīgi jāatver, lai iesūkšanas līnijā esošais gaiss varētu brīvi izplūst.

9. Lietošanas sākšana

⚠ Ievērībai!
Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

- Uzstādiet aprīkojumu uz cietas un līdzenas virsmas.
- Atskrūvējiet rupja filtra skrūvi (8) un noņemiet rupjo filtru (9), kā parādīts 3. attēlā. Tagad jūs varat piepildīt sūkņa korpusu ar ūdeni, izmantojot rupjās filtra skrūves (8). Ieplūdes līnijas aizpildīšana paātrina uzņemšanas procesu.
- Salieciet apgrieztā secībā.
- Atveriet izplūdes vadu.
- Pievienojiet tīkla kabeli.
- Ieslēdziet aprīkojumu ar strāvas slēdzi (12) ūdeni var iesūkt līdz 5 minūtēm (maksimālais mātes iesūkšanas augstums).
- Kad ūdens patēriņa dēļ spiediens pazeminās, ierīce automātiski ieslēdzas (ieslēgšanas spiediens aptuveni 1,5 bar)
- Iekšzemes ūdenssaimniecības var pastāvīgi uzstādīt arī mājas ūdens apgādei telpās. Lai samazinātu vibrāciju un troksni, sūknis jāpievieno cauruļu tīklam ar elastīgām šļūteņu līnijām. Turklāt ieteicams izmantot pretvibrācijas materiālu, piemēram starp sūkni un pamatni ievietot gumijas slāni. Pārliecinieties, ka tvertne ir droši piestiprināta, izmantojot skrūves, kas iekļaujas caur pamatnes caurumiem.

10. Pieslēgšana elektrotīklam

Instalētais elektromotors ir pieslēgts darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektro pieslēguma vads
Elektro pieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- Saspiestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- Lūzuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- Griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- Izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- Plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai. Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.
Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H05RN-F.
Tipa nosaukuma uzdruka uz pieslēguma vada ir obligāta.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām mašīnām ar augstu palaides strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

Maiņstrāvas motors 230 V~ / 50 Hz
Nominālais spriegums 230 V~ / 50 Hz.
Tīkla pieslēgumam un pagarinātājam jābūt ar 3 dzīslām = P + N + SL. - (1/N/PE).
Pagarinātājiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 kvadrātmilimetru šķērsgriezumam.
Tīkla pieslēgumam ir maksimāli 16 A drošinātājs.

Pievienošanas veids Y
Ja ir nepieciešama tīkla pieslēguma vada nomaiņa, tad tā jāizpilda ražotājam vai tā pārstāvim, lai nepieļautu drošības apdraudējumus.

11. Tīrīšana un Apkope

Ievērībai!
Pirms jebkādiem apkopes, tīrīšanas un iestatīšanas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķidro ziepju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.

- Sūknim lielā mērā nav nepieciešama apkope. Taču ilgākam darbmūžam mēs iesakām veikt regulāru pārbaudi un kopšanu.

- Pirms ilgākas nelietošanas vai ziemas perioda sūknis pamatīgi jāizskalo ar ūdeni, pilnīgi jāiztukšo un jāglabā sausā vietā.
- Lai iztukšotu sūkņa korpusu, atskrūvējiet ūdens notecināšanas atveres aizgriezni (5) un mazliet sagāziet sūkni.
- Sala bīstamības gadījumā sūknis pilnīgi jāiztukšo.
- Pēc ilgākas dīkstāves, īslaicīgi ieslēdzot / izslēdzot sūkni, pārbaudiet, vai notiek rotora nevainojama griešanās.
- Ja iespējami noticis sūkņa aizsprostojums, pievienojiet spiediena līniju pie ūdensvada un noņemiet iesūkšanas šļūteni. Atveriet ūdensvadu. Ieslēdziet sūkni vairākas reizes uz apm. divām sekundēm. Šādā veidā visbiežākajos gadījumos var likvidēt aizsprostojumu.
- Lai iztīrītu rupjo filtru (9), atskrūvējiet rupjā filtra atveres aizgriezni (8) un izņemiet filtru bloku. Iztīriet rupjo filtru ar silto ūdeni.
- Spiedienam spiedtvertnē jābūt apmēram 1,5 bar maks. būt. Ja gaisa spiediens ir pārāk zems, tas atkal jāpalielina. Lai to izdarītu, atskrūvējiet vārsta vāku (10) uz konteinera un pievienojiet trūkstošo spiedienu caur vārstu (11), izmantojot riepu uzpūšanās mērītāju. Pēc tam atkal pieskrūvējiet vārsta vāku.

Ievērībai!
Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:
- Motora strāvas veids;
- Ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- Motora datu plāksnītē norādītie dati.

Informācija par apkalpošanu
Ņemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstošas vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli. Dilstošas detaļas*:Blīvējumi, rupjais filtrs

* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus saņemsiet mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu..

12. Transportēšana

Transportēšanai izmantojiet transportēšanas rokturi (2).

13. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30˚C.

Nosedziet elektroinstrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta.

14. Likvidācija un atkārtota izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtas!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.

- Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiet attiecīgajā klientu servisā.

• Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.

• Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

15. Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes, un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja šī ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Motors nesāk darboties	Nav tīkla sprieguma	Pārbaudiet tīkla spriegumu
	Nosprostots sūkņa lāpstiņrats	Pumpe zerlegen und reinigen
Sūknis neiesūc ūdeni	Iesūkšanas vārsts nav ūdenī	Ievietojiet iesūkšanas vārstu ūdenī
	Sūkņa korpuss bez ūdens	Iepildiet ūdeni sūkņa korpusā
	Gaiss iesūkšanas līnijā	Pārbaudiet iesūkšanas līnijas hermētiskumu
	Nehermētisks iesūkšanas vārsts	Notīriet iesūkšanas vārstu
	Nosprostots pieņemšanas siets (iesūkšanas vārsts)	Notīriet pieņemšanas sietu
	Pārsniegts maks. iesūkšanas augstums	Pārbaudiet iesūkšanas augstumu
Nepietiekams sūkņa ražīgums	Pārāk liels iesūkšanas augstumu	Pārbaudiet iesūkšanas augstumu
	Piesārņots pieņemšanas siets	Notīriet pieņemšanas sietu
	Ūdens līmenis krasi krītas	Ievietojiet zemāk iesūkšanas vārstu
	Sūkņa ražīgums samazinās kaitīgo vielu dēļ	Notīriet sūkni un nomainiet nodilstošās detaļas
Termoslēdzis izslēdz sūkni	Pārslogots motors, pārāk liela berze, ko rada svešķermeņi	Demontējiet un notīriet sūkni, novērsiet svešķermeņu iesūkšanu (filtrs)

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs och följ anvisningarna i bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!
	Använd ett hörselskydd.
CE	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
⚠ **Observera!**	I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Innehållsförteckning: **Sida:**

1. Inledning 144
2. Maskinbeskrivning 144
3. Leveransomfång 144
4. Avsedd användning 144
5. Säkerhetsanvisningar 145
6. Tekniska specifikationer 146
7. Uppackning 146
8. Konstruktion / Före idrifttagning 146
9. Ta i drift 147
10. Sähköliitäntä 147
11. Rengöring och underhåll 147
12. Transport 148
13. Lagring 148
14. Kassering och återvinning 148
15. Felsökning 149
16. Försäkran om överensstämmelse 219

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!
Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:
Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om driftsanvisningen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beakta följande:
Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.
Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd. Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.
Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.
Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas.
Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.
Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Maskinbeskrivning

1. Tryckanslutning
2. Transporthandtag
3. Tank
4. Förbindningsstycke för skruvar
5. Vattenavtappningsskruv
6. Tryckindikering
7. Suganslutning
8. Förfilterskruv
9. Förfilter
10. Ventilkåpa
11. Ventil
12. På-/Av-knapp

3. Leveransomfång

- Instruktionsmanual
- Pumpautomat för hushållsvatten

4. Avsedd användning

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren. I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen. Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker. Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt. Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet. Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.
Husvattenverket är avsett för privat bruk hemma och i trädgården. Apparaten är avsedd för vattenförsörjning och trädgårdsbevattning. Den är enbart avsedd för pumpning av rent vatten och regnvatten med en temperatur på max. 35 °C. All annan användning som inte uttryckligen anges som tillåten i denna driftmanual (t.ex. pumpning av livsmedel, saltvatten, motorbränslen, kemiska produkter eller vatten med slipande ämnen) kan skada apparaten och utgör en allvarlig risk för användaren.

Husvattenverket är inte lämpligt för kontinuerlig drift. Kontinuerlig drift förkortar livslängden och upphäver garantin. Denna apparat är inte avsedd för kommersiellt bruk.
Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.
Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Säkerhetsanvisningar

- Denna enhet är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller följer dennes instruktioner om hur apparaten ska användas. Barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Förvara förpackningsmaterial utom räckhåll för spädbarn och andra barn. Risk för kvävning!
- Användaren ansvarar gentemot tredje part i apparatens arbetsområde.
- Säkerställ inför idrifttagning med hjälp av fackmannamässig kontroll att erforderliga elektriska skyddsåtgärder har vidtagits.
  ⚠ Varning! I vattensamlingar, trädgårdsdammar och simbassänger med omgivande områden är användning av pumpen endast tillåten med jordfelsbrytare med en utlösande märkström på upp till 30 mA (enligt VDE 0100 del 702 och 738).
- Pumpen ska inte användas i simbassänger, plaskdammar eller andra vattensamlingar i vilka personer eller djur kan uppehålla sig under drift.
- Drift av pumpen under där människor eller djur uppehåller sig inom riskområdet är inte tillåtet. Rådfråga en kvalificerad elektriker!
- Undersök maskinen visuellt före varje användning. Använd inte apparaten med skadade eller slitna säkerhetsanordningar. Koppla inte från säkerhetsanordningar.
- Använd apparaten uteslutande enligt det användningsområde som anges i denna originaldriftmanual.
- Du ansvarar för säkerheten i arbetsområdet.
- Om anslutningssladden till den här maskinen skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara. Den på typskylten till pumpen angivna spänningen på 230 volt växelspänning måste motsvara den tillgängliga nätspänningen.
- Pumpen får aldrig lyftas, transporteras eller fästas i nätkabeln.
- Säkerställ att de elektriska stickanslutningarna ligger i det översvämningssäkra området och är skyddade mot fukt.
- Dra ut nätstickkontakten innan du utför något arbete på pumpen.
- Undvik att utsätta pumpen för en direkt vattenstråle.
- Användaren ansvarar för lokala säkerhets- och monteringsbestämmelser (rådfråga eventuellt en kvalificerad elektriker).
- Det ligger på användaren att motverka risk för skador till följd av översvämning i utrymmen i samband med fel på pumpen (t.ex. installation av larmsystem, reservpump eller dyl.).
- Vid eventuell felaktig funktion hos pumpen får reparationsarbeten endast utföras av en kvalificerad tekniker eller via kundtjänst.
- Använd endast originalreservdelar.
- Pumpen får inte köras torr eller användas med helt stängd sugledning. Skador på pumpen till följd av torrkörning upphäver tillverkarens garanti.
- Pumpen får inte användas för drift av simbassänger.
- Pumpen får inte anslutas till dricksvattenkretsloppet.

Restrisker
Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Innan du gör några justerings- eller underhållsarbeten, släpper du upp startknappen och drar ut nätstickkontakten.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta maskinen utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när du sätter in kontakten i eluttaget. Använd det verktyg som rekommenderas i den här handboken. Då får du en maskin som ger maximal effekt.

- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

Varning! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

6. Tekniska specifikationer

Apparat L x B x H	445 x 270 x 500 mm
Nätanslutning	230V~ / 50 Hz
Effekt	1000 W
Pumpvolym max	4 300 l/h
Partikelstorlek	1 mm
Pannvolym	19 l
Pumphöjd max	44 m
Pumptryck max	4,4 bar
Sughöjd max	7 m
Tryckanslutning och suganslutning	G1"
Vattentemperatur max	35°
Skyddstyp	IPX4
Driftläge*	S1
Vikt ca.	11,7 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Driftläge* S1: Kontinuerlig drift vid konstant belastning

Buller

⚠ **Varning:** Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB, bör du använda ett passande hörselskydd.

Typvärden buller

Ljudeffektnivå L_{WA} 84 dB
Ljudtrycksnivå L_{pA} 69,36 dB
Osäkerhet $K_{WA/pA}$ 1,69 dB

7. Uppackning

Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador. Vid reklammationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden. Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

⚠ SE UPP!
Maskin och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

8. Konstruktion / Före idrifttagning

Montering av sugledning

- Skruva fast en sugslang (plastslang min. 19 mm (3/4") direkt eller med en gängad nippel till pumpens sugledningsanslutning ca. 25,4 mm (1").
- Placera sugledningen stigande från vattenuttaget till pumpen. Undvik under alla omständigheter att placera sugledningen över pumphöjden, eftersom luftblåsor i sugledningen fördröjer och förhindrar sugförloppet.
- Sugledning och tryckledning ska placeras så att dessa inte kan utöva något mekaniskt tryck på pumpen.
- Sugventilen ska ligga tillräckligt nedsänkt i vattnet så att det inte finns risk för torrkörning i händelse av att vattennivån sjunker.
- En otät sugledning förhindrar sugning av vatten genom att luft sugs in samtidigt.
- Undvik sugning av främmande föremål (sand osv.).

Montering av tryckledning

- Tryckledningen (min. 19 mm (3/4")) måste anslutas direkt eller via en gängad nippel till tryckledningsanslutningen ca. 25,4 mm (1") till pumpen.
- Under sugförloppet ska de i tryckledningen befintliga avstängningsanordningarna (sprutmunstycken, ventiler etc.) öppnas helt så att luft i sugledningen kan släppas ut.

9. Ta i drift

⚠ SE UPP!
Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!

- Ställ apparaten på en fast, jämn och horisontell plats.
- Skruva av förfilterskruven (8) och ta bort förfiltret (9) så som visas på bild 3. I anslutning till detta kan pumphuset fyllas på med vatten via förfilterskruven (8). Påfyllning av sugledningen påskyndar sugförloppet.
- Montering utförs i omvänd ordningsföljd.
- Öppna tryckledningen.
- Anslut nätledningen.
- Koppla till apparaten med nätbrytaren (12) – sugförloppet kan vid maximal sughöjd vara i upp till 5 minuter.
- Efter ett tryckfall till följd av vattenförbrukning slås apparaten på av sig själv (inkopplingstryck ca. 1,5 bar)
- Husvattenverket kan installeras fast för husvattenförsörjning. För att minimera vibrationer och buller ska pumpen anslutas med flexibla slanganslutningar till rörnätet. Vi rekommenderar dessutom att man installerar antivibrationsmaterial, t.ex. ett gummiskikt mellan pumpen och installationsplatsen. Säkerställ att behållaren monteras stabilt med hjälp av skruvar som passas in genom hålen i enhetens bas.

10. Sähköliitäntä

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Skadad elanslutningsledning
På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:
- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med märkningen H05RN-F.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till maskiner med hög startström (från 3 000 watt)!

Växelströmsmotor 230 V~ / 50 Hz
Nätspänning 230 V~ / 50 Hz.
Elsladden och förlängningssladden måste ha 3 ledare = P + N + SL. - (1/N/PE). Förlängningskablar på upp till 25 m längd ska ha ett minsta tvärsnitt på 1,5 mm². Nätanslutningen avsäkras med max. 16 A.

Anslutningstyp Y
Om det behövs byte av nätanslutningskabel måste detta göras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika eventuella säkerhetsrisker.

11. Rengöring och underhåll

Observera!
Utför underhålls-, rengörings- eller inställningsarbeten endast med nätstickkontakten utdragen. Vi rekommenderar att maskinen rengörs direkt efter varje användning. Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen.
- Pumpen är så gott som underhållsfri. För en lång livslängd rekommenderar vi ändå att man utför regelbundna kontroller och skötsel vid behov.
- Inför längre driftuppehåll eller vinterförvaring ska pumpen spolas igenom grundligt med vatten, tömmas helt och förvaras på en torr plats.
- För att tömma pumphuset, lossa vattenavtappningsslangen (5) och tippa pumpen något.
- Vid risk för frysgrader måste pumpen tömmas helt.
- Efter längre silleståndstider, kontrollera att rotorn går runt utan problem genom en snabb på- och avslagning.
- Vid eventuell igensättning av pumpen, stäng tryckledningen på vattenledningen och ta bort sugslangen.

Öppna vattenledningen. Slå på pumpen flera gånger under ca. två sekunder. Detta elimineras oftast eventuell igensättning.
- För att rengöra förfiltret (9), lossa förfilterskruven (8) och ta ut filterenheten. Rengör förfiltret med varmt vatten.
- Trycket i tryckbehållaren ska vara max ca. 1,5 bar. Vid för lågt lufttryck ska trycket höjas. För att göra detta, skruva av ventilkåpan (10) på behållaren och återställ trycket med en däckfyllningsmätare via ventilen (11). Skriva sedan dit ventilkåpan igen.

Anslutningar och reparationer
Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:
- Motorns strömtyp
- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på märkskylten

Serviceinformation
Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.
Slitdelar*: Tätningar, förfilter

* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

12. Transport

Använd transporthandtaget (2) vid transport av apparaten.

13. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 ˚C.

Förvara verktyget i originalförpackningen. Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

14. Kassering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!
- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshanteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentligträttsliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
  - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.

- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

15. Felsökning

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn kör inte	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen
	Pumphjul blockerat- termovakten har stängts av	Ta isär och rengör pumpen
Pumpen suger inte	Sugventilen inte i vatten	Placera sugventilen i vattnet
	Pumphus utan vatten	Fyll på vatten i pumphuset
	Luft i sugledningen	Kontrollera tätheten i sugledningen
	Sugventil otät	Rengör sugventilen
	Sugkorg (sugventil) igensatt	Rengör sugkorgen
	Max. sughöjd överskriden	Kontrollera sughöjden
Pumpvolym otillräcklig	Sughöjd för hög	Kontrollera sughöjden
	Sugkorg smutsig	Rengör sugkorgen
	Vattennivån sjunker snabbt	Placera sugventilen längre ner
	Pumpeffekten försämrad p.g.a. skadliga ämnen	Rengör pumpen och byt ut slitdelar
Termovakten stänger av pumpen	Motor överbelastad, för hög friktion p.g.a. främmande föremål	Demontera och rengör pumpen, förhindra insugning av främmande föremål (filter)

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Ennen käyttöönottoa lue käyttöohje ja turvallisuusohjeet ja noudata niitä!
	Käytä kuulosuojausta
CE	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
⚠ **Huomio!**	Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Sisällysluettelo: **Sivu:**

1. Johdanto 152
2. Laitteen kuvaus 152
3. Toimituksen sisältö 152
4. Asianmukainen käyttö 152
5. Yleiset turvallisuusohjeet 153
6. Tekniset tiedot 154
7. Purkaminen 154
8. Rakentaminen / Ennen aloittamista 154
9. Aloittaminen 155
10. Sähköliitäntä 155
11. Puhdistus ja Kunnossapito 155
12. Kuljetus 156
13. Varastointi 156
14. Hävittäminen 156
15. Ohjeet häiriöiden poistoon 157
16. Vaatimustenmukaisuusvakuutus 219

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas,
toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työssäsi uuden laitteen kanssa.

Ohje:
Tämän laitteen valmistaja ei voimassa olevan tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, jotka syntyvät tähän laitteeseen tai sen aiheuttamina seuraavista syistä:

- epäasianmukainen käsittely,
- käyttöohjeen noudattamatta jättäminen,
- kolmannen osapuolen, ei valtuutetun korjaajan tekemät korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus tai vaihto laitteeseen,
- määräystenvastainen käyttö,
- sähkölaitteiston toimimattomuus, kun sähköä koskevia määräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113 ei ole noudatettu.

Ota huomioon:
Lue ennen asennusta ja käyttöönottoa käyttöohjeen koko teksti. Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa tutustumista sähkötyökaluun sekä sen käyttöä määräystenmukaisissa käyttömahdollisuuksissa.
Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita siitä, miten työskentelet sähkötyökalullasi turvallisesti, oikein ja taloudellisesti, ja miten vältät vaarat, säästät korjauskuluissa, vähennät seisokkiaikoja ja lisäät sähkötyökalun luotettavuutta ja elinkaarta. Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusmääräysten lisäksi sinun on ehdottomasti otettava huomioon myös käyttömaassa voimassa olevat määräykset sähkötyökalun käytöstä. Säilytä käyttöohjetta muovikotelossa lialta ja kosteudelta suojattuna sähkötyökalun yhteydessä. Jokaisen sähkötyökalua käyttävän on luettava se ennen töiden aloitusta ja noudatettava siinä olevia ohjeita. Sähkötyökalulla saavat työskennellä vain henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen sen käyttöön ja ovat perillä siihen liittyvistä vaaroista. Vaadittua vähimmäisikää on noudatettava.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden ja käyttömaassa voimassa olevien erikoismääräyksien ohella on otettava huomioon myös puuntyöstökoneiden käyttöä yleisesti koskevat tekniset säännöt.
Valmistaja ei vastaa onnettomuuksista tai vahingoista, jotka ovat aiheutuneet siitä, ettei tätä käyttöohjetta ja turvallisuusohjeita ole noudatettu.

2. Laitteen kuvaus

1. Paineliitäntä
2. Kuljetuskahva
3. Säiliö
4. Kiinnityslaatta ruuveille
5. Vedenpoistoruuvi
6. Paineen ilmaisin
7. Imuliitäntä
8. Esisuodattimen ruuvi
9. Esisuodatin
10. Venttiilin kansi
11. Venttiilin
12. Virtakytkin

3. Toimituksen sisältö

- Käyttöohje
- Talon vesijärjestelmä

4. Asianmukainen käyttö

Konetta saa käyttää vain määräystenmukaiseen käyttöön. Mikään sen ylittävä käyttö ei ole määräystenmukaista käyttöä. Näin syntyvistä vahingoista ja loukkaantumisista vastaa käyttäjä itse, ei valmistaja.
Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden sekä käyttöohjeissa olevien asennusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattaminen.
Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on oltava hyvin perehtynyt koneeseen ja tuntea siihen liittyvät vaarat. Lisäksi voimassa olevia tapaturmientorjuntamääräyksiä on noudatettava mitä tarkimmin. Työterveyteen ja turvatekniseen alueeseen kuuluvia yleisiä sääntöjä on noudatettava. Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistajan vastuu ei ole enää voimassa eikä valmistaja vastaa enää millään tavoin näin syntyvistä vahingoista. Tämä talousvesijärjestelmä on tarkoitettu yksityiseen käyttöön talossa ja puutarhassa. Laite on tarkoitettu kotitalouksien vesihuoltoon ja puutarhan kasteluun. Se on suunniteltu yksinomaan kirkastetun veden ja sadeveden syöttöön korkeintaan lämpötilaan. 35 ° C.

Mikä tahansa muu käyttö, jota ei nimenomaisesti sallita tässä käyttöohjeessa (esim. Elintarvikkeiden, suolaisen veden, moottoripolttoaineiden, kemiallisten tuotteiden tai hankaavien aineiden toimittaminen), voi vahingoittaa laitetta ja aiheuttaa vakavan vaaran käyttäjälle.
Käyttövesijärjestelmä ei sovellu jatkuvaan käyttöön. Jatkuva käyttö lyhentää sen käyttöikää ja mitätöi takuun.
Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä lisävarusteilla ja alkuperäisillä työkaluilla. Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huolto-ohjeita ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Ota huomioon, että laitteitamme ei määräystenmukaisessa käytössä ole tarkoitettu yritys-, ammattilais- tai teollisuuskäyttöön. Valmistajan takuu ja vastuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään yritystoiminnassa, käsityöläisammateissa tai teollisuudessa tai jossakin vastaavissa tehtävissä.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

- Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, jotka ovat fyysisiltä, aistimuksellisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tarvittavia tietoja laitteen käytöstä. Nämä henkilöt saavat käyttää laitetta vain, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heidän toimiaan ja antaa heille tarvittavia ohjeita laitteen käyttöön. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Pidä pakkauskalvot vauvojen ja lasten ulottumattomissa. Tukehtumisvaara!
- Käyttäjä on laitteen työalueella vastuussa ulkopuolisten henkilöiden turvallisuudesta.
- Ennen käyttöönottoa on asiantuntevalla tarkastuksella varmistettava, että vaadittavat sähkötekniset suojatoimenpiteet on suoritettu.
- ⚠ Varoitus! Seisovissa vesissä, puutarha- ja uima-lammikoissa ja niiden ympäristössä pumpun käyttö on sallittua vain käyttäen vikavirtasuojakytkintä, jonka aktivoiva mitoitusvikavirta on 30 mA (VDE 0100:n osan 702 ja osan 738 mukaan).
- Pumppu ei sovellu käytettäväksi uima-altaissa, minkäänlaisissa melonta-altaissa ja muissa sellaisissa vesistöissä, joissa voi olla käytön aikana ihmisiä tai eläimiä.
- Pumpun käyttäminen ihmisten tai eläinten oleskellessa vaara-alueella ei ole sallittua. Kysy neuvoa sähköasentajalta!
- Tarkasta laite aina ennen käyttöä silmämääräisesti. Älä käytä laitetta, jos siinä on vioittuneita tai kuluneita turvalaitteita. Älä ota turvalaitteita pois käytöstä.
- Käytä laitetta vain tässä alkuperäisessä käyttöohjeessa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen.
- Olet vastuussa työalueen turvallisuudesta.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto on vioittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiakaspalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä. Olemassa olevan verkkojännitteen on vastattava pumpun tyyppikilpeen merkittyä 230 voltin vaihtojännitettä.
- Pumppua ei saa koskaan nostaa, kuljettaa tai kiinnittää virtajohdosta.
- Varmista, että sähkövirran pistokkeet ovat alueella, mihin vesi ei tulvi ja/tai jotka on suojattu kosteudelta.
- Irrota virtapistoke aina ennen kuin alat käsitellä pumppua.
- Vältä pumpun altistamista suoralle vesisuihkulle.
- Koneen omistaja/ylläpitäjä vastaa paikkakohtaisten turvallisuus- ja asennusmääräysten noudattamisesta (kysy tarvittaessa neuvoa sähköasentajalta).
- Koneen omistajan/ylläpitäjän on sopivilla toimenpiteillä estettävä pumpun häiriöstä aiheutuvasta tulvimisesta seuraavat vahingot (esimerkiksi hälytyslaitteiston, varapumpun tms. asennus).
- Jos pumppuun tulee häiriö, korjaustyöt saa teettää vain sähköasentajalla tai asiakaspalvelulla.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Pumppua ei saa koskaan käyttää kuivana tai imujohdon ollessa täysin suljettuna. Kuivakäynnin aiheuttamat pumpun vahingot eivät kuulu valmistajan takuun piiriin.
- Pumppua ei saa käyttää uima-altaita varten.
- Pumppua ei saa käyttää juomavesijärjestelmissä.

Jäännösriskit

⚠ Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti.
Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.

- Vapauta käynnistyspainike ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa säätö- tai huoltotöitä.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä riskejä.
- Jäännösriskejä voidaan minimoida noudattamalla turvallisuusohjeita ja määräystenmukaista käyttöä koskevia määräyksiä ja käyttöohjetta.
- Vältä koneen käynnistymistä vahingossa: liitettäessä pistoketta pistorasiaan ei käynnistyspainiketta saa painaa. Käytä työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

Varoitus! Tämä sähkötyökalu tuottaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi määrätyissä olosuhteissa heikentää aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaa. Vakavan tai jopa kuolemaan johtavan loukkaantumisen vaaran välttämiseksi suosittelemme henkilöitä, joilla on lääketieteellinen implantti, neuvottelemaan lääkärinsä ja implantin valmistajan kanssa, ennen kuin he käyttävät sähkötyökalua.

6. Tekniset tiedot

Mitat P x L x K	445 x 270 x 500 mm
Verkkoliitäntä	230V~ / 50 Hz
Ottoteho	1000 W
Tuotto maks.	4300 l/h
Hiukkaskoko	1 mm
Säiliön sisältö	19 l
Toimituspää maks.	44 m
Toimituspaine maks.	4,4 bar
Imuhissi maks.	7 m
Paineliitäntä ja imuliitäntä	G1"
Veden lämpötila maks.	35°
Kotelointiluokka	IPX4
Käyttötapa*	S1
Paino	11,7 kg

Tekniset muokkaukset voivat muuttua!
Käyttötapa* S1: Jatkuva käyttö jatkuvalla kuormituksella

Melua

⚠ **Varoitus:** Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, täytyy käyttää sopivia kuulosuojaimia.

Meluarvot

Äänitehotaso L_{WA}	84 dB
Äänenpainetaso L_{pA}	69,36 dB
Epävarmuus $K_{WA/pA}$	1,69 dB

7. Purkaminen

Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus-/ja kuljetusvarmistimet (jos sellaiset on).
Tarkasta, että toimitus on täydellinen.
Tarkasta, onko laitteessa tai lisätarvikkeissa kuljetusvaurioita. Säilytä pakkaus jos mahdollista takuuajan päättymiseen asti. Perehdy laitteeseen ennen sen käyttöä käyttämällä käyttöopasta. Käytä vain alkuperäisiä osia lisävarusteisiin, kuluviin osiin ja varaosiin. Saat varaosat erikoistuneelta jälleenmyyjältä.
Ilmoita tuotenumeromme sekä laitteen tyyppi ja malli tilauksissasi.

⚠ HUOMIO!
Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun sekä tukehtumisen vaara!

8. Rakentaminen / Ennen aloittamista

Imujohdon asennus

- Ruuvaa imuletku (muoviletku, vähintään 19 mm (3/4") suoraan tai kierrenipan avulla kiinni pumpun imujohdon liitäntään n. 25,4 mm (1").
- Aseta imujohto vedenottopaikasta nousevasti pumppuun. Imujohdon asettamista pumpun korkeuden yläpuolelle on ehdottomasti vältettävä; imujohtoon muodostuvat ilmakuplat hidastavat ja estävät imutoimintoa.
- Aseta imu- ja painejohto niin, että niistä ei aiheudu mekaanista painetta pumppuun.
- Imuventtiilin on oltava riittävän syvällä vedessä, jotta vältetään pumpun kuivakäynti veden pinnantason laskiessa.
- Vuotava imujohto estää veden imemisen, koska johdon sisälle pääsee ilmaa.
- Vältä vieraan materiaalin imemistä (hiekka jne.).

Painejohdon asennus

- Painejohto (oltava vähintään 19 mm (3/4")) on liitettävä suoraan tai kierrenipan avulla pumpun painejohdon liitäntään n. 25,4 mm (1")).
- Imutoiminnon aikana painejohdossa olevat sulkuosat (suihkusuuttimet, venttiilit jne.) on avattava kokonaan, jotta imujohdossa oleva ilma voi poistua vapaasti.

9. Aloittaminen

⚠ HUOMIO!
Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!

- Asenna laite kiinteälle ja tasaiselle alustalle.
- Kierrä karkea suodatinruuvi (8) irti ja karkea suodatin (9) kuvan 3 mukaisesti. Nyt voit täyttää pumpun kotelon vedellä karkean suodattimen ruuvilla (8). Imulinjan täyttäminen nopeuttaa sisäänottoprosessia.
- Kokoa päinvastaisessa järjestyksessä.
- Avaa poistoputki.
- Liitä virtajohto.
- Kytke laitteeseen virta virtakytkimellä (12). Vettä voidaan imeä enintään 5 minuutiksi (äidin suurin imukorkeus).
- Kun paine laskee vedenkulutuksen vuoksi, laite käynnistyy automaattisesti (käynnistyspaine noin 1,5 bar)
- Kotitalouksien vesilaitos voidaan asentaa pysyvästi myös kotitalouksien vesihuoltoon sisätiloihin. Tärinän ja melun minimoimiseksi pumppu tulisi liittää putkiverkkoon joustavilla letkuilla. Lisäksi suositellaan tärinänvaimennusmateriaalia, esimerkiksi laittaa kumikerros pumpun ja alustan väliin. Varmista, että astia on kiinnitetty tukevasti ruuveilla, jotka sopivat alustan reikien läpi.

10. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä.

Asiakkaan tekemän virtaliitännän sekä käytetyn jatkojohdon täytyy vastata näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto
Sähkön liitosjohtoihin syntyy usein eristysvaurioita. Syynä siihen voi olla:

- Painalluskohdat, kun liitosjohdot viedään ikkunan tai ovenraon läpi.
- Taittumiskohdat, kun liitosjohto kiinnitetään tai ohjataan epäasianmukaisesti.
- Leikkaantumiskohdat, kun liitosjohdon yli ajetaan.
- Eristysvauriot vedettäessä johto seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta johtuvat halkeamat.

Tällaisia viallisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristysvaurioiden takia hengenvaarallisia.
Tarkasta sähkön liitosjohdot säännöllisesti vaurioiden varalta. Varmista, että liitosjohto ei tarkastuksen aikana ole kiinni virtaverkossa.

Sähkön liitosjohtojen on vastattava asiaankuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä.
Käytä vain liitosjohtoja, joissa on merkintä H05RN-F. Tyyppimerkintä on pakollinen liitosjohdossa.

Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A koneilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

Vaihtovirtamoottori 230 V~ / 50 Hz
Verkkojännite 230 V~ / 50 Hz.
Verkkoliitännän ja jatkojohdon on oltava 3-johtimisia = P+N+SL.–(1/N/PE). Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinta-alan on oltava vähintään 1,5 mm². Verkkoliitäntä varmistetaan maks. 16 A sulakkeella.

Kytkentätyyppi Y
Kun verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi annettava valmistajan tai sen edustajan tehtäväksi.

11. Puhdistus ja Kunnossapito

Huomio!
Sammuta moottori ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa korjaus-, huolto- ja puhdistustöitä.

Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.

Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä aggressiivisia puhdistus- tai liuotinaineita, ne saattavat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei koteloon pääse vettä.

- Pumppu on pitkälti huoltovapaa. Pitkän käyttöiän varmistamiseksi suosittelemme kuitenkin suorittamaan säännöllisiä tarkastuksia ja hoitotoimenpiteitä.

- Jos pumppua ei aiota käyttää pitkään aikaan ja kun se laitetaan talven ajaksi säilytykseen, se on huuhdeltava vedellä, tyhjennettävä kokonaan ja varastoitava kuivana.
- Pumpun kotelon tyhjentämiseksi on avattava vedenpoistoruuvi (5) ja kallistettava pumppua hieman.
- Jos on jäätymisvaara, pumppu on tyhjennettävä kokonaan.
- Pitkän toiminnan keskeytyksen jälkeen on lyhyellä päälle-/poiskytkennällä tarkastettava, että roottori pyörii moitteettomasti.
- Jos pumppu on tukkeutunut, painejohto on liitettävä vesijohtoon ja imuletku on irrotettava. Avaa vesijohto. Kytke pumppu useita kertoja päälle noin kahden sekunnin ajaksi. Tukokset voidaan useimmissa tapauksissa poistaa tällä tavalla.
- Esisuodattimen (9) puhdistamiseksi on avattava esisuodattimen ruuvi (8) ja otettava suodatinyksikkö pois. Puhdista esisuodatin lämpimällä vedellä.
- Paineastian paineen tulisi olla noin 1,5 bar. olla. Jos ilmanpaine on liian alhainen, sitä tulisi nostaa uudelleen. Kierrä tätä varten säiliön venttiilin kansi (10) irti ja lisää puuttuva paine venttiilin (11) kautta renkaan täyttömittarilla. Kierrä sitten venttiilin kansi takaisin.

Liitännän ja korjaukset
Sähkövarusteiden liitännän ja korjaukset saa tehdä vain sähköasentaja.

Ilmoita kyselyissä seuraavat tiedot:
- moottorin virtalaji
- koneen tyyppikilven tiedot
- moottorin tyyppikilven tiedot

Asiakaspalvelutiedot
Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.
Kuluvat osat*: Tiivisteet, esisuodatin

* ei välttämättä kuulu toimitukseen!
Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

12. Kuljetus

Käytä laitteen kuljettamiseen vain kuljetuskahvaa (2)

13. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C.
Säilytä työkalua alkuperäisessä pakkauksessaan.
Peitä työkalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.
Säilytä käyttöohje työkalun läheisyydessä.

14. Hävittäminen

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.

- Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

15. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos laitteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdollinen syy	Poistaminen
Moottori ei käynnisty	Verkkojännite puuttuu	Tarkasta verkkojännite
	Pumpun pyörä jumissa	Pumpe zerlegen und reinigen
Pumppu ei ime	Imuventtiili ei ole vedessä	Aseta imuventtiili veteen
	Pumpun kotelossa ei ole vettä	Täytä pumpun kotelo vedellä
	Ilmaa imujohdossa	Tarkasta imujohdon tiiviys
	Imuventtiili vuotaa	Puhdista imuventtiili
	Imukori (imuventtiili) tukossa	Puhdista imukori
	suurin imukorkeus ylittynyt	Tarkasta imukorkeus
Pumpun tuotto riittämätön	Imukorkeus liian korkea	Tarkasta imukorkeus
	Imukori likainen	Puhdista imukori
	Veden pinnantaso laskee nopeasti	Aseta imuventtiili syvemmälle
	Pumpun teho laskee haitallisten aineiden vuoksi	Puhdista pumppu ja vaihda kulutusosat
Lämpökytkin kytkee pumpun pois päältä	Moottori ylikuormittunut, liian suuri vieraan materiaalin aiheuttama hankaus	Pura pumppu ja puhdista se, estä vieraan materiaalin imeminen (suodatin)

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.
	Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.
CE	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
⚠ **Pas på!**	I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører sikkerheden, forsynet med dette symbol.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Indholdsfortegnelse: **Side:**

1. Indledning 160
2. Apparatbeskrivelse 160
3. Leveringsomfang 160
4. Tilsigtet brug 160
5. Sikkerhedsforskrifter 161
6. Tekniske data 162
7. Udpakning 162
8. Opbygning / Før ibrugtagning 162
9. Ibrugtagning 163
10. Elektrisk tilslutning 163
11. Rengøring og vedligeholdelse 163
12. Transport 164
13. Opbevaring 164
14. Bortskaffelse og genanvendelse 164
15. Afhjælpning af fejl 165
16. Overensstemmelseserklæring 219

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde
Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med din nye maskine.

Bemærk:
Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- utilsigtet behandling
- Tilsidesættelse af betjeningsvejledningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:
Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.
Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.
Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.
Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke. Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak det ind i en plastikpose, så det er beskyttet mod smuds og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.
Arbejde på apparatet må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende maskiner, overholdes.
Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

2. Apparatbeskrivelse

1. Tryktilslutning
2. Transportgreb
3. Tank
4. Laske til skruer
5. Vandaftapningsskrue
6. Trykindikator
7. Sugetilslutning
8. Forfilterskrue
9. Forfilter
10. Ventilafdækning
11. Ventil
12. Tænd/Sluk-kontakt

3. Leveringsomfang

- Brugsanvisning
- Husvandværk

4. Tilsigtet brug

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf. Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen. Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer. Derudover skal de gældende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes meget nøje. Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes. Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.
Husvandværket er beregnet til privat brug i huset og i haven. Enheden er velegnet til forsyning af brugsvand og havevanding. Den er udelukkende beregnet til transport af klart vand og regnvand op til en maksimal temperatur på 35°C.

Enhver anden brug, der ikke udtrykkeligt er tilladt i denne brugsanvisning (f.eks. transport af fødevarer, saltvand, motorbrændstof, kemiske produkter eller vand indeholdende slibende stoffer) kan beskadige enheden og udgøre en alvorlig risiko for brugeren.
Husvandværket er ikke egnet til kontinuerlig drift. Kontinuerlig drift forkorter levetiden, og garantien bortfalder. Dette apparat er ikke egnet til erhvervsmæssig brug. Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten. Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Sikkerhedsforskrifter

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan apparatet skal anvendes. Hold øje med børn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Emballagefilm skal opbevares utilgængeligt for børn og småbørn. Kvælningsfare!
- Brugeren bærer ansvaret over for tredjemand i arbejdsområdet.
- Før ibrugtagning skal der udføres en professionel kontrol for at sikre, at de nødvendige elektriske beskyttelsesforanstaltninger er på plads.
  ⚠Advarsel! I stillestående vandreservoirer, havedamme og svømmebassiner og i disses nærhed må pumpen kun anvendes med et fejlstrømsrelæ med en udløsende mærkefejlstrøm på op til 30 mA (iht. VDE 0100 del 702 og 738).
- Pumpen er ikke egnet til brug i svømmebassiner, soppebassiner af nogen art og andre vandområder, hvor mennesker eller dyr kan opholde sig under drift.
- Det er ikke tilladt at benytte pumpen, så længe mennesker eller dyr opholder sig i fareområdet. Spørg din elinstallatør!
- Foretag før hver brug en visuel kontrol af maskinen. Brug ikke enheden, hvis sikkerhedsudstyret er beskadiget eller udslidt. Sæt aldrig sikkerhedsudstyr ud af kraft.
- Brug kun enheden til det tilsigtede formål, der er angivet i denne originale brugsanvisning.
- Du er ansvarlig for sikkerheden i arbejdsområdet.
- Hvis tilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af en autoriseret elektriker for at forebygge risici. Spændingen på 230V vekselstrøm angivet på pumpens typeskilt skal svare til den tilgængelige netspænding.
- Pumpen må aldrig løftes, transporteres eller fastgøres i strømforsyningskablet.
- Sørg for, at de elektriske stikforbindelser er i et oversvømmelsessikkert område og er beskyttet mod fugt.
- Træk netstikket ud, inden der foretages arbejde på pumpen.
- Undgå at udsætte pumpen for direkte vandstråle.
- Den driftsansvarlige er ansvarlig for overholdelse af lokale sikkerheds- og installationsforskrifter (rådfør dig evt. med en elinstallatør).
- Brugeren skal træffe passende foranstaltninger (f.eks. installation af alarmanlæg, reservepumpe osv.) for at udelukke følgeskader forårsaget af oversvømmelse af rum i tilfælde af pumpefejl.
- Hvis pumpen svigter, må reparationsarbejde kun udføres af en elinstallatør eller af kundeservice.
- Der må kun bruges originale reservedele.
- Pumpen må aldrig køre tør eller køre med sugeledningen helt lukket. Hvis pumpen beskadiges som følge af tørløb, bortfalder producentens garanti.
- Pumpen må ikke bruges til drift af svømmebassiner.
- Pumpen må ikke installeres i drikkevandskredsløbet.

Restrisici
Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være restrisici under driften.

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Før der gennemføres indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde, skal man slippe starttasten og trække lysnetstikket ud.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis ”Sikkerhedsforskrifterne” og ”Tilsigtet Brug” samt brugsanvisningen overholdes.

- Undgå utilsigtet igangsætning af maskinen: Når stikket isættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind. Brug det værktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Derved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

Advarsel! Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

6. Tekniske data

Enhed L x B x H	445 x 270 x 500 mm
Nettilslutning	230V~ / 50 Hz
Optagelseseffekt	1000 W
Transportmængde maks.	4300 l/h
Partikelstørrelse	1 mm
Kedelvolumen	19 l
Transporthøjde maks.	44 m
Transporttryk maks.	4,4 bar
Indsugningshøjde maks.	7 m
Tryktilslutning og sugetilslutning	G1”
Vandtemperatur max	35°
Beskyttelsesgrad	IPX4
Driftsfunktion*	S1
Vægt ca.	11,7 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

Driftsfunktion* S1: Kontinuerlig drift ved konstant belastning

Støj

⚠ **Advarsel:** Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bruge et egnet høreværn.

Støjværdier

Lydeffektniveau L_{WA}	84 dB
Lydtryksniveau L_{pA}	69,36 dB
Usikkerhed $K_{WA/pA}$	1,69 dB

7. Udpakning

Åbn emballagen, og tag forsigtigt apparatet ud.
Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden. Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

⚠ PAS PÅ!
Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

8. Opbygning / Før ibrugtagning

Montering af sugeledning

- Skru en sugeslange (plastslange mindst 19 mm (3/4”) direkte eller med en gevindnippel fast til pumpens sugeledningstilslutning ca. 25,4 mm (1”).
- Udlæg sugeledningen fra vandudtagningspunktet til pumpen med opadgående hældning. Det er vigtigt at undgå at udlægge sugeledningen over pumpehøjden; luftbobler i sugeledningen forsinker og forhindrer sugeprocessen.
- Suge- og trykledningen skal være fastgjort på en sådan måde, at de ikke udøver noget mekanisk tryk på pumpen.
- Sugeventilen skal ligge dybt nok i vandet til at forhindre, at pumpen løber tør, hvis vandstanden falder.
- En utæt sugeledning forhindrer vandet i at blive suget ind ved at suge luft ind.
- Undgå at indsuge fremmedlegemer (sand osv.).

Montering af trykledning

- Trykledningen (bør være mindst 19 mm (3/4”)) skal tilsluttes direkte eller via en gevindnippel til pumpens trykledningstilslutning ca. 25,4 mm (1”).

- Under sugeprocessen skal afspærringsanordningerne (variable dyser, ventiler osv.) i trykledningen åbnes helt, så luften i sugeledningen frit kan slippe ud.

9. Ibrugtagning

⚠ PAS PÅ!
Inden ibrugtagning skal det sikres, at apparatet er monteret fuldstændigt!

- Opstil enheden på et fast, plant og vandret sted.
- Skru forfilterskruen (8) af, og fjern forfilteret (9) som vist i fig. 3. Du kan derefter fylde pumpehuset med vand via forfilterskruen (8). Fyldning af sugeledningen fremskynder sugeprocessen.
- Samlingen sker i omvendt rækkefølge.
- Åbn trykledningen.
- Tilslut netledningen.
- Tænd for enheden på hovedafbryderen (12) –; sugningen kan tage op til 5 minutter ved maks. sugehøjde.
- Når trykket er faldet på grund af vandforbrug, starter enheden automatisk (starttryk ca. 1,5 bar).
- Husvandværket kan også permanent installeres til brugsvandsforsyning indendørs. For at minimere vibrationer og støj bør pumpen tilsluttes ledningsnettet med fleksible slangeledninger. Derudover anbefales anti-vibrationsmateriale, f.eks. anbringelse af en gummibelægning, mellem pumpe og standflade. Sørg for, at beholderen er forsvarligt fastgjort med skruer, der passer gennem boringerne i foden.

10. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Defekt elektrisk tilslutningsledning
Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:
- Trykksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.
Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.
Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H05RN-F.
Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til maskiner med høj startstrøm (fra 3000 watt)!

Vekselstrømsmotor 230 V~ / 50 Hz
Netspænding 230 V~ / 50 Hz.
Nettilslutning og forlængerledning skal have 3 ledere = P + N + SL. - (1/N/PE). Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et minimumstværsnit på 1,5 mm².
Nettilslutningen skal sikres med maks. 16 A.

Tilslutningstype Y
Hvis det bliver nødvendigt at udskifte nettilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå, at sikkerheden bringes i fare.

11. Rengøring og vedligeholdelse

Pas på!
Vedligeholdelses-, rengørings- og indstillingsarbejde må kun foretages, når netstikket er trukket ud. Det anbefales, at apparatet altid rengøres umiddelbart efter brug. Rengør apparatet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe apparatets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i apparatet.

- Pumpen er generelt vedligeholdelsesfri. For at sikre en lang levetid anbefaler vi dog regelmæssig kontrol og pleje.
- Inden længere stilstandsperioder eller overvintring skal pumpen skylles grundigt med vand, tømmes helt og opbevares tørt.

- Man tømmer pumpehuset ved at løsne vandaftapningsskruen (5) og kippe pumpen en smule.
- Ved frostfare skal pumpen tømmes helt.
- Efter længere stilstandstider kontrollerer man via kortvarig tænding/slukning, om rotoren roterer uden problemer.
- Hvis pumpen tilstopper, skal man tilslutte trykledningen til vandledningen og tage sugeledningen af. Åbn vandledningen. Tænd pumpen gentagne gange i to sekunder. På denne måde kan man i de fleste tilfælde afhjælpe tilstopninger.
- Til rengøring af forfiltret (9) løsner man forfilterskruen (8) og udtager filterenheden. Rens forfilteret med varmt vand.
- Trykket i trykbeholderen skal være ca. 1,5 bar maks. Hvis lufttrykket er for lavt, skal det øges igen. Det gøres ved at skrue ventilafdækningen (10) af beholderen og supplere det manglende tryk med en dæktryksmåler via ventilen (11). Derefter skrues ventilafdækningen på igen.

Tilslutning og reparation
Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:
- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Serviceinformationer
Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.
Sliddele*: Tætninger, forfilter

* indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

12. Transport

Enheden må kun transporteres i transportgrebet (2).

13. Opbevaring

Apparatet og dets tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30˚C.

Opbevar værktøjet i den originale emballage. Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

14. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot)



Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.

- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

15. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor vil ikke starte	Netspænding mangler	Kontrollér netspænding
	Pumpehjul blokeret, og termovagt er udløst	Adskil pumpen, og rens den
Pumpe suger ikke	Sugeventil ikke i vandet	Sæt sugeventilen ned i vandet
	Pumpehus uden vand	Fyld vand i pumpehuset
	Luft i sugeledningen	Kontrollér, at sugeledningen er tæt
	Sugeventil utæt	Rengør sugeventil
	Sugekurv (sugeventil) tilstoppet	Rengør sugekurv
	maks. sugehøjde overskredet	Kontrollér sugehøjde
Pumpemængde utilstrækkelig	Sugehøjde for høj	Kontrollér sugehøjde
	Sugekurv tilsmudset	Rengør sugekurv
	Vandspejl falder hurtigt	Anbring sugeventil dybere
	Pumpeeffekt reduceret af skadelige stoffer	Rengør pumpe, og udskift sliddele
Termoafbryder kobler pumpen fra	Motor overbelastet, friktion pga. fremmedlegemer	Demonter og rengør pumpen, forhindr indsugning af fremmedlegemer (filter)

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Advarsel - Les brukerveiledning for å redusere risikoen for personskader.
	Bruk hørselsvern. Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.
CE	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
⚠ **Obs!**	I denne brukerveiledningen har vi markert det som angår din sikkerhet med dette tegnet.
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Innholdsfortegnelse: **Side:**

1. Innledning 168
2. Apparatbeskrivelse 168
3. Leveringsomfang 168
4. Tiltenkt bruk 168
5. Sikkerhetsinstruksjoner 169
6. Tekniske data 170
7. Utpakking 170
8. Oppbygging / Før idriftsetting 170
9. Ta i drift 171
10. Elektrisk tilkobling 171
11. Rengjøring og vedlikehold 171
12. Transport 172
13. Lagring 172
14. Kassering og gjenvinning 172
15. Feilhjelp 173
16. Samsvarserklæring 219

1. Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde
Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

Merknad:
Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av bruksanvisningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær oppmerksom på følgende:
Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.
Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.
Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til apparatet.
I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av apparatet i landet ditt. Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved apparatet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.
Kun personer som har fått undervisning i bruk av apparatet og farene som er forbundet med den, skal arbeide på apparatet. Påbudt minstealder må overholdes.
I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Apparatbeskrivelse

1. Trykkinnløp
2. Transporthåndtak
3. Tank
4. Tapp for skruer
5. Vanntappeskrue
6. Trykkindikator
7. Sugetilkobling
8. Forfilterskrue
9. Forfilter
10. Ventildeksel
11. Ventil
12. På/av-bryter

3. Leveringsomfang

- Brukerveiledning
- Husholdningsvannverk

4. Tiltenkt bruk

Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette. Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, monteringsanvisningen og brukerveiledningen er også en del av tiltenkt bruk. Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må kjenne godt til den og være orientert om mulige farer. Ut over dette skal gjeldende forskrifter for ulykkesforebygging overholdes nøyaktig. Øvrige generelle regler på arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal følges. Foretas det endringer på maskinen, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Husholdningsvannverket er beregnet for privat bruk i huset og i hagen. Enheten er egnet for bruksvannforsyning og vanning av hagen. Den er utelukkende beregnet på å pumpe klart vann og regnvann opp til en maksimal temperatur på 35 °C.

All annen bruk som ikke er uttrykkelig tillatt i denne bruksanvisningen (f.eks. transport av matvarer, saltvann, motordrivstoff, kjemiske produkter eller vann som inneholder slipende stoffer) kan føre til skade på enheten og utgjøre en alvorlig fare for brukeren.
Husholdningsvannverket er ikke egnet for kontinuerlig drift. Kontinuerlig drift forkorter levetiden og garantien opphører. Denne apparatet er ikke egnet for kommersiell bruk. Maskinen må bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten. Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet er ikke bestemt, for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller på grunn av manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, såfremt de ikke er under oppsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten eller gir instrukser om bruk av apparatet. Barn må være under tilsyn for å sørge for at de ikke leker med apparatet.
- Hold emballasjeplast unna rekkevidden til spedbarn og barn. Kvelningsfare!
- Brukeren er ansvarlig for tredjeparter som befinner seg i arbeidsområdet.
- Før idriftsetting skal det gjennomføres en faglig kontroll for å sikre at nødvendige elektriske beskyttelsestiltak er på plass.
  ⚠ Advarsel! Bruk av pumpen på stillestående vann, hage- og svømmedammer og i deres omgivelser er kun tillatt med en jordfeilbryter med en utløsende merkefeilstrøm på inntil 30 mA (i henhold til VDE 0100 del 702 og 738).
- Pumpen er ikke egnet for bruk i alle typer svømmebasseng, plaskebasseng og andre vann der mennesker eller dyr kan være tilstede under drift.
- Det er ikke tillatt å drive pumpen mens mennesker eller dyr befinner seg i fareområdet. Spør din elektriker!
- Gjennomfør en visuell inspeksjon av apparatet før hver bruk. Ikke bruk apparatet dersom sikkerhetsinnretninger er skadet eller nedslitt. Du må aldri deaktivere sikkerhetsinnretninger.
- Bruk apparatet utelukkende til det tiltenkte formålet som er spesifisert i denne originale bruksanvisningen.
- Du er ansvarlig for sikkerheten i arbeidsområdet.
- Hvis tilkoblingsledningen til dette apparatet skades, må den skiftes ut av produsenten eller dens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person, for å unngå farer. Spenningen på 230 volt vekselspenning som er angitt på pumpens typeskilt, må samsvare med den eksisterende nettspenningen.
- Du må aldri løfte, transportere eller feste pumpen på strømkabelen.
- Pass på at de elektriske pluggforbindelsene er i et flomsikkert område eller er beskyttet mot fuktighet.
- Trekk ut strømpluggen ved alle arbeider på pumpen.
- Unngå at pumpen utsettes for direkte vannstråle.
- Eieren er ansvarlig for overholdelse av lokale sikkerhets- og installasjonsforskrifter (spør om nødvendig en elektriker).
- Brukeren må treffe egnede tiltak (f.eks. installasjon av alarmsystem, reservepumpe osv.) for å utelukke følgeskader forårsaket av oversvømmelse av rom ved feil på pumpen.
- Ved en eventuell svikt av pumpen må reparasjonsarbeider kun utføres av en elektriker eller av kundeservicen.
- Bruk utelukkende originale reservedeler.
- Pumpen må aldri kjøres tørr, eller drives med fullstendig lukket sugeledning. Skader på pumpen forårsaket av tørrkjøring vil ugyldiggjøre produsentens garanti.
- Pumpen må ikke brukes for drift av svømmebasseng.
- Pumpen må ikke installeres i drikkevannskretsen.

Resterende risikoer
Maskinen er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling.
- Utløs starttasten og trekk ut strømpluggen før du foretar justerings- eller vedlikeholdsarbeider.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.
- Restfarer kan minimeres dersom "Sikkerhetsinstruksjoner" og "Tiltenkt bruk" samt bruksanvisningen som helhet følges.

- Unngå tilfeldig igangsetting av maskinen: når pluggen settes inn i stikkontakten må strømknappen ikke trykkes. Bruk verktøyet som anbefales i brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at maskinen gir optimal ytelse.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når maskinen er i drift.

Advarsel! Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

6. Tekniske data

Apparat L x B x H	445 x 270 x 500 mm
Nettilkobling	230 V~ / 50 Hz
Effektforbruk	1000 W
Transportmengde maks.	4300 l/t
Partikkelstørrelse	1 mm
Kjeleinnhold	19 l
Transporthøyde maks.	44 m
Transporttrykk maks.	4,4 bar
Sugehøyde maks.	7 m
Trykktilkobling og sugetilkobling	G1"
Vanntemperatur maks.	35°
Beskyttelsesart	IPX4
Driftsmodus*	S1
Vekt ca.	11,7 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

Driftsmodus* S1: Kontinuerlig drift ved konstant belastning

Støy

⚠ **Advarsel:** Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, må du bruke et egnet hørselsvern.

Støyverdier

Lydeffektnivå L_{WA}	84 dB
Lydtrykknivå L_{pA}	69,36 dB
Usikkerhet $K_{WA/pA}$	1,69 dB

7. Utpakking

Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken.
Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportskader.
Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.

Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over. Gjør deg kjent med brukerveiledningen før du tar apparatet i bruk.
Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for apparatet.

⚠ OBS!
Apparatet og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

8. Oppbygging / Før idriftsetting

Montering av en sugeledning

- Skru en sugeslange (plastslange minst 19 mm (3/4") direkte eller med en gjenget nippel på sugeledningstilkoblingen ca. 25,4 mm (1") til pumpen.
- Legg sugeledningen stigende fra vannuttaket til pumpen. Pass på å unngå å legge sugeledningen over pumpens høyde; luftbobler i sugeledningen forsinker og forhindrer sugeprosessen.
- Suge- og trykkledningene må installeres på en slik måte at de ikke utøver noe mekanisk trykk på pumpen.
- Sugeventilen skal ligge dypt nok i vannet til å hindre at pumpen går tørr hvis vannstanden synker.
- En lekkende sugeledning hindrer at vannet suges inn ved å suge inn luft.
- Unngå å suge inn fremmedlegemer (sand osv.).

Montering av en trykkledning

- Trykkledningen (skal være minst 19 mm (3/4")) må kobles til direkte eller via en gjenget nippel på trykkledningstilkoblingen ca. 25,4 mm (1") til pumpen.
- Under sugeprosessen skal stengeanordningene i trykkledningen (sprøytedyser, ventiler osv.) være helt åpnet slik at luften i sugeledningen kan slippe ut fritt.

9. Ta i drift

⚠ OBS!
Før idriftsetting må apparatet monteres komplett!

- Plasser apparatet på et fast, plant og horisontalt sted.
- Skru ut forfilterskruen (8) og fjern forfilteret (9) som vist i bilde 3. Deretter kan du fylle pumpehuset med vann ved hjelp av forfilterskruen (8). Fylling av sugeledningen fremskynder sugeprosessen.
- Monteringen skjer i omvendt rekkefølge.
- Åpne trykkledningen.
- Koble til strømledningen.
- Slå på apparatet på strømbryteren (12) – sugeprosessen kan ta opptil 5 minutter ved maks. sugehøyde.
- Etter at trykket faller på grunn av vannforbruk, slår apparatet seg på automatisk (innkoblingstrykk ca. 1,5 bar).
- Husholdningsvannverket kan også monteres permanent innendørs for forsyning av husholdningsvann. For å minimere vibrasjoner og støy bør pumpen kobles til rørnettet med fleksible slangeledninger. I tillegg anbefales antivibrasjonsmateriale, f.eks. legg et gummilag mellom pumpen og sokkelen. Sørg for at beholderen er godt festet med skruer som passer gjennom hullene i basen.

10. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene.

Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

Defekt elektro-tilkoblingsledning
Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:
- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.
Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømnettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen H05RN-F.
Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

For enfaset vekselstrømmotor anbefaler vi en sikring fra C 16 A eller K 16 A for maskiner med høyere startstrøm (fra 3000 watt)!

Vekselstrømmotor 230 V~ / 50 Hz
Nettspenning 230 V~ / 50 Hz.
Nettilkobling og skjøteledning må ha 3-ledere = P + N + SL. - (1/N/PE). Skjøteledninger opp til 25 m må ha et minste tverrsnitt på 1,5 mm².
Nettilkoblingen sikres med maksimalt 16 A.

Tilkoblingstype Y
Hvis utskifting av nettilkoblingsledningen er nødvendig, må dette gjøres av produsenten eller dens representant for å unngå sikkerhetsfarer.

11. Rengjøring og vedlikehold

Obs!
Utfør kun vedlikeholds-, rengjørings- og innstillingsarbeider med trukket strømplugg. Vi anbefaler at du rengjør apparatet direkte etter hver bruk. Rengjør apparatet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til apparatet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.

- Pumpen er for det meste vedlikeholdsfri. For å sikre lang levetid anbefaler vi imidlertid regelmessige kontroller og stell.
- Før lengre perioder uten bruk eller overvintring, må pumpen skylles grundig med vann, tømmes fullstendig og oppbevares på et tørt sted.
- For å tømme pumpehuset, løsne vannetappeskruen (5) og vipp pumpen litt.
- Ved frostfare må pumpen tømmes fullstendig.
- Etter lengre perioder med stillstand, sjekk om rotoren går riktig rundt ved å slå den på/av kort.

- Ved eventuell blokkering av pumpen må du koble trykkledningen til vannledningen og fjerne sugeslangen. Åpne vannledningen. Slå på pumpen flere ganger i ca. to sekunder. På denne måten kan blokkeringer elimineres i de fleste tilfeller.
- For å rengjøre forfilteret (9), løsne forfilterskruen (8) og fjern filterenheten. Rengjør forfilteret med varmt vann.
- Trykket i trykkbeholderen skal være maks. 1,5 bar. Ved for lavt lufttrykk bør dette økes igjen. For å gjøre dette, skru av ventildekselet (10) på beholderen og tilsett det manglende trykket ved hjelp av en dekktrykkmåler via ventilen (11). Deretter må du igjen skru fast ventildekselet.

Tilkoblinger og reparasjoner
Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:
- strømtype til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

Serviceinformasjon
Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.
Slitedeler*: Tetninger, forfilter

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

12. Transport

For å transportere apparatet, bruk utelukkende transporthåndtaket (2).

13. Lagring

Lagre apparatet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.
Oppbevar verktøyet i originalemballasjen. Dekk til verktøy for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med verktøyet.

14. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenhetslov (ElektroG)



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
  - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
  - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
  - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
  - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

15. Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem, hvis maskinen ikke arbeider slik den skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	mulig årsak	Utbedring
Ingen motorstart	Nettspenning mangler	Kontroller nettspenningen
	Pumpehjul blokkert- Termisk sikring har slått av	Demonter og rengjør pumpen
Pumpen suger ikke	Sugeventilen er ikke i vannet	Fest sugeventilen i vannet
	Pumpehus uten vann	Fyll vann i pumpehuset
	Luft i sugeledningen	Kontroller at sugeledningen er tett
	Sugeventil utett	Rengjør sugeventilen
	Sugekurv (sugeventil) tilstoppet	Rengjør sugekurven
	maks. sugehøyde overskredet	Kontroller sugehøyden
Transportmengde utilstrekkelig	Sugehøyde for høy	Kontroller sugehøyden
	Sugekurv tilsmusset	Rengjør sugekurven
	Vannstanden synker raskt	Legg sugeventilen dypere
	Pumpeytelse redusert på grunn av skadelige stoffer	Rengjør pumpen og skift ut slitedeler
Termobryter slår av pumpen	Motor overbelastet, friksjon forårsaket av fremmedlegemer for høy	Demonter og rengjør pumpen, hindre at fremmedlegemer suges inn (filter)

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Предупреждение – За да сведете до минимум риска от нараняване, прочетете ръководството за експлоатация.
	Носете защита за слуха. Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
⚠ **Внимание!**	В настоящото ръководство за експлоатация с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание: **Страница:**

1. Увод ... 176
2. Описание на уреда ... 176
3. Обем на доставката ... 176
4. Употреба по предназначение ... 176
5. Указания за безопасност ... 177
6. Технически данни ... 178
7. Разопаковане ... 179
8. Монтаж/преди пускане в експлоатация ... 179
9. Пускане в експлоатация ... 179
10. Електрическо свързване ... 180
11. Почистване и поддръжка ... 180
12. Транспортиране ... 181
13. Съхранение ... 181
14. Изхвърляне и рециклиране ... 181
15. Отстраняване на неизправности ... 182
16. Декларация за съответствие ... 220

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,
Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:
Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Вземете под внимание:
Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба.
Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.
Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.
В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна.
Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка.
То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.
С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.
Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.
Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда

1. Напорна връзка
2. Дръжка за транспортиране
3. Резервоар
4. Втулка за винтове
5. Винт за изпускане на водата
6. Индикатор за налягането
7. Извод за изсмукване
8. Винт за предфилтър
9. Префилтър
10. Капак на клапаните
11. Вентил
12. Превключвател за включване / изключване

3. Обем на доставката

- Ръководство за употреба
- Домашна помпена станция

4. Употреба по предназначение

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят. Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба. Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност. Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават. Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Домашната водопроводна мрежа е предназначена за частна употреба в дома и градината. Уредът е подходящ за битово водоснабдяване и за напояване на градината. Той е предназначен изключително за изпомпване на чиста вода и дъждовна вода с максимална температура до 35 °C. Всяка друга употреба, която не е изрично разрешена в тези инструкции за експлоатация (напр. изпомпване на храна, солена вода, моторни горива, химически продукти или вода, съдържаща абразивни вещества), може да повреди уреда и да създаде сериозен риск за потребителя.
Домашната помпена станция не е подходящ за непрекъсната работа. Непрекъснатата работа съкращава експлоатационния живот и води до прекратяване на гаранцията. Този уред не е подходящ за търговска употреба. Машината може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя. Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

5. Указания за безопасност

- Този уред не е предназначен за ползване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и/или познания за ползването му, освен в случаите, когато са под наблюдението на едно отговорно за сигурността им лице или са получили разпоредби от това лице относно начина за ползване на уреда. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не играят с уреда.
- Съхранявайте опаковъчните фолиа на място, недостъпно за бебета и деца. задушаване!
- Ползвателят носи, на мястото на действие на уреда, отговорност спрямо трети лица.
- Преди пускане в действие, трябва да бъде гарантира чрез проверката от специалист, че са налични необходимите предпазни мерки за електроинсталацията.
  ⚠ Предупреждение! Помпата може да се използва във и около застояли води, градински езера и плувни басейни само с прекъсвач за остатъчен ток с номинален остатъчен ток на изключване до 30 mA (в съответствие с VDE 0100, части 702 и 738).
- Помпата не е подходяща за използване в плувни басейни, басейни за гребане от всякакъв вид и други водни басейни, в които по време на работа може да има хора или животни.
- Не е разрешено да се работи с помпата, докато има хора или животни в опасната зона. Обърнете се към Вашия електротехник!
- Преди всяко използване проверявайте уреда визуално. Не използвайте уреда, ако има повредени или износени осигурителни средства. Не изваждайте никога осигурителните средства от действие.
- Използвайте уреда само в съответствие с предназначението, посочено в тази оригинална инструкция за експлоатация.
- Вие сте отговорни за сигурността в работната област.
- Ако съединителният проводник на този уред се повреди, то той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервизна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности. Зададеното върху фирмената табелка напрежение от 230 волта променливо напрежение трябва да отговаря на съществуващото мрежово напрежение.
- Никога не повдигайте, транспортирайте или фиксирайте помпата за мрежовия кабел.
- Уверете се, че електрическите щепселни връзки се намират на място, защитено от наводняване и са защитени от влага.
- Преди всяка работа по помпата извадете щепсела на помпата от контакта.
- Избягвайте излагането на помпата под директна водна струя.

- Операторът е отговорен за спазването на местните разпоредби за безопасност и монтаж (при необходимост се консултирайте с квалифициран електротехник).
- Потребителят трябва да избегне последващи повреди поради наводнение на помещения при повреди на помпата чрез подходящи мерки (напр. монтаж на аларма, резервна помпа и др.).
- В случай на повреда на помпата ремонтните дейности могат да се извършват само от квалифициран електротехник или от службата за обслужване на клиенти.
- Използвайте само оригинални резервни части.
- Помпата не трябва никога да работи на сухо или с напълно затворен смукателен тръбопровод. Повредите на помпата, причинени от работа на сухо, водят до отпадане на гаранцията на производителя.
- Помпата не трябва да бъде използвана за изпомпване на басейни.
- Помпата не трябва да се монтира към водопроводна система.

Остатъчни рискове

Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Преди да извършвате работи по настройка или поддръжка, освободете пусковия бутон и издърпайте щепсела.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неявни остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Предотвратявайте случайни включвания на машината: при поставяне на щепсела в контакта пусковият бутон не бива да е натиснат. Използвайте инструмента, препоръчан в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашата машина.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато машината работи.

Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

6. Технически данни

Уред Д x Ш x В	445 x 270 x 500 mm
Присъединяване към мрежата	230V~ / 50Hz
Консумирана мощност	1000 W
Дебит макс.	4300 l/h
Размер на частиците	1 mm
Съдържание котелно	19 l
Височина на изпомпване макс.	44 m
Налягане на изпомпване макс.	4,4 bar
Височина на засмукване макс.	7 m
Нагнетателна и смукателна връзка	G1"
Температура на водата макс.	35°
Тип защита	IPX4
Режим на работа*	S1
Тегло ок.	11,7 kg

Запазва се правото на технически промени!

Режим на работа* S1: Непрекъсната работа при постоянно натоварване

Шум

⚠ **Предупреждение:** Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Характеристики на шума

Ниво на звукова мощност L_{WA}	84 dB
Ниво на звуково налягане L_{pA}	69,36 dB
Неопределеност $K_{WA/pA}$	1,69 dB

7. Разопаковане

Отворете опаковката и внимателно извадете уреда. Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
Проверете дали обемът на доставката е пълен.
Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.

По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок. Преди употреба се запознайте с уреда посредством ръководството за употреба.
За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на уреда.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Уредът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

8. Монтаж/преди пускане в експлоатация

Монтаж на смукателен тръбопровод

- Завинтете смукателен маркуч (пластмасов маркуч с дължина най-малко 19 mm (3/4„) директно или с нипел с резба към връзката на смукателния тръбопровод с дължина около 25,4 mm (1“) на помпата.
- Смукателният тръбопровод трябва да се качва от мястото на поемане на вода към помпата. Избягвайте непременно прокарването на смукателния тръбопровод над височината на помпата; образуващите се въздушни мехури в смукателния тръбопровод забавят и прекъсват смукателния процес.
- Смукателният и напорен тръбопровод трябва да бъдат така поставени, че да не упражняват никакъв механичен натиск върху помпата.
- Смукателният вентил следва да бъде достатъчно дълбоко във водата, така че при понижаване на нивото на водата да бъде предотвратена работа на помпата на сухо.
- Смукателен тръбопровод, който не е плътен, чрез засмукване на въздух възпрепятства засмукването на вода.
- Избягвайте засмукването на чужди тела (пясък и др.).

Монтаж на тръба под налягане

- Напорният тръбопровод (трябва да бъде поне 19 mm (3/4„)) трябва да бъде свързан директно или чрез нипел с резба към съединението за напорния тръбопровод с диаметър около 25,4 mm (1“) на помпата.
- По-време на процеса на засмукване, наличните заградителни елементи в напорния тръбопровод (разпръсквателни дюзи, вентили и т.н.) трябва да се отворят изцяло, за да може наличният въздух в смукателния тръбопровод свободно да се отдели.

9. Пускане в експлоатация

⚠ ВНИМАНИЕ!
Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

- Разположете уреда върху твърда, равна и хоризонтална повърхност.
- Отвийте винта на предфилтъра (8) и свалете предфилтъра (9), както е показано на фиг. 3. След това можете да напълните корпуса на помпата с вода чрез винта на предфилтъра (8). Напълването на смукателния тръбопровод ускорява процеса на засмукване.
- Сглобяването се извършва в обратна последователност.
- Отворете смукателния тръбопровод.
- Свържете захранващия кабел.
- Включете уреда от превключвателя (12) – засмукването може да отнеме до 5 минути при максимална височина на засмукване.
- След като налягането спадне поради консумацията на вода, уредът се включва автоматично (налягане на включване приблизително 1,5 bar).
- Домашната помпена станция може да се монтира трайно на закрито за битово водоснабдяване. За да се сведат до минимум вибрациите и шумът, помпата трябва да се свърже към тръбопровода с помощта на гъвкави маркучи. Препоръчително е също така между помпата и основата да се постави антивибрационен материал, напр.

слой гума. Уверете се, че контейнерът е здраво закрепен с помощта на винтове, които минават през отворите в основата.

10. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник
По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:
- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.
Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H05RN-F.
Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от C 16A или K 16A!

Двигател на променлив ток 230 V~ / 50 Hz
Номинално напрежение 230 V~ / 50 Hz.
Мрежовото свързване и удължаващият проводник трябва да са 3-жилни = P + N + SL. - (1/N/PE). Удължителните кабели с дължина до 25 метра трябва да имат минимално сечение от 1,5 mm².
Присъединяването към мрежата се осигурява с максимум 16 A.

Вид на свързването Y
Ако е необходима смяна на проводника за свързване към мрежата, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне застрашаване на безопасността.

11. Почистване и поддръжка

Внимание!
Извършвайте дейности по поддръжката, почистването и регулирането само при изключен щепсел от електрическата мрежа. Препоръчваме да почиствате уреда веднага след всяка употреба. Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на уреда. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на уреда.

- В общи линии, помпата не изисква обслужване. За по-голям експлоатационен живот препоръчваме редовен контрол и обслужване.
- Преди по-дълъг престой без употреба или при презимуване, изплакнете основно помпата с вода, изпразнете я изцяло и я поставете на сухо място.
- За да изпразните корпуса на помпата, разхлабете пробката за източване на водата (5) и наклонете леко помпата.
- При опасност от замръзване помпата трябва да се изпразни напълно.
- След продължителен престой проверете чрез кратко пускане и спиране, дали роторът се върти безупречно.
- При евентуално запушване на помпата, свържете напорния тръбопровод с водопровода и отстранете смукателния маркуч. Отворете водопровода.
  Включете многократно помпата за по около две секунди. По този начин могат да се отстранят запушвания в най-честите случаи.

- За да почистите предварителния филтър (9), разхлабете винта на предварителния филтър (8) и свалете филтъра. Почистете предфилтъра с топла вода.
- Налягането в контейнера под налягане трябва да бъде приблизително 1,5 бара макс. При много ниско въздушно налягане, то трябва да бъде повишено. За целта отвийте капака на вентила (10) на резервоара и добавете липсващото налягане чрез вентила (11), като използвате манометър за налягане в гумите. След това завийте обратно капака на клапана.

Връзки и ремонти
Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:
- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Сервизна информация
Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.
Бързоизносващи се части*: Уплътнения, предфилтри

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервни части и принадлежности се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

12. Транспортиране

Използвайте само дръжката за транспортиране (2), за да транспортирате уреда.

13. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите аксесоари на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място.
Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте инструмента в оригиналната опаковка. Покрийте инструмента, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при инструмента.

14. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!
- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
  - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
  - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
  - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.

- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.

• Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.

• Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

15. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Моторът не стартира	Липсва мрежово напрежение	Проверка на мрежовото напрежение
	Блокирано работно колело на помпата- Термомониторът се е изключил	Разглобете и почистете помпата
Помпата не засмуква	Смукателният клапан не е във водата	Свържете смукателния клапан във водата
	Корпус на помпата без вода	Напълнете с вода корпуса на помпата
	В смукателния тръбопровод има въздух	Проверете плътността на връзката за засмукване
	Смукателният вентил не е херметичен	Почистете смукателния вентил
	Смукателният кош (смукателният вентил) е запушен	Почистете смукателния кош
	макс. височина на засмукване превишена	Проверете височината на засмукване
Недостатъчен дебит	Твърде висока височина на засмукване	Проверете височината на засмукване
	Смукателният кош замърсен	Почистете смукателния кош
	Нивото на водата спада бързо	Поставете смукателния вентил по-дълбоко
	Дебитът на помпата намален от вредни вещества	Почистете помпата и сменете износените части
Термопрекъсвачът изключва помпата	Претоварен двигател, твърде засилено триене на чужди вещества	Демонтирайте и почистете помпата, предотвратете засмукването на чужди тела (филтър)

Εξήγηση των συμβόλων στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προειδοποίηση - Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, διαβάστε τις Οδηγίες χρήσης.
	Φοράτε προστασία ακοής. Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
CE	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
⚠ **Προσοχή!**	Στις παρούσες Οδηγίες χρήσης έχουμε τοποθετήσει τα παρακάτω σύμβολα στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές κανονιστικές Οδηγίες.

Περιεχόμενα: **Σελίδα:**

1. Εισαγωγή ... 186
2. Περιγραφή της συσκευής ... 186
3. Παραδοτέο υλικό ... 186
4. Ενδεδειγμένη χρήση ... 186
5. Υποδείξεις ασφαλείας ... 187
6. Τεχνικά χαρακτηριστικά ... 188
7. Αποσυσκευασία ... 189
8. Συναρμολόγηση / Πριν από τη θέση σε λειτουργία ... 189
9. Θέση σε λειτουργία ... 189
10. Ηλεκτρική σύνδεση ... 190
11. Καθαρισμός και συντήρηση ... 190
12. Μεταφορά ... 191
13. Αποθήκευση ... 191
14. Απόρριψη και ανακύκλωση ... 191
15. Αντιμετώπιση προβλημάτων ... 192
16. Δήλωση συμμόρφωσης ... 223

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη
Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:
Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των εντολών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε:
Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.
Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.
Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.
Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής. Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή. Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.
Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.
Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής

1. Σύνδεσμος κατάθλιψης
2. Λαβή μεταφοράς
3. Ρεζερβουάρ
4. Πλάκα για βίδες
5. Τάπα αποστράγγισης νερού
6. Ένδειξη πίεσης
7. Σύνδεσμος αναρρόφησης
8. Βίδα προφίλτρου
9. Προφίλτρο
10. Κάλυμμα βαλβίδας
11. Βαλβίδα
12. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης

3. Παραδοτέο υλικό

- Οδηγίες χειρισμού
- Οικιακό σύστημα νερού

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής. Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού. Τα άτομα τα οποία χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτό και να έχουν διδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους. Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων.

Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφάλειας. Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Το οικιακό σύστημα νερού προορίζεται για ιδιωτική χρήση στο σπίτι και στον κήπο. Η συσκευή είναι κατάλληλη για την τροφοδοσία νερού χρήσης και για το πότισμα του κήπου. Έχει προβλεφθεί αποκλειστικά για την άντληση καθαρού νερού και βρόχινου νερού θερμοκρασίας το πολύ 35 °C. Οποιαδήποτε άλλη χρήση η οποία δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες Οδηγίες χρήσης (π.χ. άντληση τροφίμων, αλμυρού νερού, καυσίμου κινητήρων, χημικών προϊόντων ή νερού που περιέχει διαβρωτικές ουσίες) μπορεί να επιφέρει ζημιές στη συσκευή και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για τον χρήστη.
Το οικιακό σύστημα νερού δεν προορίζεται για συνεχή λειτουργία. Η συνεχής λειτουργία μειώνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος και καθιστά άκυρη την εγγύηση. Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση. Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ του κατασκευαστή. Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή έλλειψη γνώσεων, εκτός εάν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από κάποιο πρόσωπο αρμόδιο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει από το άτομο αυτό οδηγίες για τον τρόπο χρήσης της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Κρατάτε τις μεμβράνες συσκευασίας μακριά από μωρά και παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας!
- Στην περιοχή εργασίας είναι ο χρήστης υπεύθυνος έναντι τρίτων.
- Πριν από τη θέση σε λειτουργία πρέπει να διασφαλιστεί με εξέταση από ειδήμονα ότι διατίθενται τα απαιτούμενα μέτρα προστασίας από ηλεκτρικό ρεύμα.
  ⚠ Προειδοποίηση! Σε στάσιμα νερά, μικρές λίμνες κήπου ή μικρές λίμνες κολύμβησης και στον περίγυρό τους, η χρήση της αντλίας επιτρέπεται μόνο σε συνδυασμό με διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής με ονομαστική τιμή ρεύματος διαρροής ενεργοποίησης έως 30 mA (σύμφωνα με το VDE 0100 Μέρος 702 και 738).
- Η αντλία δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε πισίνες, δεξαμενές κωπηλασίας κάθε είδους και σε άλλα ύδατα στα οποία μπορεί να υπάρχουν άνθρωποι ή ζώα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της αντλίας όταν υπάρχει άνθρωπος ή ζώο στην περιοχή κινδύνου. Ρωτήστε σχετικά τον ειδικευμένο ηλεκτρολόγο με τον οποίο συνεργάζεστε!
- Διενεργείτε έναν οπτικό έλεγχο της συσκευής πριν από κάθε χρήση. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν διατάξεις ασφαλείας της έχουν υποστεί ζημιά ή φθορά. Ποτέ μην παρακάμψετε διατάξεις ασφαλείας.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σύμφωνα με τον σκοπό χρήσης που αναφέρεται στο παρόν πρωτότυπο των οδηγιών χρήσης.
- Στην περιοχή εργασίας, έχετε εσείς την υπευθυνότητα για την ασφάλεια.
- Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή κάποιο πρόσωπο παρόμοιας κατάρτισης, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι. Η τάση των 230 V εναλλασσόμενου ρεύματος που αναφέρεται πάνω στην πινακίδα τύπου της αντλίας πρέπει να αντιστοιχεί στη διαθέσιμη τάση δικτύου ρεύματος.
- Ποτέ μην ανυψώσετε, μεταφέρετε ή στερεώσετε την αντλία με το καλώδιο ρεύματος δικτύου.
- Διασφαλίστε ότι οι ηλεκτρικές συνδέσεις με βύσματα βρίσκονται σε περιοχή ασφαλή έναντι κατάκλυσης με ύδατα ή είναι κατάλληλα προστατευμένες από υγρασία.
- Αποσυνδέετε το φις από την πρίζα ρεύματος δικτύου πριν από κάθε εργασία στην αντλία.
- Αποφεύγετε την απευθείας έκθεση της αντλίας σε πίδακα νερού.
- Για την τήρηση των τοπικών κανονισμών ασφάλειας και εγκατάστασης, υπεύθυνος είναι ο φορέας λειτουργίας (ρωτήστε έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο αν χρειάζεται).

- Ο χρήστης πρέπει να αποκλείσει επακόλουθες ζημιές από κατάκλυση των χώρων από ύδατα σε περίπτωση προβλημάτων στην αντλία (π.χ. με την εγκατάσταση συστήματος συναγερμού, εφεδρικής αντλίας κλπ.).
- Σε περίπτωση αστοχίας της αντλίας, οι εργασίες επισκευής επιτρέπεται να πραγματοποιηθούν μόνο από έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Η αντλία δεν επιτρέπεται να λειτουργήσει εν ξηρώ, ή με πλήρως κλειστό αγωγό αναρρόφησης. Σε περίπτωση ζημιών στην αντλία λόγω λειτουργίας εν ξηρώ, παύει να ισχύει η εγγύηση του κατασκευαστή.
- Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για τη λειτουργία πισίνας.
- Η αντλία δεν επιτρέπεται να ενσωματωθεί σε κύκλωμα πόσιμου νερού.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης, αφήστε το κουμπί εκκίνησης και αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεδειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολότητά τους.
- Αποφεύγετε αθέλητη θέση σε λειτουργία του μηχανήματος: κατά την εισαγωγή του φις στην πρίζα δεν επιτρέπεται να είναι πατημένο το μπουτόν λειτουργίας. Χρησιμοποιείτε το εργαλείο που συνιστάται στις παρούσες Οδηγίες χειρισμού. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το μηχάνημά σας.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το μηχάνημα.

Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλεύονται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις συσκευής, Μ x Π x Υ	445 x 270 x 500 mm
Σύνδεση ρεύματος	230 V~ / 50 Hz
Ισχύς κατανάλωσης	1000 W
Παροχή, μέγ.	4300 l/h
Μέγεθος σωματιδίων	1 mm
Χωρητικότητα δοχείου	19 l
Ύψος κατάθλιψης, μέγ.	44 m
Πίεση κατάθλιψης, μέγ.	4,4 bar
Ύψος αναρρόφησης, μέγ.	7 m
Σύνδεσμος κατάθλιψης και σύνδεσμος αναρρόφησης	G1"
Θερμοκρασία νερού, μέγ.	35°
Βαθμός προστασίας	IPX4
Τρόπος λειτουργίας*	S1
Βάρος περ.	11,7 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Τρόπος λειτουργίας* S1: Συνεχής λειτουργία με σταθερή καταπόνηση

Θόρυβος

⚠ **Προειδοποίηση:** Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Αν ο θόρυβος του μηχανήματος υπερβαίνει τα 85 dB, φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	84 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	69,36 dB
Αβεβαιότητα $K_{WA/pA}$	1,69 dB

7. Αποσυσκευασία

Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.

Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης. Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με τη συσκευή με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Η συσκευή και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

8. Συναρμολόγηση / Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Εγκατάσταση ενός αγωγού αναρρόφησης
- Βιδώστε έναν εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (πλαστικό εύκαμπτο σωλήνα τουλάχιστον 19 mm (3/4") απευθείας ή μέσω ενός μαστού με σπείρωμα στον σύνδεσμο αγωγού αναρρόφησης περίπου 25,4 mm (1") της αντλίας.
- Ρυθμίστε την τοποθέτηση του αγωγού αναρρόφησης από το σημείο λήψης νερού έως την αντλία ώστε ο αγωγός να έχει συνεχώς ανοδική κλίση. Αποφύγετε οπωσδήποτε να περάσει ο αγωγός αναρρόφησης σε ύψος μεγαλύτερο από της αντλίας: οι θύλακες αέρα στον αγωγό αναρρόφησης καθυστερούν και εμποδίζουν την αναρρόφηση.
- Ο αγωγός αναρρόφησης και ο αγωγός κατάθλιψης πρέπει να τοποθετηθούν έτσι ώστε να μην ασκούν μηχανική καταπόνηση στην αντλία.
- Η βαλβίδα αναρρόφησης θα πρέπει να βρίσκεται αρκετά βαθιά μέσα στο νερό, ώστε αν μειωθεί η στάθμη του νερού να αποφευχθεί η λειτουργία εν ξηρώ της αντλίας.
- Αν υπάρχει διαρροή στον αγωγό αναρρόφησης, εμποδίζεται η αναρρόφηση του νερού λόγω της αναρρόφησης αέρα.
- Αποφεύγετε την αναρρόφηση ξένων σωματιδίων (άμμου κλπ.).

Εγκατάσταση ενός αγωγού κατάθλιψης
- Ο αγωγός κατάθλιψης (θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 19 mm (3/4")) πρέπει να συνδεθεί απευθείας ή μέσω ενός μαστού με σπείρωμα στον σύνδεσμο αγωγού κατάθλιψης περίπου 25,4 mm (1") της αντλίας.
- Κατά τη διάρκεια της αναρρόφησης πρέπει να ανοίξετε πλήρως τις υπάρχουσες διατάξεις απομόνωσης στον αγωγό κατάθλιψης (ακροφύσια ψεκασμού, βαλβίδες κλπ.), ώστε να μπορεί να διαφύγει ελεύθερα ο αέρας που υπάρχει μέσα στον αγωγό αναρρόφησης.

9. Θέση σε λειτουργία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως τη συσκευή!

- Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μια σταθερή, επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια στήριξης.
- Ξεβιδώστε τη βίδα προφίλτρου (8) και αφαιρέστε το προφίλτρο (9) όπως δείχνει η εικόνα 3. Κατόπιν μπορείτε να γεμίσετε το περίβλημα αντλίας με νερό μέσω του ανοίγματος της βίδας προφίλτρου (8). Η πλήρωση του αγωγού αναρρόφησης επιταχύνει τη διαδικασία αναρρόφησης.
- Η συναρμολόγηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά ενεργειών.
- Ανοίξτε τον αγωγό αναρρόφησης.
- Συνδέστε το καλώδιο δικτύου ρεύματος.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή από τον διακόπτη δικτύου ρεύματος (12) – η αρχική αναρρόφηση μπορεί να διαρκέσει έως και 5 λεπτά για το μέγιστο ύψος αναρρόφησης.
- Μετά από πτώση της πίεσης λόγω κατανάλωσης νερού, η συσκευή ενεργοποιείται αυτόματα (πίεση ενεργοποίησης περίπου 1,5 bar).
- Το οικιακό σύστημα νερού μπορεί να εγκατασταθεί και σταθερά σε εσωτερικό χώρο για τροφοδοσία νερού οικιακής χρήσης.

Για την ελαχιστοποίηση κραδασμών και θορύβων, η αντλία θα πρέπει να συνδεθεί στο δίκτυο σωληνώσεων με εύκαμπτους σωλήνες. Επιπλέον, συνιστάται η χρήση ενός υλικού κατά των κραδασμών, π.χ. μια λαστιχένια επιφάνεια ανάμεσα στην αντλία και στην επιφάνεια στήριξης. Φροντίζετε για τη σταθερή στερέωση του δοχείου με βίδες οι οποίες περνούν μέσα από τις οπές στο πόδι στήριξης.

10. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά
Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:
- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φις από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.
Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με σήμανση H05RN-F.
Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για μηχανήματα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W), μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος 230 V~ / 50 Hz
Τάση δικτύου ρεύματος 230 V~ / 50 Hz.
Το καλώδιο ρεύματος και το καλώδιο επέκτασης πρέπει να είναι 3 αγωγών = P + N + SL. - (1/N/PE). Οι αγωγοί επέκτασης μήκους μέχρι 25 m πρέπει να έχουν ελάχιστη διατομή 1,5 mm².
Η σύνδεση ρεύματος δικτύου προστατεύεται με ασφάλεια έως 16 A.

Τύπος σύνδεσης Y
Αν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος, τότε αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εκπρόσωπό του, για την αποφυγή έκθεσης σε κινδύνους.

11. Καθαρισμός και συντήρηση

Προσοχή!
Πραγματοποιείτε εργασίες συντήρησης, καθαρισμού και ρύθμισης μόνο αφού έχει αποσυνδεθεί το φις από την πρίζα ρεύματος δικτύου. Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή άμεσα μετά από κάθε χρήση. Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Προσέχετε να μην μπορέσει να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

- Η αντλία σε μεγάλο βαθμό δεν χρειάζεται συντήρηση. Ωστόσο, για μεγάλη διάρκεια ζωής της συσκευής συνιστούμε τον τακτικό έλεγχο και φροντίδα της.
- Αν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ή όταν φυλάσσεται για το χειμώνα, η αντλία πρέπει να εκπλυθεί σχολαστικά με νερό, να εκκενωθεί και να φυλαχτεί μόνον αφού στεγνώσει πλήρως.
- Για την εκκένωση του περιβλήματος της αντλίας, λασκάρετε την τάπα αποστράγγισης νερού (5) και γείρετε ελαφρά την αντλία.
- Αν υπάρχει κίνδυνος παγετού, η αντλία πρέπει να εκκενωθεί πλήρως.
- Μετά από μεγάλα διαστήματα ακινησίας, ελέγξτε με σύντομη ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση αν ο ρότορας μπορεί να περιστραφεί χωρίς πρόβλημα.
- Αν τυχόν προκύψει έμφραξη στην αντλία, συνδέστε τον αγωγό κατάθλιψης στον αγωγό παροχής νερού και αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης. Ανοίξτε την παροχή νερού. Ενεργοποιήστε την αντλία επανειλημμένα για περίπου δύο δευτερόλεπτα τη φορά. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε τις περισσότερες φορές να εξαλείψετε τις εμφράξεις.

- Για τον καθαρισμό του προφίλτρου (9), ξεβιδώστε τη βίδα προφίλτρου (8) και αφαιρέστε τη μονάδα φίλτρου. Καθαρίστε το προφίλτρο με χλιαρό νερό.
- Η πίεση στο δοχείο πίεσης θα πρέπει να είναι περίπου 1,5 bar το πολύ. Αν η πίεση του αέρα είναι πολύ μικρή, θα πρέπει να αυξηθεί πάλι. Για το σκοπό αυτό πρέπει να ξεβιδώσετε το κάλυμμα βαλβίδας (10) στο δοχείο και να συμπληρώσετε από τη βαλβίδα (11) την πίεση που λείπει χρησιμοποιώντας μια συσκευή φουσκώματος ελαστικών με μανόμετρο. Κατόπιν βιδώστε πάλι το κάλυμμα βαλβίδας.

Συνδέσεις και επισκευές
Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:
- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Πληροφορίες σέρβις
Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.
Αναλώσιμα*: στεγανοποιητικά, προφίλτρο

* δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

12. Μεταφορά

Για τη μεταφορά της συσκευής χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη λαβή μεταφοράς (2).

13. Αποθήκευση

Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 °C.

Φυλάσσετε το εργαλείο στην αρχική συσκευασία του. Καλύπτετε το εργαλείο για να το προφυλάξετε από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το εργαλείο.

14. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
  - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
  - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
  - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.

- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

• Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.

• Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

15. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχάνημά σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Δεν ξεκινά ο κινητήρας	Απουσία τάσης δικτύου ρεύματος	Ελέγξτε την τάση δικτύου ρεύματος
	Φραγμένη φτερωτή αντλίας- Έχει απενεργοποιηθεί από τον επιτηρητή θερμοκρασίας	Αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε την αντλία
Η αντλία δεν αναρροφά	Βαλβίδα αναρρόφησης εκτός νερού	Τοποθετήστε τη βαλβίδα αναρρόφησης μέσα στο νερό
	Απουσία νερού στο περίβλημα αντλίας	Προσθέστε νερό στο περίβλημα αντλίας
	Αέρας στον αγωγό αναρρόφησης	Ελέγξτε τη στεγανότητα του αγωγού αναρρόφησης
	Διαρροή στη βαλβίδα αναρρόφησης	Καθαρίστε τη βαλβίδα αναρρόφησης
	Φραγμένο πλέγμα αναρρόφησης (βαλβίδας αναρρόφησης)	Καθαρίστε το πλέγμα αναρρόφησης
	Υπέρβαση του μέγ. ύψους αναρρόφησης	Ελέγξτε το ύψος αναρρόφησης
Ανεπαρκής παροχή	Πολύ μεγάλο ύψος αναρρόφησης	Ελέγξτε το ύψος αναρρόφησης
	Ακαθαρσίες στο πλέγμα αναρρόφησης	Καθαρίστε το πλέγμα αναρρόφησης
	Η στάθμη νερού μειώνεται γρήγορα	Τοποθετήστε βαθύτερα τη βαλβίδα αναρρόφησης
	Η ισχύς της αντλίας μειώνεται λόγω επιβλαβών υλικών	Καθαρίστε την αντλία και αντικαταστήστε τα φθειρόμενα εξαρτήματα
Ο θερμικός διακόπτης απενεργοποιεί την αντλία	Υπερφορτωμένος κινητήρας, υψηλή τριβή λόγω ξένων υλικών	Αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε την αντλία, εμποδίστε την αναρρόφηση ξένων υλικών (φίλτρο)

Explicația simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenţia asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate şi declaraţiile, care le însoţesc, trebuie înţelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile şi nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Avertizare - Pentru reducerea riscului de vătămare, citiţi manualul de utilizare.
	Purtați căști antifonice. Influenţa zgomotului poate provoca pierderea auzului.
CE	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
⚠ **Atenţie!**	În acest manual de utilizare, am marcat cu acest simbol pasajele care privesc siguranța dumneavoastră.
	Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.

Cuprins: **Pagină:**

1. Introducere ... 194
2. Descrierea aparatului ... 194
3. Pachetul de livrare ... 194
4. Utilizarea conformă cu destinaţia ... 194
5. Indicaţii de securitate ... 195
6. Date tehnice ... 196
7. Dezambalarea ... 196
8. Structură / Înaintea punerii în funcţiune ... 197
9. Punerea în funcțiune ... 197
10. Branşamentul electric ... 197
11. Curățarea și întreținerea curentă ... 198
12. Transportul ... 198
13. Depozitare ... 199
14. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea ... 199
15. Remedierea avariilor ... 200
16. Declaraţia de conformitate ... 220

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client
Vă dorim să aveţi multe satisfacţii şi mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicaţie:
Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectare a instrucţiunilor de operare
- Reparaţii executate de terţe persoane, specialişti neautorizaţi
- Montare şi schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Defecțiuni ale instalaţiei electrice în caz de nerespectare a prescripţiilor electrice şi dispoziţiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordaţi atenţie:
Înainte de montajul şi punerea în funcţiune citiţi întregul text al instrucţiunilor de operare.
Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoaşterea aparatului dumneavoastră şi utilizarea posibilităţilor aplicative conforme cu destinaţia.
Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.
Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră. Păstraţi manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie şi umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului şi respectate riguros.
La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului şi care cunosc pericolele legate de aceasta.
Respectaţi vârsta minimă necesară.
În afară de indicaţiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare şi prevederile speciale ale ţării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea maşinilor de acest tip constructiv.
Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului

1. Racord de presiune
2. Mâner de transport
3. Rezervor
4. Bridă pentru șuruburi
5. Șurubul de golire a apei
6. Indicator de presiune
7. Racord de aspirare
8. Șurub prefiltru
9. Prefiltru
10. Capacul supapei
11. Supapă
12. Comutator de pornire / oprire

3. Pachetul de livrare

- Manual de utilizare
- Instalaţie casnică de apă

4. Utilizarea conformă cu destinaţia

Maşina trebuie utilizată numai conform destinaţiei. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinaţia. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul. Din utilizarea conformă cu destinaţia face parte şi respectarea indicaţiilor de securitate, precum şi a manualului de montaj şi a indicaţiilor de operare din manualul de utilizare. Persoanele care operează și întreţin maşina trebuie să fie familiarizate cu aceasta și informate cu privire la pericolele posibile. Suplimentar trebuie respectate strict prescripţiile de prevenire a accidentelor în vigoare. Ţineţi cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii şi tehnica securităţii. Modificările la maşină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situaţiile respective.

Instalația casnică de apă este destinată utilizării menajere în casă și în grădină. Aparatul este adecvat pentru alimentarea cu apă menajeră și irigarea grădinii. Este prevăzut exclusiv pentru transportul de apă curată și de apă de ploaie până la o temperatură de max. 35 °C. Orice altă utilizare care nu este aprobată în mod expres în acest manual de utilizare (de exemplu, transportul alimentelor, apei sărate, carburanților, produselor chimice sau apei care conține substanțe abrazive) poate cauza deteriorarea aparatul și poate reprezenta un risc grav pentru utilizator.
Instalația casnică de apă nu este adecvată pentru funcționare continuă. Funcționarea continuă scurtează durata de viață și expiră garanția. Acest aparat nu este potrivit pentru utilizare comercială. Mașina poate fi utilizată numai cu piese și accesorii originale ale producătorului. Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveţi în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinaţie utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanţia dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum şi la activităţi la fel de solicitante.

5. Indicaţii de securitate

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau psihice limitate sau fără experienţă şi/sau fără cunoştinţe, exceptând cazul în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă cu securitatea lor sau au primit instrucţiuni de utilizare a aparatului. Copiii trebuie supravegheaţi pentru a asigura condiţiile de a nu se juca cu aparatul.
- Nu lăsați foliile de ambalare la îndemâna bebelușilor și copiilor. de asfixiere!
- Operatorul este responsabil față de părțile terțe din zona de lucru.
- Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să se asigure, prin intermediul unui test profesional, că măsurile de protecție electrică necesare sunt în vigoare.
  ⚠ Avertizare! Pompa poate fi utilizată numai pe corpuri de apă stagnante, iazuri de grădină și iazuri de înot și în împrejurimile lor cu comutatoare de protecție împotriva curentului rezidual cu un curent rezidual nominal de declanșare de până la 30 ma (în conformitate cu VDE 0100, secțiunile 702 și 738).
- Pompa nu este adecvată pentru utilizarea în piscine, bazine de orice fel și alte ape în care pot fi prezente persoane sau animale în timpul funcționării.
- Funcționarea pompei în timp ce oamenii sau animalele se află în zona de pericol nu este permisă. Întrebați-vă electricianul!
- Efectuați o inspecție vizuală a aparatului înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați niciodată aparatul dacă dispozitivele de siguranță sunt deteriorate sau uzate. Nu dezactivați niciodată dispozitivele de siguranță.
- Utilizați aparatul numai în scopul specificat în acest manual de operare original.
- Sunteți responsabil pentru siguranța în zona de lucru.
- Dacă cablul de conectare al acestui aparat este deteriorat, pentru a evita pericolele aceasta trebuie înlocuită de către producător sau de către serviciul pentru clienţi al acestuia sau de către o persoană cu calificare identică. Tensiunea de 230 V c.a. specificată pe plăcuța de identificare a pompei trebuie să corespundă tensiunii de alimentare existente.
- Nu ridicați, transportați sau atașați pompa la cablul de alimentare.
- Asigurați-vă că conectorii electrici se află în zona protejată împotriva inundațiilor sau sunt protejați de umezeală.
- Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua lucrări la pompă.
- Evitați expunerea pompei la un jet direct de apă.
- Operatorul este responsabil pentru respectarea reglementărilor locale privind siguranța și instalarea (întrebați un specialist în domeniul electric, dacă este necesar).
- Utilizatorul trebuie să ia măsurile adecvate (de exemplu, instalarea unui sistem de alarmă, a unei pompe de rezervă etc.) pentru a exclude deteriorarea ulterioară cauzată de inundarea încăperilor în cazul unei defecțiuni a pompei.
- În cazul unei defecțiuni a pompei, lucrările de reparație trebuie efectuate de către un electrician sau de către centrul de service.
- Utilizați numai piese de schimb originale.
- Pompa nu trebuie să funcționeze niciodată uscată sau să funcționeze cu conducta de aspirație complet închisă. Deteriorarea pompei cauzată de funcționarea uscată va anula garanția producătorului.
- Pompa nu trebuie utilizată pentru operarea piscinelor.
- Pompa nu trebuie instalată în circuitul de apă potabilă.

Riscuri reziduale
Maşina este construită după standarde tehnice de actualitate şi reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- Înainte de executarea lucrărilor de reglare sau de întreţinere curentă, eliberaţi butonul Start şi trageţi fişa de reţea.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicaţiile de securitate" şi „utilizarea conformă cu destinaţia", precum şi manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.
- Evitaţi punerea în funcţiune accidentală a maşinii: la introducerea fişei în priză este interzisă apăsarea butonului de funcţionare. Utilizaţi unealta care este recomandată în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a mașinii dumneavoastră.
- Când maşina este în funcţiune, ţineţi mâinile la distanţă de zona de lucru.

Avertizare! Această sculă electrică generează pe parcursul funcţionării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influenţeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micşora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul şi producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

6. Date tehnice

Dimensiuni L x l x Î	445 x 270 x 500 mm
Racordul la reţeaua electrică	230 V~ / 50 Hz
Putere consumată	1000 W
Debit maxim	4300 l/h
Dimensiunea particulelor	1 mm
Conținutul cazanului	19 l
Înălțime maximă de transport	44 m
Presiune maximă de transport	4,4 bari
Înălțime maximă de aspirare	7 m
Port de presiune și port de aspirație	G1"
Temperatura maximă a apei	35°
Tip de protecție	IPX4
Regim de funcţionare*	S1
Masa aprox.	11,7 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Regim de funcţionare* S1: Regim funcţional permanent la solicitare constantă

Zgomot
⚠ **Avertizare:** Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătăţii dumneavoastră. Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul puterii acustice L_{WA}	84 dB
Nivelul presiunii acustice L_{pA}	69,36 dB
Incertitudine $K_{WA/pA}$	1,69 dB

7. Dezambalarea

Deschideţi ambalajul şi scoateţi cu precauţie aparatul.
Înlăturaţi materialul de ambalat, precum şi siguranţele de ambalare şi de transport (dacă există).
Verificaţi dacă pachetul de livrare este complet.
Verificaţi dacă aparatul şi accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamaţii trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamaţiile ulterioare nu sunt admise.

Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție. Înainte de utilizare, familiarizaţi-vă cu aparatul prin intermediul manualului de utilizare.
În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piesele de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
În caz de comenzi, indicaţi numărul articolului, precum şi tipul şi anul fabricaţiei aparatului.

⚠ **ATENŢIE!**
Aparatul şi materialul de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile şi piesele mici! Există pericol de înghiţire şi sufocare!

8. Structură / Înaintea punerii în funcţiune

Instalarea unei conducte de aspirație

- Înșurubați un furtun de aspirație (furtun din plastic de cel puțin 19 mm (3/4") direct sau cu un niplu filetat la conexiunea conductei de aspirație de aprox. 25,4 mm (1") a pompei.
- Dispuneți conducta de aspirație de la extracția apei la pompă în sus. Evitați întotdeauna dispunnerea conductei de aspirație deasupra înălțimii pompei; bulele de aer din conducta de aspirație întârzie și împiedică procesul de aspirare.
- Conducta de aspirare și cea de presiune vor fi montate astfel încât acestea să nu exercite nicio presiune mecanică asupra pompei.
- Supapa de aspirație trebuie să fie suficient de adânc introdusă în apă pentru a preveni funcționarea uscată a pompei prin scăderea nivelului apei.
- O conductă de aspirație neetanșă împiedică absorbția apei, din cauza aspirării de aer.
- Evitați aspirarea corpurilor străine (nisip etc.).

Montarea unei conducte de presiune

- Conducta de presiune (de cel puțin 19 mm (3/4")) trebuie să fie conectată direct sau cu un niplu filetat la conexiunea conductei de presiune de aprox. 25,4 mm (1") a pompei.
- În timpul procesului de aspirare, dispozitivele de închidere (duze de pulverizare, supape etc.) din conducta de presiune trebuie să fie complet deschise, astfel încât aerul din conducta de aspirație să poată ieși liber.

9. Punerea în funcțiune

⚠ ATENŢIE!
Înainte de punerea în funcţiune, trebuie să montaţi complet aparatul!

- Așezați aparatul într-o poziție fixă, plană și orizontală.
- Deșurubați șurubul prefiltrului (8) și scoateți prefiltrul (9), după cum se arată în figura 3. Apoi, puteți umple carcasa pompei cu apă utilizând șurubul prefiltrului (8). Umplerea conductei de aspirație accelerează procesul de aspirare.
- Asamblarea se realizează în ordine inversă.
- Deschideți conducta de presiune.
- Conectați cablul de alimentare.
- Porniți aparatul de la comutatorul de alimentare (12) - aspirația poate dura până la 5 minute la înălțimea maximă de aspirare.
- Când presiunea scade din cauza consumului de apă, aparatul pornește automat (presiune de pornire aprox. 1,5 bari).
- Instalația casnică de apă poate fi, de asemenea, instalată permanent pentru alimentarea cu apă menajeră în interior. Pentru a reduce la minimum vibrațiile și zgomotul, pompa trebuie conectată la rețeaua de conducte utilizând conducte flexibile de furtun. În plus, se recomandă amplasarea materialului antivibrații, de exemplu, un strat de cauciuc, între pompă și suprafața suportului. Asigurați-vă că rezervorul este fixat în siguranță cu ajutorul șuruburilor care se potrivesc prin orificiile din piciorul-suport.

10. Branşamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcţionare. Racordul corespunde dispoziţiilor în vigoare ale asociaţiilor profesionale şi din normele DIN.

Racordul la reţeaua electrică pus la dispoziţie de client, precum şi cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripţii.

Conductori de legătură electrici deterioraţi
La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolaţiei.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uşi.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolaţiei cauzate de smulgerea din priza de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolaţiei.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolaţiei.
Verificaţi regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveţi în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de reţeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispoziţiilor în vigoare ale asociaţiilor profesionale şi din normele DIN.
Utilizaţi numai conductori de legătură cu identificatorul H05RN-F.
Este prescris ca notaţia tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru maşini cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 Waţi), vă recomandăm o siguranţă electrică generală de C 16A sau K 16A!

Motor de curent alternativ 230 V~ / 50 Hz
Tensiune de reţea 230 V~ / 50 Hz.
Racordul la reţea şi conductorul prelungitor trebuie să fie trifilare = P + N + SL. - (1/N/PE). Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secţiune minimă de 1,5 mm².
Racordul la reţea este asigurat cu maxim 16 A.

Tipul racordului Y
Dacă este necesară înlocuirea conductei de racord la rețeaua electrică, această operaţie trebuie efectuată de producător sau de un reprezentant al acestuia, pentru a se evita apariţia de pericole ulterioare.

11. Curățarea și întreținerea curentă

Atenţie!
Nu efectuați lucrări de întreținere, curățare sau reglare, decât dacă fișa de rețea este deconectată. Vă recomandăm să curăţaţi aparatul imediat după fiecare utilizare. Curăţaţi regulat aparatul după fiecare folosire cu o lavetă umedă şi puţin săpun de lubrifiere. Nu utilizaţi detergenţi sau solvenţi, aceştia ar putea ataca piesele din material plastic ale aparatului. Aveţi grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul aparatului.

- Pompa este în mare parte fără întreținere. Cu toate acestea, pentru o durată lungă de viață, vă recomandăm monitorizarea și îngrijirea regulată.
- Înainte de neutilizare prelungită sau de supraîncălzire, pompa trebuie spălată bine cu apă, golită complet și depozitată uscată.
- Pentru a goli carcasa pompei, slăbiți bușonul de golire a apei (5) și înclinați ușor pompa.
- Dacă există risc de îngheț, pompa trebuie golită complet.
- După perioade lungi de inactivitate, verificați dacă rotorul se rotește corect prin pornirea/oprirea scurtă a acestuia.
- Dacă pompa este blocată, conectați conducta de presiune la conducta de apă și scoateți furtunul de aspirație. Deschideţi conducta de apă. Porniți pompa de câteva ori timp de aproximativ două secunde. În acest fel, colmatarea poate fi eliminată în cele mai frecvente cazuri.
- Pentru a curăța prefiltrul (9), slăbiți șurubul prefiltrului (8) și scoateți unitatea filtrului. Curățați prefiltrul cu apă caldă.
- Presiunea din rezervorul sub presiune trebuie să fie de aprox. max. 1,5 bari. Dacă presiunea aerului este prea scăzută, aceasta trebuie crescută din nou. Pentru aceasta, deșurubați capacul supapei (10) de pe rezervor și adăugați presiunea lipsă prin supapa (11) cu un pistol de umflat roți cu manometru. Apoi înșurubați capacul supapei înapoi.

Racorduri și reparații
Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informaţii vă rugăm să indicaţi următoarele date:
- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuţa de fabricaţie a maşinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Informaţii cu privire la service
Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.
Piese de uzură*: Garnituri, prefiltru

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

12. Transportul

Utilizați numai mânerul de transport (2) pentru a transporta aparatul.

13. Depozitare

Depozitaţi aparatul şi accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheţ şi inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 şi 30 °C.

Depozitați unealta în ambalajul original. Acoperiți unealta pentru a o proteja de praf sau umiditate. Păstrați manualul de utilizare împreună cu unealta.

14. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicaţii referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminaţi ambalajele ca deşeu, în mod ecologic.

Indicaţii referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice şi electronice nu reprezintă gunoi menajer şi trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deşeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzaţi care nu sunt încorporaţi în aparatul uzat trebuie îndepărtaţi fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deşeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deţinătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice şi electronice sunt obligaţi prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ştergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deşeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice şi electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice şi electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
  - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
  - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligaţi să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
  - Puteţi preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziţionarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
  - Puteţi afla care sunt condiţiile suplimentare de colectare ale producătorului şi distribuitorului la serviciul de asistenţă a clienţilor respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactaţi serviciul de asistenţă a clienţilor al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate şi achiziţionate în ţările Uniunii Europene şi care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în ţările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziţii pentru eliminarea ca deşeu a echipamentelor electrice şi electronice uzate.

15. Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	Tensiunea rețelei lipsește	Verificați tensiunea rețelei
	Roată pompă blocată - Monitorul termic s-a oprit	Demontați și curățați pompa
Pompa nu aspiră	Supapa de aspirație nu se află în apă	Introduceți supapa de aspirație în apă
	Carcasa pompei fără apă	Umpleți carcasa pompei cu apă
	Aer în conducta de aspirație	Verificați etanșeitatea conductei de aspirație
	Supapa de aspirație prezintă scurgeri	Curățați supapa de aspirație
	Coșul de aspirație (supapa de aspirație) colmatat	Curățați coșul de aspirație
	Înălțime max. de aspirație depășită	Verificați înălțimea de aspirație
Debit insuficient	Înălțime de aspirație prea mare	Verificați înălțimea de aspirație
	Coșul de aspirație este murdar	Curățați coșul de aspirație
	Nivelul apei scade rapid	Coborâți supapa de aspirație
	Performanța pompei este redusă de impurități	Curățați pompa și înlocuiți piesele de uzură
Comutatorul termic oprește pompa	Motor supraîncărcat, frecare cauzată de materii străine prea mare	Demontați și curățați pompa, împiedicați aspirarea materiilor străine (filtru)

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Upozorenje - U cilju smanjenja rizika od povreda pročitajte uputstvo za upotrebu.
	Nosite štitnike za uši. Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.
CE	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
⚠ **Pažnja!**	U ovom uputstvu za upotrebu smo mesta koja se odnose na sigurnost označili ovim simbolom.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo: **Strana:**

1. Uvod ... 203
2. Opis uređaja ... 203
3. Opseg isporuke ... 203
4. Namenska upotreba ... 203
5. Sigurnosne napomene ... 204
6. Tehnički podaci ... 205
7. Raspakivanje ... 205
8. Postavljanje / Pre puštanja u rad ... 205
9. Puštanje u rad ... 206
10. Električni priključak ... 206
11. Čišćenje i održavanje ... 206
12. Transport ... 207
13. Skladištenje ... 207
14. Odlaganje na otpad i reciklaža ... 207
15. Pomoć za otklanjanje smetnji ... 208
16. Izjava o usaglašenosti ... 220

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče
Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:
Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- nepoštovanja uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaz električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sledećem:
Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.
Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.
Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouzdanost i vek trajanja uređaja.
Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi. Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.
Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti. Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.
Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.
Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Potisni priključak
2. Transportna ručica
3. Rezervoar
4. Jezičak za zavrtnje
5. Zavrtanj za ispuštanje vode
6. Prikaz pritiska
7. Usisni priključak
8. Zavrtanj predfiltera
9. Predfilter
10. Poklopac ventila
11. Ventil
12. Prekidač za uklj./isklj.

3. Opseg isporuke

- Priručnik za upotrebu
- Kućna vodovodna mreža

4. Namenska upotreba

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač. U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu. Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima. Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda. Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti. Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.

Kućna fabrika vode namenjena je za privatnu upotrebu u kući i bašti. Uređaj je pogodan za snabdevanje tehničkom vodom i navodnjavanje bašte. Predviđen je isključivo za transport čiste vode i kišnice do temperature od maks. 35 °C.

Bilo kakva drugačija upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu (npr. transport namirnica, morske vode, goriva za motore, hemijskih proizvoda ili vode sa abrazivnim materijalima) može da dovede do oštećenja na uređaju i da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika.
Kućna fabrika vode nije predviđena za trajni rad. Trajni rad skraćuje vek trajanja i garancija prestaje da važi. Ovaj uređaj nije pogodan za komercijalnu upotrebu. Mašina sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnim priborom proizvođača. Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Sigurnosne napomene

- Ovaj uređaj nije predviđen za osobe (uključujući decu) sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i / ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe koja odgovorna za njihovu sigurnost ili ako su od nje dobili instrukcije o korišćenju uređaja. Deca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa ovim uređajem.
- Držite folije za pakovanje van domašaja beba i dece. Opasnost od gušenja!
- Korisnik je u radnom području uređaja odgovoran za treća lica koja se nalaze u njemu.
- Pre puštanja u rad se stručnim ispitivanjem mora osigurati da su preduzete zahtevane mere električne zaštite.
  ⚠ Upozorenje! Na mirnim vodama, baštenskim jezercima i jezercima za plivanje i njihovoj okolini korišćenje pumpe je dozvoljeno samo sa prekidačem za zaštitu od struje kvara sa aktivirajućom nazivnom strujom kvara do 30 mA (prema VDE 0100 deo 702 i 738).
- Pumpa nije prikladna za upotrebu u bazenima za plivanje, bazenima bilo koje vrste i drugim vodama, u kojima se tokom rada pumpe mogu nalaziti ljudi ili životinje.
- Rad pumpe nije dozvoljen ako se u zoni opasnosti nalaze ljudi ili životinje. Pitajte svog električara!
- Pre svake upotrebe izvršite vizuelni pregled uređaja. Nemojte da koristite uređaj, ako su bezbednosni uređaji oštećeni ili pohabani. Nikada nemojte da stavljate bezbednosne uređaje van pogona.
- Koristite uređaj isključivo u skladu sa namenom navedenom u originalnom uputstvu za upotrebu.
- Vi snosite odgovornost za bezbednost u radnom području.
- Ako je priključni vod ovog uređaja oštećen, isti se mora zameniti od strane proizvođača ili njegovog servisa ili odgovarajuće kvalifikovane osobe, kako bi se sprečile opasnosti. Naizmenični napon od 230 V naveden na tipskoj pločici pumpe mora da odgovara postojećem naponu mreže.
- Nikada nemojte podizati, transportovati ili pričvrstiti pumpu držeći kabl za napajanje.
- Uverite se da se električni utični spojevi nalaze u području zaštićenom od plavljenja odn. od vlage.
- Pre bilo kakvih radova na pumpi izvucite mrežni utikač.
- Izbegavajte izlaganje pumpe direktnom mlazu vode.
- Za poštovanje lokalnih propisa o bezbednosti i ugradnji odgovornost snosi operater (eventualno pitajte stručnjaka iz oblasti elektrotehnike).
- Štetu usled plavljenja prostorija zbog smetnji na pumpi korisnik mora da onemogući prikladnim merama (npr. instalacijom alarmnog sistema, rezervne pumpe i sl.).
- U slučaju eventualnog otkaza pumpe, radove na popravci sme da izvodi samo stručni električar ili korisnički servis.
- Koristite isključivo originalne rezervne delove.
- Pumpa nikada ne sme da radi na suvo niti da radi sa potpuno zatvorenim usisnim vodom. Kod oštećenja na pumpi koja nastanu usled rada na suvo, prestaje da važi garancija proizvođača.
- Pumpa ne sme da se koristi za pogon bazena za plivanje.
- Pumpa ne sme da se ugrađuje u kružni tok vode za piće.

Preostali rizici
Mašina je konstruisana u skladu sa najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Pre nego što preduzmete bilo kakve radove na podešavanju ili održavanju, otpustite taster za pokretanje i izvucite mrežni utikač iz struje.

- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Izbegavajte iznenadno puštanje u rad mašine: kod umetanja utikača u utičnicu dugme za paljenje ne sme biti pritisnuto. Upotrebljavajte alat koji se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete osigurati da će vaša mašina ostvariti optimalan učinak.
- Ruke držite dalje od područja obrade kada je mašina u upotrebi.

Upozorenje! Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

6. Tehnički podaci

Uređaj D x Š x V	445 x 270 x 500 mm
Priključivanje na struju	230V~ / 50 Hz
Potrošnja struje	1000 W
Maks. transportovana količina	4300 l/h
Veličina čestica	1 mm
Sadržaj kotla	19 l
Maks. transportna visina	44 m
Maks. transportni pritisak	4,4 bara
Maks. visina usisavanja	7 m
Pritisni priključak i usisni priključak	G1"
Maks. temperatura vode	35°
Vrsta zaštite	IPX4
Režim rada*	S1
Težina oko	11,7 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Režim rada* S1: Trajni rad pri konstantnom opterećenju

Zvuk

⚠ **Upozorenje:** Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Nosite odgovarajuće štitnike za uši ako nivo buke pri radu mašine prevazilazi 85 dB.

Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučne snage L_{WA}	84 dB
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	69,36 dB
Odstupanje $K_{WA/pA}$	1,69 dB

7. Raspakivanje

Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
Proverite da li je opseg isporuke potpun.
Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.

Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka. Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu uređaja.
Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca. Prilikom naručivanje navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ PAŽNJA!
Uređaj i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8. Postavljanje / Pre puštanja u rad

Montaža usisnog voda

- Usisno crevo (plastično crevo od najmanje 19 mm (3/4”) direktno ili sa navojnom niplom navrnuti na priključak za usisni vod pumpe oko 25,4 mm (1“).
- Usisni vod od mesta uzimanja vode do pumpe postaviti sa usponom. Obavezno izbegavajte postavljanje usisnog voda iznad visine pumpe; mehurići vazduha u usisnoj pumpi usporavaju i sprečavaju proces usisavanja.
- Usisni vod i vod pod pritiskom postavite tako da ne vrše mehanički pritisak na pumpu.
- Usisni ventil bi trebalo da leži u vodi dovoljno duboko da se usled opadanja nivoa vode izbegne rad pumpe na suvo.

- Curenje usisnog voda sprečava usisavanje vode zbog usisavanja vazduha.
- Izbegavajte usisavanje stranih tela (peska itd.).

Montaža pritisnog voda
- Pritisni vod (treba da bude najmanje 19 mm (3/4")) mora da se priključi direktno ili preko navojne niple na priključak za pritisni vod pumpe oko 25,4 mm (1").
- Tokom procesa usisavanja se zaporne naprave koje postoje u pritisnom vodu (mlaznice za prskanje, ventili, itd.) moraju potpuno otvoriti, kako bi vazduh koji postoji u usisnom vodu mogao da izađe.

9. Puštanje u rad

⚠ PAŽNJA!
Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

- Postavite uređaj na čvrstoj, ravnoj i vodoravnoj lokaciji.
- Odvrnite zavrtanj predfiltera (8) i izvadite predfilter (9) kao što je prikazano na slici 3. Zatim možete da kućište pumpe preko zavrtnja predfiltera (8) napunite vodom. Punjenje usisnog voda ubrzava proces usisavanja.
- Montaža se vrši obrnutim redosledom.
- Otvorite pritisni vod.
- Priključite mrežni vod.
- Uključite uređaj na mrežnom prekidaču (12) – usisavanje pri maks. visini usisavanja može da traje do 5 minuta.
- Posle pada pritiska usled potrošnje vode uređaj se automatski uključuje (pritisak uključivanja oko 1,5 bar).
- Kućna fabrika vode takođe može da se fiksno instalira u zatvorenom prostoru u svrhu snabdevanja kuće vodom. U svrhu minimizacije vibracija i zvukova, pumpa bi fleksibilnim crevovodima trebalo da se priključi na mrežu cevi. Osim toga je preporučljivo staviti anti-vibracioni materijal, npr. sloj gume, između pumpe i stajne površine. Obezbedite stabilno pričvršćenje rezervoara pomoću zavrtnjeva koji staju kroz otvore na stajnoj nozi.

10. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl
Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:
- Spljoštena mesta na kablovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.
Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H05RN-F.
Na priključnom kablu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Kod monofaznih motora naizmenične struje, za mašine sa velikom startnom snagom (od 3000 vati) preporučujemo osigurač C od 16 A ili K od 16 A!

Motor naizmenične struje 230 V~ / 50 Hz
Mrežni napon 230 V~ / 50 Hz.
Mrežni priključak i produžni kabl moraju biti 3-žilni = P + N + SL. - (1/N/PE). Produžni kablovi do 25 m moraju imati minimalni poprečni presek od 1,5 mm².
Mrežni priključak se osigurava sa maksimalno 16 A.

Vrsta priključka Y
Ukoliko je potrebna zamena kabla za napajanje, ona se mora obaviti od strane proizvođača ili njegovog zastupnika, kako bi se izbegli bezbednosni rizici.

11. Čišćenje i održavanje

Pažnja!
Izvodite radove održavanja, čišćenja i podešavanja samo kada je mrežni utikač izvučen. Preporučujemo da očistite uređaj direktno posle svakog korišćenja. Redovno čistite uređaj sa vlažnom krpom i malo sapuna za podmazivanje.

Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi ovi mogli da napadnu plastične delove uređaja. Vodite računa da u unutrašnjost uređaja ne može da prodre voda.

- Pumpa uglavnom ne zahteva održavanje. Međutim, za dug vek trajanja preporučujemo redovnu kontrolu i održavanje.
- Pre dužeg nekorišćenja ili prezimljavanja, pumpa se mora temeljno isprati vodom, potpuno isprazniti i skladištiti suvo.
- Za pražnjenje kućišta pumpe odvijte zavrtanj za ispuštanje vode (5) i malo nagnite pumpu.
- U slučaju opasnosti od smrzavanja, pumpa mora da se potpuno isprazni.
- Posle dužeg vremena mirovanja kratkim uključivanje/isključivanjem proverite da li se rotor besprekorno okreće.
- Kod eventualnog začepljenja pumpe priključite pritisni vod na vodovod i skinite usisno crevo. Otvorite vodovod. Više puta uključite pumpu na oko dve sekunde. Na ovaj način se začepljenja mogu otkloniti u većini slučajeva.
- Za čišćenje predfiltera (9) odvijte zavrtanj predfiltera (8) i izvadite filtersku jedinicu. Očistite predfilter toplom vodom.
- Pritisak u posudi pod pritiskom treba da maks. iznosi oko 1,5 bar. Ako je pritisak vazduha premali, trebalo bi da se ponovo poveća. U tu svrhu treba odviti poklopac ventila (10) na rezervoaru i meračem za punjenje guma preko ventila (11) dopuniti nedostajući pritisak. Zatim ponovo navrnite poklopac ventila.

Priključci i popravke
Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:
- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

Informacije o servisu
Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi*: Zaptivke, predfilter

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

12. Transport

Za transport uređaja koristite isključivo transportnu ručku (2).

13. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegovu dodatnu opremu na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 ˚C.

Alat čuvajte u originalnoj ambalaži. Pokrijte alat da biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za upotrebu uz alat.

14. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
  - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).

- Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
- Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
- Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.

- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

15. Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ako vaša mašina nekada ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor ne radi	Nema struje	Proveriti napon mreže
	Rotor pumpe blokira- Termička zaštita je isključila	Rastaviti pumpu i očistiti
Pumpa ne usisava	Usisni ventil nije u vodi	Montirati usisni ventil u vodi
	Kućište pumpe bez vode	Uliti vodu u kućište pumpe
	Vazduh u usisnom vodu	Proveriti zaptivenost usisnog voda
	Usisni ventil je nezaptiven	Očistiti usisni ventil
	Usisna korpa (usisni ventil) je začepljena	Očistiti usisnu korpu
	prekoračena maks. visina usisavanja	Proveriti visinu usisavanja
Transportovana količina nedovoljna	Visina usis. previsoka	Proveriti visinu usisavanja
	Usisna korpa je zaprljana	Očistiti usisnu korpu
	Nivo vode brzo opada	Postaviti usisni ventil niže
	Snaga pumpe smanjena zbog štetnih materija	Očistiti pumpu i zameniti rezervne delove
Termički prekidač isključuje pumpu	Motor je preopterećen, trenje previsoko zbog stranih materijala	Demontirati i očistiti pumpu, sprečiti usisavanja stranih materijala (filter)

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Uyarı - Yaralanma riskinin azaltılması için işletme talimatını okuyun.
	Bir koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.
CE	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
⚠ **Dikkat!**	Bu işletme talimatında güvenliğiniz ile ilgili noktaları bu işaret ile vurguladık.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler: **Sayfa:**

1. Giriş ... 211
2. Cihaz açıklaması ... 211
3. Teslimat kapsamı ... 211
4. Amacına uygun kullanım ... 211
5. Güvenlik uyarıları ... 212
6. Teknik veriler ... 213
7. Ambalajdan çıkarma ... 213
8. Kurulum / işletime almadan önce ... 213
9. İşletime alma ... 214
10. Elektrik bağlantısı ... 214
11. Temizlik ve bakım ... 214
12. Taşıma ... 215
13. Depolama ... 215
14. İmha ve yeniden değerlendirme ... 215
15. Arıza giderme ... 216
16. Uygunluk beyanı ... 220

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:
Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz
Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:
Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:
Montaj ve işletime alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.
Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.
Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve cihazın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.
Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın. Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanında saklayın. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.
Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir. Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.
Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.
Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz açıklaması

1. Basınç bağlantısı
2. Taşıma kulpu
3. Depo
4. Cıvatalar için kulak
5. Su tahliye vidası
6. Basınç göstergesi
7. Emme bağlantısı
8. Ön filtre vidası
9. Ön filtre
10. Valf kapağı
11. Valf
12. Açma/kapama şalteri

3. Teslimat kapsamı

- Kullanım kılavuzu
- Ev su tesisatı

4. Amacına uygun kullanım

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil. Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir. Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır. Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır. İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili geçerli genel kurallar da dikkate alınmalıdır. Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ev su tesisatı, ev ve bahçede özel kullanım için tasarlanmıştır. Cihaz, kullanım suyu beslemesi ve bahçe sulaması için uygundur. Sadece maksimum 35 °C sıcaklığa kadar temiz su ve yağmur suyu taşımak için tasarlanmıştır.
Bu kullanım kılavuzunda açıkça izin verilmeyen diğer kullanımlar (örn. gıda, tuzlu su, motor yakıtları, kimyasal ürünler veya aşındırıcı maddeler içeren suların taşınması) cihaza zarar verebilir ve kullanıcı için ciddi bir tehlike oluşturabilir.
Ev su tesisatı sürekli çalışma için uygun değildir. Sürekli çalışma kullanım ömrünü kısaltır ve garantiyi geçersiz kılar. Bu cihaz ticari kullanım için uygun değildir. Makine, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir. Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Güvenlik uyarıları

- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişiler tarafından gözetilmeleri ya da cihazın nasıl kullanılacağına dair talimat almaları haricinde fiziksel, duyusal ya da zihinsel engelli ya da eksik tecrübeye ve/veya eksik bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar cihazla oynamamaları için gözetilmelidir.
- Ambalaj folyolarını bebeklerin ve çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın. Boğulma tehlikesi!
- Kullanıcı, cihazın çalışma alanındaki üçüncü şahıslara karşı sorumludur.
- İşletime almadan önce, gerekli elektrik koruma önlemlerinin yerinde olduğundan emin olmak için uzman kontrolü yapılmalıdır.
  ⚠ Uyarı! Pompa sadece 30 mA'ya kadar açma nominal artık akımı olan bir kaçak akım koruma şalteri ile durgun su, bahçe havuzları ve yüzme havuzları içinde ve çevresinde kullanılabilir (VDE 0100 Bölüm 702 ve 738'e uygun olarak).
- Pompa, yüzme havuzlarında, her türlü çocuk havuzunda ve çalışma sırasında insanların veya hayvanların bulunabileceği diğer su kütlelerinde kullanım için uygun değildir.
- İnsanlar veya hayvanlar tehlike bölgesindeyken pompanın çalıştırılmasına izin verilmez. Elektrik uzmanınıza sorun!
- Her kullanımdan önce cihazı görsel kontrole tabi tutun. Güvenlik tertibatları hasar görmüş veya aşınmışsa cihazı kullanmayın. Güvenlik tertibatlarını asla geçersiz kılmayın.
- Cihazı sadece bu orijinal kullanım kılavuzunda belirtilen kullanım amacına uygun olarak kullanın.
- Çalışma alanındaki güvenlikten siz sorumlusunuz.
- Bu cihazın bağlantı hattı hasar görürse, tehlikelerin önlenmesi için üretici ya da müşteri hizmeti veya benzeri kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir. Pompanın isim plakasında belirtilen 230 V AC gerilim mevcut şebeke gerilimine uygun olmalıdır.
- Pompayı asla şebeke kablosundan tutarak kaldırmayın, taşımayın veya sabitlemeyin.
- Elektrik fişi bağlantılarının sele dayanıklı alanda bulunduğundan veya nemden korunduğundan emin olun.
- Pompa üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce elektrik fişini çekin.
- Pompayı doğrudan bir su jetine maruz bırakmaktan kaçının.
- Yerel güvenlik ve montaj yönetmeliklerine uyulmasından işletmeci sorumludur (gerekirse kalifiye bir elektrikçiye danışın).
- Kullanıcı, pompa arızaları durumunda odaların su altında kalmasından kaynaklanan dolaylı hasarı önlemek için uygun önlemleri almalıdır (örn. bir alarm sistemi, yedek pompa vb. kurulumu).
- Bir pompa arızası durumunda, onarım çalışmaları sadece kalifiye bir elektrikçi veya müşteri hizmetleri tarafından gerçekleştirilebilir.
- Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.
- Pompa asla kuru çalışmamalı veya emme hattı tamamen kapalıyken çalıştırılmamalıdır. Kuru çalışma nedeniyle pompanın hasar görmesi üretici garantisini geçersiz kılacaktır.
- Pompa yüzme havuzlarını işletmek için kullanılmamalıdır.
- Pompa içme suyu devresine monte edilmemelidir.

Artık riskler
Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ayar veya bakım işlerine başlamadan önce, başlatma düğmesini serbest bırakın ve elektrik fişini prizden ayırın.

- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Talimatlara uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Makinenin rastgele işletime alınmalarını önleyin: Fişin elektrik prizine sokulması sırasında çalışma düğmesine basılmamalıdır. Bu kullanım kılavuzunda önerilen takımları kullanın. Bu şekilde makinenizden en iyi performansı elde edersiniz.
- Makine çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.

Uyarı! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

6. Teknik veriler

Cihaz U x G x Y	445 x 270 x 500 mm
Şebeke bağlantısı	230 V~ / 50 Hz
Çekiş gücü	1000 W
Maks. taşıma miktarı	4300 l/saat
Partikül boyutu	1 mm
Kazan içeriği	19 l
Maks. taşıma yüksekliği	44 m
Maks. taşıma basıncı	4,4 bar
Maks. emme yüksekliği	7 m
Basınç bağlantısı ve emiş bağlantısı	G1"
Maks. su sıcaklığı	35°
Koruma türü	IPX4
İşletim türü*	S1
Ağırlık yakl.	11,7 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Çalışma modu* S1: Sabit yük ile sürekli çalışma

Gürültü

⚠ **Uyarı:** Gürültü, sağlığınızı son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, lütfen uygun bir koruyucu kulaklık kullanın.

Karakteristik ses değerleri

Ses gücü seviyesi L_{WA}	84 dB
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	69,36 dB
Belirsizlik $K_{WA/pA}$	1,69 dB

7. Ambalajdan çıkarma

Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.

Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın. Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak cihaz hakkında bilgi edinin.
Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile cihazın tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ DİKKAT!

Makine ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

8. Kurulum / işletime almadan önce

Bir emme hattının montajı

- Bir emme hortumunu (en az 19 mm (3/4") plastik hortum) doğrudan veya dişli bir nipel ile pompanın emme hattı bağlantısına yaklaşık 25,4 mm (1") vidalayın.
- Su alım noktasından pompaya doğru yükselen emme borusunu döşeyin. Emme hattını her ne pahasına olursa olsun pompa yüksekliğinin üzerine döşemekten kaçının; emme hattındaki hava kabarcıkları emme işlemini geciktirir ve engeller.
- Emme ve basınç hatları, pompa üzerinde herhangi bir mekanik basınç uygulamayacak şekilde monte edilmelidir.
- Emme valfi , su seviyesini düşürerek pompanın kuru çalışmasını önlemek için suda yeterince derin olmalıdır.
- Sızdıran bir emme borusu, havayı emerek suyun emilmesini önler.
- Yabancı cisimleri (kum vb.) emmekten kaçının.

Bir basınç hattının montajı

- Basınç hattı (en az 19 mm (3/4") olmalıdır) doğrudan veya dişli bir nipel üzerinden pompanın basınç hattı bağlantısına yaklaşık 25,4 mm (1") bağlanmalıdır.
- Emme işlemi sırasında, emme hattındaki havanın serbestçe çıkabilmesi için basınç hattındaki kapatma cihazları (püskürtme memeleri, valfler vb.) tamamen açılmalıdır.

9. İşletime alma

⚠ DİKKAT!
İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

- Cihazı sağlam, düz ve yatay bir yüzeye kurun.
- Ön filtre vidasını (8) sökün ve ön filtreyi (9) Res. 3'te gösterildiği gibi çıkarın. Daha sonra pompa gövdesini ön filtre vidası (8) üzerinden suyla doldurabilirsiniz. Emme hattının doldurulması emme işlemini hızlandırır.
- Montaj ters sırayla gerçekleşir.
- Basınç hattını açın.
- Şebeke kablosunu bağlayın.
- Cihazı şebeke şalterinden (12) çalıştırın – maksimum emiş yüksekliğinde emiş 5 dakikaya kadar sürebilir.
- Su tüketimi nedeniyle basınç düştükten sonra cihaz otomatik olarak açılır (açma basıncı yaklaşık 1,5 bar).
- Ev su tesisatı, ev suyu beslemesi için iç mekanlara da kalıcı olarak monte edilebilir. Titreşimleri ve gürültüyü en aza indirmek için, pompa boru tesisatına esnek hortum hatları kullanılarak bağlanmalıdır. Ayrıca pompa ile taban arasına titreşim önleyici malzeme, örneğin kauçuk bir tabaka yerleştirilmesi tavsiye edilir. Kabın, ayaktaki deliklerden geçen vidalar kullanılarak güvenli bir şekilde sabitlendiğinden emin olun.

10. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.

Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu
Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.
Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H05RN-F kodlu bağlantı kabloları kullanın.
Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Yol verme akımı yüksek makinelerde (3000 watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

Alternatif akım motoru 230 V~ / 50 Hz
Şebeke gerilimi 230 V~ / 50 Hz.
Şebeke bağlantısı ve uzatma hattı 3 telli olmalıdır = P + N + SL . - (1/N/PE). 25m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 mm² asgari kesitli olmalıdır.
Şebeke bağlantısı maksimum 16 A ile sigortalanmıştır.

Bağlantı türü Y
Şebeke bağlantısı hattının değiştirilmesi gereken durumda, güvenliği sağlamak için bunlar üretici veya temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

11. Temizlik ve bakım

Dikkat!
Bakım, temizlik ve ayarlama işlemlerini yalnızca elektrik fişi çekili durumdayken gerçekleştirin. Cihazı her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz. Cihazı düzenli olarak nemli bezle ve biraz yağlama sabunu ile temizleyin.

Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar cihazın plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içerisine su girmemesine dikkat edin.

- Pompa büyük ölçüde bakım gerektirmez. Ancak uzun bir kullanım ömrü sağlamak için düzenli kontrol ve bakım yapılmasını öneriyoruz.
- Uzun süre kullanılmadan veya kışın depolanmadan önce pompa suyla iyice durulanmalı, tamamen boşaltılmalı ve kuru bir yerde saklanmalıdır.
- Pompa gövdesini boşaltmak için su tahliye vidasını (5) gevşetin ve pompayı hafifçe eğin.
- Donma tehlikesi varsa, pompa tamamen boşaltılmalıdır.
- Uzun süreli duruşlardan sonra, rotorun doğru dönüp dönmediğini kontrol etmek için kısa bir süre açıp kapatın.
- Pompa tıkalıysa, basınç borusunu su borusuna bağlayın ve emme hortumunu çıkarın. Su hattını açın. Pompayı yaklaşık iki saniye boyunca birkaç kez çalıştırın. Bu şekilde, en sık karşılaşılan durumlarda tıkanıklıklar giderilebilir.
- Ön filtreyi (9) temizlemek için, ön filtre vidasını (8) gevşetin ve filtre ünitesini çıkarın. Ön filtreyi ılık suyla temizleyin.
- Basınçlı kaptaki basınç yaklaşık maks. 1,5 bar olmalıdır. Hava basıncı çok düşükse, tekrar artırılmalıdır. Bunu yapmak için, depodaki valf kapağını (10) sökün ve bir lastik hava basıncı göstergesi kullanarak valf (11) üzerinden eksik basıncı ekleyin. Sonra valf kapağını tekrar vidalayın.

Bağlantılar ve onarımlar
Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:
- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Servis bilgileri
Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.
Aşınma parçaları*: Contalar, ön filtreler

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

12. Taşıma

Cihazı taşımak için sadece taşıma kolunu (2) kullanın.

13. Depolama

Cihazı ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30˚C arasındadır.

Takımı orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için takımın üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu takımın yanında saklayın.

14. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!
- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
  - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
  - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).

- Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
- Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.

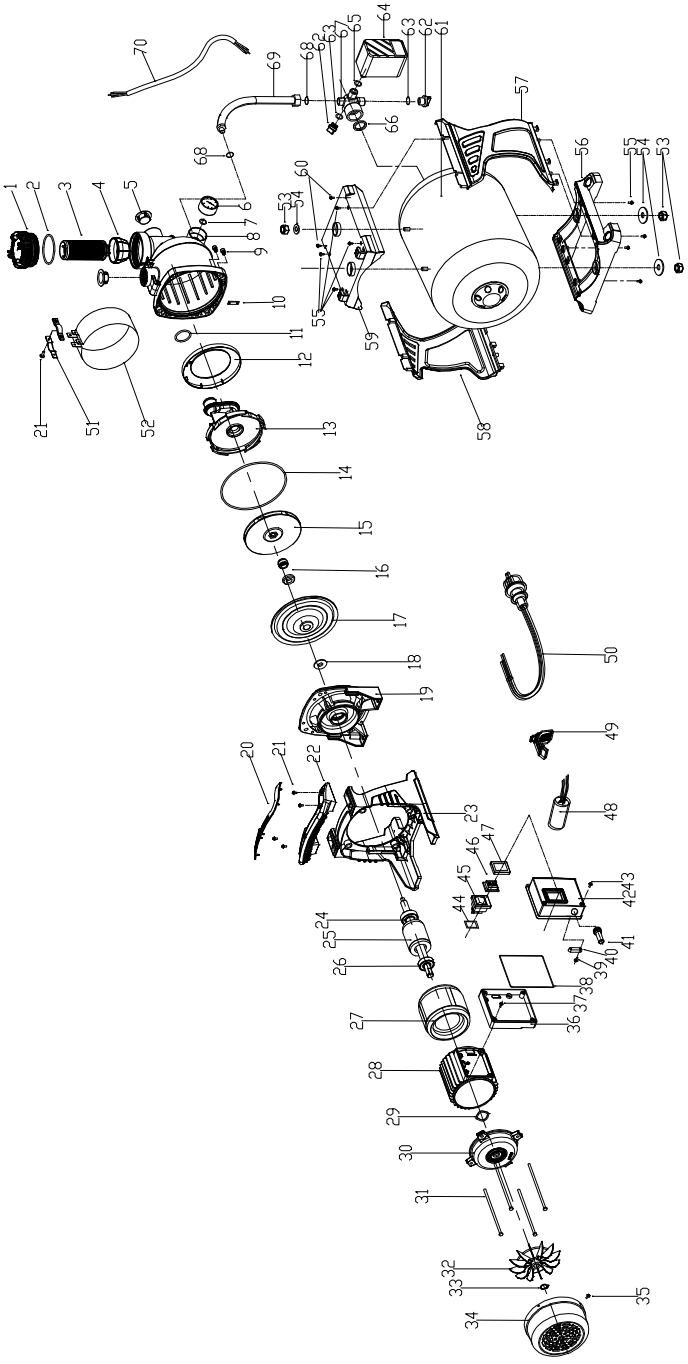
• Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.

• Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

15. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalıştırma yok	Şebeke gerilimi yok	Şebeke gerilimini kontrol edin
	Pompa çarkı bloke olmuş- Termal monitör kapatıldı	Pompayı sökün ve temizleyin
Pompa emmiyor	Emme valfi suyun içinde değil	Emme valfini suya takın
	Pompa gövdesi susuz	Pompa gövdesini su ile doldurun
	Emme hattında hava var	Emme hattının sızdırmazlığını kontrol edin
	Emme valfi sızdırıyor	Emme valfini temizleyin
	Emme sepeti (emme valfi) tıkalı	Emme sepetini temizleyin
	Maks. emme yüksekliği aşıldı	Emme yüksekliğini kontrol edin
Yetersiz taşıma miktarı	Emme yüksekliği çok yüksek	Emme yüksekliğini kontrol edin
	Emme sepeti kirli	Emme sepetini temizleyin
	Su seviyesi hızla düşer	Emme valfini indirin
	Kirleticiler nedeniyle pompa performansı azalmış	Pompayı temizleyin ve aşınan parçaları değiştirin
Termal şalter pompayı kapatır	Motor aşırı yüklenmiş, yabancı madde nedeniyle sürtünme çok yüksek	Pompayı sökün ve temizleyin, yabancı maddelerin emilmesini önleyin (filtre)



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE

EU-Konformitätserklärung
Übersetzung der Originalkonformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *

Technische Unterlagen verfügbar bei: **

Artikelnummer***	**Artikelbezeichnung: Hauswasserwerk HWW1000**	Marke****

GB

EU Declaration of Conformity
Translation of the original Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *

Technical documentation available at: **

Item number***	**Item designation: Domestic waterworks HWW1000**	Brand****

FR

Déclaration UE de conformité
Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
Dossier technique auprès de: **

Référence ***	**Désignation de l'article: Pompe à eau domestique HWW1000**	Marque ****

IT

Dichiarazione di conformità UE
Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *

Documentazione tecnica disponibile presso: **

Gaminio numeris ***	**Nome articolo: Centrale idrica domestica HWW1000**	Marchio ****

NL

EU-conformiteitsverklaring
Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *

Technische documentatie verkrijgbaar bij: **

Artikelnummer ***	**Artikelnaam: huiswatervoorziening HWW1000**	Merk ****

ES

Declaración de conformidad UE
Traducción de la Declaración de conformidad original

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *

Documentación técnica disponible en: **

Núm. de artículo***	**Denominación del artículo: Instalación de agua doméstica HWW1000**	Marca****

PT

Declaração de conformidade UE
Tradução da declaração de conformidade original

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *

Documentos técnicos disponíveis junto de: **

Número de artigo***	**Designação do artigo: Grupo hidropressor HWW1000**	Marca****

CZ

EU prohlášení o shodě
Překlad originálního prohlášení o shodě

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.

Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *

Technické podklady k dispozici u: **

Číslo výrobku***	**Název výrobku: Domácí vodárna HWW1000**	Značka****

SK

EÚ vyhlásenie o zhode
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *

Technické podklady sú k dispozícii na: **

Číslo výrobku ***	**Označenie výrobku: Domová vodáreň HWW1000**	Značka ****

HU

EU megfelelőségi nyilatkozat
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *

A műszaki dokumentáció elérhető: **

Cikkszám ***	**Termék megnevezése: Házi vízmű HWW1000**	Márka ****

PL

Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *

Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **

Numer artykułu ***	**Nazwa artykułu: Wodociąg domowy HWW1000**	Marka ****

HR

EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *

Tehnička dokumentacija dostupna je na: **

Broj artikla***	**Naziv artikla: Kućna hidroelektrana HWW1000**	Marka****

SI

EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *

Tehnični dokumenti so na voljo pri: **

Številka izdelka ***	**Opis izdelka: Hišni vodovod HWW1000**	Znamka ****

EE

EL vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *

Tehnilised dokumendid on saadaval: **

Artiklinumber ***	**Art nimetus: Maja veejaam HWW1000**	Kaubamärk ****

LT

EB atitikties deklaracija

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *

Techninius dokumentus galima gauti iš: **

Gaminio numeris ***	**Gaminio pavadinimas: Hidroforas HWW1000**	Prekės ženklas ****

LV

ES atbilstības deklarācija

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *

Tehniskā lieta ir pieejama pie: **

Preces numurs ***	**Preces apzīmējums: Ūdens sūknis mājai HWW1000**	Prečzīme ****

SE

EU-försäkran om överensstämmelse

Översättning från försäkran om överensstämmelse i original

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *

Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **

Artikelnummer ***	**Artikelbeteckning: Pumpautomat för hushållsvatten HWW1000**	Märke ****

FI

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *

Tekniset asiakirjat saatavana: **

Tuotenro ***	**Tuotenimike: Talon vesijärjestelmä HWW1000**	Merkki ****

DK

EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *

Tekniske dokumenter findes på: **

Artikelnummer ***	**Art.-betegnelse: Husvandværk HWW1000**	Mærke ****

NO

EU-samsvarserklæring

Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *

Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **

Artikkelnummer ***	**Art.betegnelse: Husholdningsvannverk HWW1000**	Merke ****

BG	**ЕС Декларация за съответствие** Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.	Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **	
	Каталожен номер ***	**Обозначение на артикула: Домашна помпена станция HWW1000**	Марка ****
GR	**Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ** Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.	Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **	
	Αριθμός είδους ***	**Ονομασία είδ.: Οικιακό σύστημα νερού HWW1000**	Μάρκα ****
RO	**Declarație de conformitate UE** Traducere a declarației de conformitate originale Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.	Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentație tehnică disponibilă la: **	
	Număr articol ***	**Notație art.: Instalație casnică de apă HWW1000**	Marcă ****
RS	**EU izjava o usaglašenosti** Prevod originalne izjave o usklađenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.	Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.* Tehnička dokumentacija dostupna kod: **	
	Broj artikla ***	**Oznaka proizvoda: Kućna vodovodna mreža HWW1000**	Brend ****
TR	**AB uygunluk beyanı** Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.	İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **	
	Ürün numarası ***	**Ürün Tanım: Ev su tesisatı HWW1000**	Marka ****
	*** **5908608901**		**** **SCHEPPACH**

** :

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

i. V. Andreas Pecher /
Head of Project Management

i.V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 08.07.2025

[X] 2011/65/EU*	[X] 2006/42/EG	[X] 2000/14/EG; 2005/88/EG
[X] 2014/30/EU	[ ] **Annex IV**	Noise:
[ ] 2016/1628/EU		measured L_{WA} = 82,12 dB
[ ] 2014/29/EU	**Notified Body:**	guaranteed L_{WA} = 84 dB
[ ] 2014/35/EU	**Notified Body No.:**	[X] **Annex V**
[ ] 2004/22/EG	**Certificate No.:**	[ ] **Annex VI**
[ ] 2014/68/EU		**Notified Body:**
[ ] 89/686/EWG_96/58/EG		TÜV Rheinland/CCIC (Ningbo) Co., Ltd.
[ ] 90/396/EWG		3F, building C13, R&D Park No32 Lane
		299 Guanghua Road National Hi-Tech
		zone Ningbo 315048 P.R. China
		Notified Body No.:

[ ] 2016/1628/EU **Emission No.:**

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 61000-3-2:2019+A1;
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15; EN 60335-2-41:2003+A1+A2; EN 62233:2008; EN ISO 12100:2010

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de matérial ou de fabricação. Peças avariadas são substituidas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuinas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservançia das normas relativas á electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por lerceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonnné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnënie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast orginal-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen oppebærer omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други исковете за обезщетения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garanție RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyerís της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιεσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.